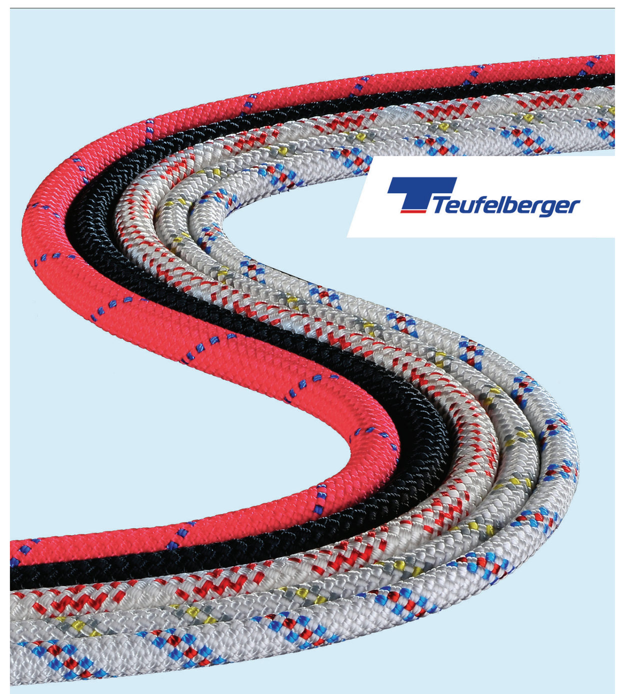


KERNMANTLEROPES

Manufacturer's information and instructions for use

Together in Motion

Rev: 05/2016 Ref: 81440

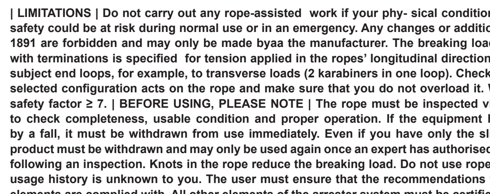
EN

| GENERAL | ⚠ WARNING This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge and skills, or under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be provided personally to the user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose. Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the User Instructions, and keep them with the product, together with the Inspection Sheet! Keep instructions for future reference. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) use for local requirements.The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European directive 89/686/EEC on Personal Protective Equipment (PPE) meets the European standard(s) given on the product Label, and . The product does however not comply with any other standards, in particular the product does not comply with American standards (like ANSI) unless explicitly stated. If the system is sold or passed on to another user, the User Instructions must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that User Instructions are in the correct language for that country. TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.Edition 10/2014, Art. no.: 6800501

⚠ Meets ANSI Z 133-2012: US-American standard for arboricultural operations
Use according to ANSI Z133-2012 ANSI Z133-2012 requires arborist climbing lines (i.e. lines designated to support the climber while aloft in a tree or attached to a crane) to have a minimum diameter of 1/2 inch (12.7mm) with the following exception: In arboricultural operations not subject to regulations that supersede Z133.1, a line of not less than 7/16 inch (11mm) diameter - like the line present in this product - may be used, provided the employer can demonstrate it does not create a safety hazard for the arborist and the arborist has been instructed in its use.

| EXPLANATION OF THE MARKING |
KMIII: Product Name
CE 0120 or CE 0082
CE confirms that the basic requirements of 89/686/EEC (personal protection equip-ment) are complied with. The number identifies the inspection institute (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX KMIII is the brand name given by the manufacturer. KMIII is the commercial name of the rope
A xxx Type, diameter in mm, (example: A 10.5 = Type A rope, 10.5 mm diameter)
EN 1891:1998
Standard for low stretch kernmantle ropes
Teufelberger: Manufacturer
Mfg: Year of manufacture
Job#: Unique lot number
Lot#: YYMMDD Associate ID
Length: only for customized ropes: length of rope in [m]
Information that the User Instructions have to be read.
The European standard symbols for washing and care instructions of textiles are used. Sections of the low stretch kernmantle ropes must be marked at both ends with outer strips stating: Type (A or B), diameter in mm, number of the standard (EN 1891), year of manufacture (at least the last two digits), manufacturer, batch no.

| USE | Ropes to EN 1891 and the American National Standard for Arboricultural Operations-Safety Requirements Ref. ANSI Z 133-2012 are for use in systems to EN 341 (descender devices), EN 358 (positioning systems) or EN 363 (fall arrest systems), i.e. for various types of rope-assisted work. Please bear in mind that new, unused ropes may have a very smooth and even slippery surface. When using them in combination with devices, be sure to observe the respective manufacturer's information for the device. IMPORTANT! High friction of the rope on a metal part (e.g. in excessively fast abseiling procedures) or of the rope on a rope or other textile material may cause overheating, damage to, and even rupturing of the rope. End connections for KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) are supplied by us sewn or attached by means of figure of eight knots, all further ropes attached by means of figure of eight knots. If you wish to make the end connections yourself, we recommend the use of figure of eight knots. A sufficiently long rope end (10cm min.) must re- main after the knot. Form the figure 8 knot correctly as shown below! Mind the course of the load bearing rope section (arrow). Deviating knot design considerably reduces the breaking load. If any free climbing activity is necessary during the use of this rope in rope access, rescue or speleology, suitable ropes (e.g. dynamic mountaineering ropes to EN892) must be used.
The system must include a reliable anchoring point (in accordance with EN 795) above the user. The low stretch ker nmantel rope should not be allowed to sag between the user and the reliable anchoring point. Type A and B ropes: The performance requirements of Type B ropes are lower than those for Type A ropes. Accordingly, when using Type B ropes, greater care is required for protection against the effects of friction, cuts, general wear and tear etc. Consequently, the possibility of a fall must be minimized by applying maximum caution. Type A ropes are more suitable for rope-assisted work or working place positioning than Type B ropes.



| LIMITATIONS | Do not carry out any rope-assisted work if your phy- sical condition means that your safety could be at risk during normal use or in an emergency. Any changes or additions to ropes to EN 1891 are forbidden and may only be made byaa the manufacturer. The breaking load of ropes / ropes with terminations is specified for tension applied in the ropes' longitudinal direction. Therefore, never subject end loops, for example, to transverse loads (2 karabiners in one loop). Check which load in the selected configuration acts on the rope and make sure that you do not overload it. We recommend a safety factor ≥ 7. | BEFORE USING, PLEASE NOTE | The rope must be inspected visually before use to check completeness, usable condition and proper operation. If the equipment has been affected by a fall, it must be withdrawn from use immediately. Even if you have only the slightest doubt, the product must be withdrawn and may only be used again once an expert has authorised the use in writing following an inspection. Knots in the rope reduce the breaking load. Do not use ropes whose previous usage history is unknown to you. The user must ensure that the recommendations for use with other elements are complied with. All other elements of the arrester system must be certified and correspond with the relevant standards for PSA such as descender devices EN 341, positioning systems EN 358 or fall arrest systems EN 363. Adjustment devices on descender devices must be adjusted to the diameter of the rope. Metal components must not include any burrs or sharp edges that might cause damage to the rope. You put yourself at risk by combining equipment parts that impair the safe operation of any part of the equipment or of the assembled equipment. Before use, a plan for rescue measures must be prepared to take account of all possible emergencies. Before and during use, you must consider how the rescue measures can be carried out safely and effectively. | TRANSPORT, STORAGE & CLEANING | Low stretch ropes are usually made of polyamide fibres. The sheathing can also contain polyester fibres. Consequently, they should not be exposed to heat exceeding 100°C. If you notice reactions such as discolouring or hardening, the product must be withdrawn for safety reasons. The rope can shrink by up to 7% if exposed to humidity. Accordingly, the rope should always be protected against dirt and placed in appropriate packaging (rope bag) during transport. Place the rope in the bag loosely and do not roll it up so as to avoid twisting.
Storage conditions:
• Dry and clean
• At room temperature (15 – 25°C),
• Protected against the light (UV radiation, welding equipment, ...),
• Away from chemicals (liquids, vapours, gases, ...) and other aggressive conditions,
• Protected against sharp-edged object. A light-proof rope bag provides good protection.
To clean the rope, rinse it with lukewarm water and wipe with a damp cloth. The damp rope must be dried before storage. The rope should be left to dry naturally and not close to a fire or other sources of heat. For disinfection, only use substances that have no influence on the synthetic materials used. You put yourself at risk by not complying with these conditions.

| REGULAR CHECKS | The equipment must be inspected regularly without fail: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment. After every use, check the rope for possible damage. Inspect the rope visually from all sides. Feel along a seemingly intact rope (tactile check) in order to detect any hidden core damage that might have been caused by frequent bending or local overloading. If there is visible damage to the sheathing, the rope must not be used under any circumstances. If the rope shows swellings, discolouring or other unusual changes, we recommend withdrawing the rope. Check the rope end sewing for wor n or tor n sewing thread. After every use, the equipment should be checked for abrasion and cuts. Systems that have been damaged or affected by a fall must be withdrawn from use immediately. If there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert. In addition, if the equipment is used in worker safety in accordance with the EN 365, it must be inspected by the manufacturer or an expert complying precisely with the instructions, and replaced if necessary at least every 12 months. Records must be kept of this inspection (documentation of the equipment, see enclosed inspection sheet) This inspection must comprise:
• Inspection of the general condition: age, completeness, dirt, correct composition.
• Inspection of the labels: Present? Legible? CE marking present? Year of production visible?
• Inspection of the individual parts for mechanical damage such as cuts, cracks, notches, abrasion, deformation, ribbing, curling, squashing.
• Inspection of all individual parts for damage caused by heat or chemicals, such as fusion or hardening.
• Inspection of the metal parts for corrosion and deformation.
• Inspection of the completeness of the end connections, seams, knots.
Here, too, if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by an expert.

| MAINTAINENCE | Only the manufacturer is permitted to carry out repairs. | SERVICE LIFE | Only if the rope is rarely used (one week a year) and stored correctly (see the section on transport, storage and cleaning) can its useful life (for products made in 2006 and after) be up to 10 years from date of manufacture. Actual useful life depends solely on the condition of the product which is influenced by various factors (see below). The lifespan could be as short as first use under extreme condi- tions, or even less if damaged (e.g. in transit) prior to first use. Mechanical wear or other influences such as the effects of sunlight seriously reduce useful life. Bleached or rubbed fibres / belt straps, discolouring and hardening are a sure sign that the product should be withdrawn from use. We expressly refrain from making any general state- ments about the useful life of the product, since it depends on a variety of factors such as UV light, the type and frequency of use, treatment, the effects of weathering such as snow, the environment such as salt, sand, battery acid, and many more factors. In general, if for whatever reason, no matter how insignificant, the user is not certain that the product satisfies the requirements, it must be withdrawn from use and inspected by an expert. Any product that shows signs of wear should be withdrawn. The product must be replaced without fail after a fall!

|PERFORMANCE| See packaging, it lists: Product Name, NFPA Test Results, Diameter, Approved Class, Min. Tensile (kN), CE Test Results per EN1891, Average Diameter (mm), Sheath Slippage (mm), Elongation, Sheath % of Mass, Core % of Mass, Mass/length(g/m), Static Strength w/o termination, Static Strength w/ termination, Type: Type, Sheath Material, Core Material

Equipment Record		
Product:		
Model & Type/Identification	Trade Name	Identification Number
Manufacturer	Address	Tel, fax, e-mail and website
Year of Mfg,/Life expiry date	Purchase Date	Date first put into use

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY				
Date	Reason for entry (Examination or Repair)	Defects	Name & Signature of competent person	Periodic Examination Due Date

⚠ WARNING The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER and 拖飞宝 are internationally registered trademarks of TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

DE

| ALLGEMEINES | ⚠ ACHTUNG Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwa chung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten ein- geschränkten Einsatzbedingungen und für den vor- gesehenen Verwendungszweck verwendet werden. Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestim- mungen für PSA Ausrüstung auf lokale An-forde-rungen. Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekenn- zeichnet, um die Konformität mit der EU-Richtlinie 89/686/EWG zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, insbesondere entspricht das Produkt keinen amerikanischen Normen (wie ANSI) außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen. Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstelle- rinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt werden. TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammen- bau resultieren. Ausgabe 10/2014, Art. Nr.: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: US-amerikanische Norm für Baumpflegearbeiten
VERWENDUNG GEMÄSS ANSI Z133-2012: ANSI Z133-2012 fordert, dass Kletterseile für Baumpfleger (d.h. Seile, die verwendet werden, um den Kletterer zu tragen, während er im Baum arbeitet oder an einem Kran befestigt ist) einen Mindestdurchmesser von 1/2 inch (12,7mm) aufweisen, mit folgender Ausnahme: Bei Baumpflegearbeiten, die keinen Regelungen unterliegen, die an Stelle von Z133 gelten, dürfen Seile mit einem Durchmesser von nicht eniger als 7/16 inch (11mm) - wie in diesem Produkt - verwendet werden, vorausgesetzt dass der Arbeitgeber zeigen kann, dass dadurch kein Sicherheitsrisiko für den Baumpfleger entsteht und dass der Baumpfleger im sicheren Umgang unterwiesen worden ist.

| ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG |
KMIII: Produktname
CE 0120 or CE 0082
CE bescheinigt die Einhaltung der grund-legenden Anforderungen der 89/686/EWG (Persönliche Schutzausrüstung). Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX).
Produktname KMIII.
A xxx Form, Durchmesser in mm (Beispiel: A 10,5 = Seil der Form A mit 10,5 mm Durchmesser)
EN 1891:1998 Norm für Ker nmantelseile mit geringer Dehnung
Teufelberger: Hersteller
Mfg: Herstelljahr
Job#: eindeutige Losnummer
Lot#: JJMMTT Mitarbeiter-ID
Lenqth: nur bei konfektionierten Seilen: Länge des Seils in [m]
Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss. Es werden die europäischen Standardsymbole für die Wäsche und Pflege von Textilien verwendet.

Abschnitte von Ker nmantelseilen mit geringer Dehnung müssen an beiden Enden mit äußeren Bänder n gekennzeichnet werden mit den Angaben: Typ (A oder B), Durchmesser in mm, Nummer der Norm (EN 1891), Herstelljahr (mind. die letzten beiden Stellen), Hersteller, Batch-No.

| GEBRAUCH | Seile nach EN 1891 sind in Systemen nach EN 341 (Abseilgeräte), EN 358 (Haltesysteme) oder EN 363 (Auffangsysteme) zu verwenden, also für verschie dene seilunterstützte Arbeiten. Beachten Sie, dass neue, unbenutzte Seile eine sehr glatte, sogar rutschige, Oberfläche haben können. Beachten Sie bei der Verwendung mit Geräten die jeweilige Herstellerinformation des Gerätes. ACHTUNG: Hohe Reibung des Seiles auf einem Metallteil (z.B. beim zu schnellen Abseilen) oder des Seiles auf Seil oder sonstigem textilem Material kann zur Überhitzung, Schädigung und sogar Riss des Seiles führen. Endverbindungen der Seile KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) werden von uns genäht oder mit Achterkno ten gesteckt, alle übrigen Seile mit Achterknoten gesteckt geliefert. Für selbst gefertigte Endverbindungen wird der Achterknoten gesteckt empfohlen. Es muss ein ausreichend langes Seilende (min. 10 cm) hinter dem Knoten bleiben. Führen Sie den Achterknoten korrekt aus, wie auf Abb. 1/Seite 5 dargestellt! Achten Sie auf den Verlauf des lasttragenden Seilabschnitts (Pfeil). Eine abweichende Ausführung reduziert die Bruchlast erheblich. Wenn bei Verwendung des Seiles bei seilunterstützten Arbeiten, bei Rettung oder in der Höhlenforschung freies Klettern erforderlich ist, müssen geeignete Seile (z.B. dynamische Bergseile entsprechend EN 892) verwendet werden. Das System muss einen zuverlässigen Anschlagpunkt (entsprechend EN 795) oberhalb des Benutzers um- fassen. Ein Durchhängen des Ker nmantelseils mit geringer Dehnung zwischen dem Benutzer und dem zuverlässigen Anschlagpunkt ist zu vermeiden. Seile der Formen A und B: Die Leistungsanforderungen an Seile der Form B sind geringer als an Seile der Form A. Zum Schutz gegen die Auswirkungen von Ab- riebserscheinungen, Schnitten, allgemeiner Abnutzung usw. ist daher bei Seilen der Form B größere Sorgfalt geboten. Die Möglichkeit eines Absturzes muss daher mit großer Sorgfalt minimiert werden. Seile der Form A sind für seilunterstützte Arbeiten oder Arbeitsplatzpositionierung besser geeignet sind als Seile der Form B.

| GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG | Führen Sie keine seilunterstützten Arbeiten durch, wenn durch Ihre körperliche Verfassung Ihre Sicher- heit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen an Seilen nach EN 1891 sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. Die Bruchlast des Seiles / des Seiles mit Endverbin- dung gilt für Zug in Seillängsrichtung. Belasten Sie daher z.B. eine endständige Schlaufe nie quer (2 Karabiner in einer Schlaufe). Überprüfen Sie, welche
Last in der gewählten Konfiguration auf das Seil wirkt und überlasten Sie es keinesfalls. W ir empfeh-len Sicherheitsfaktoren ≥ 7

| VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN! | Vor dem Einsatz ist das Seil einer visuellen Über- prüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat. Knoten im Seil verringer n die Bruchlast! Verwenden Sie keine Seile, deren Vorbenutzungshi- storie Sie nicht kennen. Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den Gebrauch mit anderen Bestandteilen ein- gehalten werden: Alle anderen Bestandteile des Auffangsystems müssen zertifiziert sein und den entsprechenden Normen für PSA entsprechen wie Abseilgeräte EN 341, Haltesysteme EN 358, Auffangsysteme EN 363. Einstellvorrichtungen von Abseilgeräten sind dem Seildurchmesser anzupassen. Metallteile dürfen keine Grate oder scharfe Kanten aufweisen, die das Seil beschädigen können. Durch Kombination von Ausrüstungsteilen, sodass die sichere Funktion eines Ausrüstungsteiles oder der gesamten Ausrüstung beeinträchtigt wird, gefährden Sie sich! Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle möglichen Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

| TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG | Seile mit geringer Dehnung bestehen üblicherweise aus Polyamidfaser n. Der Mantel kann auch Polyesterfaser n enthalten. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuscheiden. Durch Nässeeinfluss kann das Seil einem Schrumpfprozess bis zu 7 % unterliegen. Daher soll der Transport immer schmutzgeschützt und mit geeigneter Verpackung erfolgen (Seilsack). Legen Sie das Seil lose in den Sack und wickeln es nicht auf, um ein Verdrehen zu vermeiden.
Lagerbedingungen:
• trocken und sauber
• bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
• geschützt von Licht (UV-Strahlung, Schweiß- geräte..),
• fer n von Chemikalien (Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase...) und anderen aggressiven Bedingungen,
• geschützt vor scharfkantigen Gegenständen Ein lichtdichter Seilsack bietet guten Schutz. Zur Reinigung das Seil mit lauwarmem Wasser abspülen und mit feuchtem Tuch abwischen. Das feuchte Seil ist vor der Lagerung zu trocknen. Das Seil soll ist natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen. Zur Desinfektion dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben. Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

| REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG | Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist un-bedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der W irksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Nach jeder Benützung sollte das Seil auf mögliche Verletzungen überprüft werden. Betrachten Sie das Seil von allen Seiten. Tasten Sie auch ein augen- scheinlich intaktes Seil auf verborgene Schäden des Ker ns ab, die etwa durch häufiges Biegen oder lokales Überlasten verursacht werden können. Bei sichtbaren Mantelverletzungen darf das Seil kei- nesfalls weiterverwendet werden. Falls auf dem Seil Dickstellen, Verfärbungen oder andere ungewöhnliche Veränderungen auftreten, empfehlen wir, das Seil auszuscheiden. Überprüfen Sie die Seilendver- nähung auf abgenutztes oder gerissenes Nähgar n! Nach jeder Benützung sollte die Ausrüstung auf Ab- rieb und Schnitte überprüft werden. Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen. Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen. Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beilie- gendes Überprüf-ungsblatt) zu führen.
Diese Prüfung muss beinhalten:
• Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständigkeit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
• Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE- Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
• Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
• Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen
• Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
• Kontrolle der Vollständigkeit der Endverbind- ungen, Nähte, Knoten.
Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuscheiden bzw. durch einen Sach- kundigen zu prüfen.

| INSTANDHALTUNG | Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden. | LEBENSDAUER |Nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung) kann die Verwendungsdauer (ab Herstelljahr 2006) bis zu 10 Jahren ab Herstelldatum betragen. Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung reduzieren oder sogar noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Faser n / Gurtbänder, Verfärbungen und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist. Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdau- er des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, W itte- rungseinflüssen wie Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriesäure,... ab- hängt. Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgend einem im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt einwandfrei ist, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutz-ungen zeigt, aus! Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen! | LEISTUNGSANGABEN | siehe Verpackung, KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII Kernmantel-Seil mit geringer Dehnung, Product Name: Bezeichnung, NFPA Test Results: NFPA Test Ergebnisse, Diameter: Durchmesser, Approved Class: Zugelassene Klasse, Min. Tensile (kN): Mindestbruchkraft (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Nicht nach NFPA geprüft, CE Test Results per EN1891: Testergebnisse gemäß EN1891, Average Diameter (mm): mittlerer Durchmesser (mm), Sheath Slippage (mm): Mantelverschiebung (mm), Elongation: Dehnung, Sheath % of Mass: Masseanteil des Mantels (%), Core % of Mass: Masseanteil des Kerns (%), Mass/length(g/m): Masse je Längeneinheit (g/m), Static Strength w/o termination: Statische Belastbarkeit ohne Endverbindungen, Static Strength w/ termination: Statische Belastbarkeit mit Endverbindungen, Type: Type, Sheath Material: Mantel-Material, Core Material: Schrumpf, Not Tested For CE Compliance: Nicht auf CE Konformität geprüft Polyester: Polyester, Nylon: Polyamid

Ausrüstungsprotokoll		
Produkt:		
Modell & Typ/Kennung	Handelsname	Kennnummer
Hersteller	Anschrift	Tel, fax, e-mail und website
Herstellungsjahr/ Lebensdauer	Datum des Erwerbs	Datum des ersten Gebrauchs

PERIODISCHE UNTERSUCHUNGEN UND REPARATUREN				
Datum	Grund für Eintrag (Untersuchung oder Reparatur)	Defekte	Name & Unterschrift der zuständigen Person	Periodische Untersuchung fällig am

⚠ ACHTUNG Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten An- wendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schaden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER und 拖飞宝 sind inter national registrierte Marken der TEUFELBERGERGes.m.b.H. Austria.

FR

| GÉNÉRALITÉS | ⚠ ATTENTION Ce produit ne doit être utilisé que par des perso- nnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu. Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI contiennent des contraintes locales. Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le mar- quage CE confirmant sa conformité avec la directive européenne 89/686/CEE relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, et notamment pas aux normes américaines (comme ANSI), sauf mention expresse du contraire. Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné. TEUFELBERGER n'est pas responsable de consé- quences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage. Édité le : 10/2014, Art. n° : 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: American norme pour les travaux d'entretien des arbres

| EXPLICATION DU MARQUAGE |
KMIII: nom du produit
CE 0120 or CE 0082
CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la norme 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX)
Nom du produit KMIII
A xxx
Type, diamètre en mm (exemple: A 10,5 = corde de type A ayant un diamètre de 10,5 mm)
EN 1891:1998 Norme pour cordes à gaine renfor-cée à extensibilité réduite Fabricant
Teufelberger: Fabricant
Mfg: Année de fabrication, - Numéro d'ordre
Job#: Numéro de lot unique
Lot#: AAMMJJ ID Collaborateur
Length: Uniquement pour les cordes confectionnées : longueur de la corde en [m]
Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.
Les symboles utilisés sont les symboles standards européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles.

Les tronçons de cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite doivent être repérés aux deux extrémités par des rubans extérieurs portant les indica- tions suivantes : type (A ou B), diamètre en mm, numé- ro de la norme (EN 1891), année de fabrication (au moins les deux derniers chiffres), fabricant, n° de lot.

UTILISATION CONFORMÉMENT À ANSI Z133-2012 : ANSI Z133-2012 exige des cordes d'escalade pour arboristes (c'est-à-dire des cordes utilisées pour supporter le grimpeur pendant qu'il travaille dans l'arbre ou alors qu'il est fixé à une grue) qu'elles aient un diamètre minimum d'1/2 pouce (12,7mm), sauf exception suivante : lors de travaux d'arboristerie qui ne relèvent pas de règlements applicables en remplacement de Z133, il est possible d'utiliser des cordes dont le diamètre n'est pas inférieur à 7/16 pouces (11mm) - commele présent produit - à condition que l'employeur soit en mesure de montrer qu'il n'en découle aucun risque pour la sécurité de l'arboriste et que l'arboriste a bien reçu les instructions
Les tronçons de cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite doivent être repérés aux deux extrémités par des rubans extérieurs portant les indica- tions suivantes : type (A ou B), diamètre en mm, numé- ro de la norme (EN 1891), année de fabrication (au moins les deux derniers chiffres), fabricant, n° de lot.

| UTILISATION | Les cordes selon EN 1891 doivent être utilisées dans des systèmes selon EN 341 (descendeurs méca- niques), EN 358 (systèmes de maintien au travail) ou EN 363 (systèmes anti-chute), c'est-à-dire pour divers travaux assistés par cordage. Tenir compte du fait que les cordes neuves non encore utilisées peuvent présenter une surface très lisse, voire même glissante. En cas d'utilisation avec des appareils, conserver les informations du constructeur de l'appareil concerné. ATTENTION! Une friction importante de la corde con- tre une pièce en métal (p. ex. en cas de descente trop rapide) ou contre une autre corde ou un autre matériau textile, peut entraîner une surchauffe, un endommage- ment, voire même une rupture de la corde. Les terminaisons des cordes KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) sont cousues par nous ou fixées par nœuds en huit, toutes les autres cordes sont fournies fixées par nœuds en huit. Pour les terminaisons réalisées soi-même, il est conseillé de les fixer par nœud en huit. Après le nœud, il doit rester une longueur de corde suffisante (10 cm mini.) en bout. Réalisez le noeud en huit correctement, comme représente illu. 1/page 5! Notez le passage du segment portant de la corde (flèche). Une réalisation différente réduit considérablement la charge de rupture. Si l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre au cours de travaux sur cordes, d'opérations de secourisme ou en spéléologie, il doit utiliser des cordes appropriées (p. ex. des cordes d'alpinisme dynamiques conformes à EN 892). Le système doit comporter un point d'accrochage fia- ble (conformément à EN 795) au-dessus de l'utilisateur. Éviter que la corde à gaine renforcée à extensibilité réduite ait du mou entre l'utilisateur et le point d'accrochage fiable. Cordes de type A et B : Les exigences de performance posées aux cordes de type B sont inférieures à celles des cordes de type A. Pour protéger des retombées d'une abrasion, d'incisions, d'une usure générale etc., l'emploi des cordes de type B exige donc un plus grand soin. Il est donc nécessaire de minimiser la possi- bilité d'une chute en faisant preuve de beaucoup de soin. Les cordes de type A conviennent mieux aux travaux assistés par cordage ou au maintien au travail que les cordes de type B.

| RESTRICTIONS D'UTILISATION | N'effectuez aucun travail assisté par cordage si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence. Les modifications ou adjonctions aux cordes selon EN 1891 sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant. La charge de rupture de la corde / de la corde avec terminaison est valable pour une traction dans le sens longitudinal de la corde. Il ne faut donc jamais solliciter transversalement les boucles termi- nales (2 mousquetons dans une boucle). Vérifiez quelle charge agit sur la corde dans la configuration choisie, et ne la sollicitez surtout pas trop. Nous recomman- dons un facteur de sécurité ≥ 7.

| CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION| Avant d'utiliser la corde, la soumettre à un contrôle visuel pour s'assurer de son intégralité et qu'elle est prête à l'emploi et fonctionne correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen. Des nœuds dans la corde diminuent la charge de rupture ! N'utilisez pas de cordes dont vous ne connaissez pas les antécédents. S'assurer que les recommandations concernant une utilisation avec d'autres éléments soient respectées : Tous les autres éléments constitutifs du système anti-chute doivent être certifiés et satisfaire aux normes pour EPI correspondantes, comme EN 341 pour les descendeurs mécaniques, EN 358 pour les systèmes de maintien au travail, EN 363 pour les systèmes anti- chute. Les dispositifs de réglage des descendeurs mé- caniques doivent être ajustés au diamètre de la corde. Les pièces métalliques ne doivent présenter aucune bavure ni arête vive qui pourraient endommager la corde. Vous vous mettez en danger si vous combinez des pièces d'équipement de telle sorte que la sécurité de fonctionnement de l'une des pièces de l'équipement ou de l'équipement ainsi assemblé s'en trouve affectée. Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

| TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE | Les cordes à extensibilité réduite sont d'habitude en fibres polyamide. La gaine peut également
contenir des fibres polyester. Il ne doit donc jamais être soumis à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité. Soumise à l'humidité, la corde peut faire l'objet d'un rétrécissement pouvant atteindre jusqu'à 7%. Pour cette raison, le transport doit impérativement se faire à l'abri de la saleté et dans un emballage approprié (sac à corde). La corde doit être mise en vrac dans le sac et ne doit pas être enroulée pour éviter de la tordre.
Conditions de stockage:
• dans un endroit propre et sec,
• à température ambiante (15 – 25°C),
• à l'abri de la lumière (rayons UV, postes à souder...),
• à distance de produits chimiques (liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
• protégé contre les objets à arêtes vives. Un sac à corde opaque représente une bonne protection.Pour le nettoyage, rincer la corde à l'eau tiède et l'essuyez avec un chiffon humide. La corde humide doit être séchée avant d'être rangée. Laisser sécher la corde de façon naturelle, sans la mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur. Pour la désinfection, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous même que vous mettez en danger ! | CONTRÔLE RÉGULIER | Il est absolument indispensable de contrôler régu- lièrement l'équipement: votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement. Après chaque utilisation, contrôlez l'absence de lésions éventuelles sur la corde. Observez la corde de tous les côtés. Palpez la corde, même si elle semble intacte, pour détecter sur l'âme des dommages cachés qui peuvent avoir été provoqués par exemple par un pliage fréquent ou par une sursollicitation localisée. En cas de lésions visibles de la gaine, la corde ne doit en aucun cas continuer d'être utilisée. En cas d'apparition de grosseurs, de décolorations ou d'autres modifications inhabituelles de la corde, nous recom- mendons d'éliminer la corde. Vérifiez au niveau des coutures des extrémités si le fil présente des traces d'usure ou est rompu ! Avant chaque utilisation, contrôlez l'absence d'usure et d'incisions sur l'équipement. Retirez immédiatement du service les systèmes en- dommagés ou ayant été soumis à une chute. À la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée. De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant précisément le manuel, ou par le fabricant lui même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification).
Cet examen doit comporter :
• Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
• Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible?
• Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
• Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements
• Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces métalliques.
• Contrôle de l'intégralité des terminaisons, coutures, nœuds.
Là encore: à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

| ENTRETIEN | La durée d'utilisation (à partir de l'année de fabrication 2006) peut atteindre jusqu'à 10 ans à compter de la date de fabrication, mais ce uniquement si le produit est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stocka- ge et nettoyage). La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant le transport). Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caracté- ristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation. Il n'est pas possible d'indiquer formellement la durée de vie du produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la nei- ge) et les conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.) - liste non exhaustive ! En règle générale : Si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne quali- fiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure ! Remplacer impérativement le produit après une chute !
| PERFORMANCES | voir emballage KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: Corde à gaine renforcée KMIII à extensibilité réduite,Product Name: Désignation, NFPA Test Results: Résultats des essais selon NFPA, Diameter: Diamètre, Approved Class: Classe agréée, Min. Tensile (kN): Force de rupture minimum (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Non testé selon la NFPA, CE Test Results per EN1891: Résultats des essais selon EN1891, Average Diameter (mm): Diamètre moyen (mm), Sheath Slippage (mm): Coulissement de la gaine (mm), Elongation: Allongement, Sheath % of Mass: Fraction massique de la gaine (%), Core % of Mass: Fraction massique de l'âme (%), Mass/length(g/m): Masse par unité de longueur (g/m), Static Strength w/o termination: Capacité de charge statique sans terminaisons, Static Strength w/ termination: Capacité de charge statique avec terminaisons, Type: Type, Sheath Material: Matériau de la gaine, Core Material: Rétrécissement, Not Tested For CE Compliance: Conformité CE non testée, Polyester: Polyester, Nylon: Polyamide

HISTORIQUE DES EXAMENS PÉRIODIQUES ET DES RÉPARATIONS				
Date	Raison de l'entrée (examen ou réparation)	Défauts	Nom et signature de la personne compétente	Date prévue du prochain examen périodique

Fiche signalétique de l'équipement		
Produit::		
Modèle & type/Identifiant	Nom commercial	Numéro d'identification
Fabricant	Adresse	Tél, fax, e-mail et site Internet
Année de fabrication / Durée de vie	Date d'acquisition	Date de première utilisation

⚠ ATTENTION l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER et 拖飞宝 sont des marques de la sociétéTEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria déposées dans le monde entier.

| GÉNÉRALITÉS | ⚠ ATTENTION Ce produit ne doit être utilisé que par des perso- nnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu. Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI contiennent des contraintes locales. Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le mar- quage CE confirmant sa conformité avec la directive européenne 89/686/CEE relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, et notamment pas aux normes américaines (comme ANSI), sauf mention expresse du contraire. Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné. TEUFELBERGER n'est pas responsable de consé- quences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage. Édité le : 10/2014, Art. n° : 6800501
| EXPLICATION DU MARQUAGE |
KMIII:
CE 0120 or CE 0082
CE atteste de la conformité aux exigences essentielles de la norme 89/686/CEE (équipement de protection individuelle). Le numéro désigne l'institut de contrôle (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX)
Nom du produit KMIII
A xxx
Type, diamètre en mm (exemple: A 10,5 = corde de type A ayant un diamètre de 10,5 mm)
EN 1891:1998
Norme pour cordes à gaine renfor-cée à extensibilité réduite Fabricant
Mfg: Année de fabrication, - Numéro d'ordre
Job#: Numéro de lot unique
Lot#: AAMMJJ ID Collaborateur
Length: Uniquement pour les cordes confectionnées : longueur de la corde en [m] Symbole exigeant de lire le manuel d'utilisation.
Les symboles utilisés sont les symboles standards européens employés pour le lavage et l'entretien des textiles. Les tronçons de cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite doivent être repérés aux deux extrémités par des rubans extérieurs portant les indica- tions suivantes : type (A ou B), diamètre en mm, numé- ro de la norme (EN 1891), année de fabrication (au moins les deux derniers chiffres), fabricant, n° de lot.

| UTILISATION | Les cordes selon EN 1891 doivent être utilisées dans des systèmes selon EN 341 (descendeurs méca- niques), EN 358 (systèmes de maintien au travail) ou EN 363 (systèmes anti-chute), c'est-à-dire pour divers travaux assistés par cordage. Tenir compte du fait que les cordes neuves non encore utilisées peuvent présenter une surface très lisse, voire même glissante. En cas d'utilisation avec des appareils, conserver les informations du constructeur de l'appareil concerné. ATTENTION! Une friction importante de la corde con- tre une pièce en métal (p. ex. en cas de descente trop rapide) ou contre une autre corde ou un autre matériau textile, peut entraîner une surchauffe, un endommage- ment, voire même une rupture de la corde. Les terminaisons des cordes KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) sont cousues par nous ou fixées par nœuds en huit, toutes les autres cordes sont fournies fixées par nœuds en huit. Pour les terminaisons réalisées soi-même, il est conseillé de les fixer par nœud en huit. Après le nœud, il doit rester une longueur de corde suffisante (10 cm mini.) en bout. Réalisez le noeud en huit correctement, comme représente illu. 1/page 5! Notez le passage du segment portant de la corde (flèche). Une réalisation différente réduit considérablement la charge de rupture. Si l'utilisateur se trouve en position de pratique de l'escalade libre au cours de travaux sur cordes, d'opérations de secourisme ou en spéléologie, il doit utiliser des cordes appropriées (p. ex. des cordes d'alpinisme dynamiques conformes à EN 892). Le système doit comporter un point d'accrochage fia- ble (conformément à EN 795) au-dessus de l'utilisateur. Éviter que la corde à gaine renforcée à extensibilité réduite ait du mou entre l'utilisateur et le point d'accrochage fiable. Cordes de type A et B : Les exigences de performance posées aux cordes de type B sont inférieures à celles des cordes de type A. Pour protéger des retombées d'une abrasion, d'incisions, d'une usure générale etc., l'emploi des cordes de type B exige donc un plus grand soin. Il est donc nécessaire de minimiser la possi- bilité d'une chute en faisant preuve de beaucoup de soin. Les cordes de type A conviennent mieux aux travaux assistés par cordage ou au maintien au travail que les cordes de type B.

Fiche signalétique de l'équipement		
Produit::		
Modèle & type/Identifiant	Nom commercial	Numéro d'identification
Fabricant	Adresse	Tél, fax, e-mail et site Internet
Année de fabrication / Durée de vie	Date d'acquisition	Date de première utilisation

HISTORIQUE DES EXAMENS PÉRIODIQUES ET DES RÉPARATIONS				
Date	Raison de l'entrée (examen ou réparation)	Défauts	Nom et signature de la personne compétente	Date prévue du prochain examen périodique

⚠ ATTENTION l'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER et 拖飞宝 sont des marques de la sociétéTEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria déposées dans le monde entier.

NL

| ALGEMEEN | ⚠ LET OP Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvoorwaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiks- aanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschrif- ten voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting op lokale vereisten. Het product dat met deze informatie van de fabri- kant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met de EU-richtlijn 89/686/EWG voor persoonlijke veilig- heidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn. Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, in het bijzonder voldoet het niet aan Amerikaanse normen (zoals ANSI) tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt. Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant meegaan. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden dan is het de verantwoordelijkheid van de koper/eerste gebruiker ervoor te zorgen dat de informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking staat. TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor di- recte, indirecte of toevallige gevolgen / schade, die gedurende of na het gebruik van dit product optre- den en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montering. Uitgave:10/2014, Art.nr:6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: Amerikaanse norm voor boomverzorging werk

| VERKLARING PRODUCTAANDUIDING |
KMIII: productnaam
CE 0120 or CE 0082
CE bevestigt dat voldaan wordt aan de fundamentele eisen van 89/686/EWG (persoonlijke veiligheidsuitrusting). Het nummer geeft het controlerende instituut aan (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX).
A xxx: Vorm, diameter in mm (voorbeeld: A 10,5 = touw van de vorm A met 10,5 mm diameter)
EN 1891:1998 Norm voor ker nmanteltouwen met geringe rek
Teufelberger: fabrikant
Mfg: Jaar van fabricage, - doorlopend nummer
Job#: uniek lot-nummer
Lot#: JJMMDD medewerker-ID
Length: uitsluitend bij geconfectioneerde touwen: lengte van het touw in [m] Fabrikant
Aanwijzing dat de handleiding gelezen dient te worden
De Europese standaardsymbolen voor het wassen en behandelen van textiel worden gebruikt.

Repen van ker nmanteltouwen met geringe rek dienen aan beide einden gemerkt te worden met exter ne banden waarop vermeld staat: type (A of B), diameter in mm, nummer van de norm (EN 1891),

GEBRUIK VOLGENS ANSI Z133-2012: ANSI Z133-2012 vereist dat klimtouwen voor boomverzorgers (d.w.z. touwen die gebruikt worden om de klimmer te dragen gedurende deze in de boom werkt of aan een kraan bevestigd is) een diameter van minstens 1/2 inch (12,7mm) hebben, met volgende uitzondering: Bij boomverzorgingswerkzaamheden die niet aan regelingen onderhevig zijn die in plaats van Z133 gelden mogen touwen met een diameter van niet minder dan 7/16 inch (11mm) – zoals bij dit product - gebruikt worden, onder de voorwaarde dat de werkgever aantonen kan dat daardoor geen veiligheidsrisico voor de boomverzorger ontstaat en dat de boomverzorger in het veilige gebruik geschoold is.

| GEBRUIK | Touwen volgens EN 1891 zijn in systemen volgens EN 341 (afdaalapparaten), EN 358 (houdsystemen) of EN 363 (opvangsystemen) te gebruiken, dus voor verschillende werkzaamheden met touwen. Let op dat nieuwe, nog niet gebruikte touwen een bijzonder glad, of zelfs glibberig oppervlak kunnen hebben. Neem bij gebruik met andere apparaten de betreffende informatie van de fabrikant in acht. LET OP: Hoge wrijving tussen het touw en onderdelen van metaal (bijv. bij te snel abseilen) of tussen twee touwen, dan wel tussen touw en een textiel materiaal kan tot oververhitting, beschadigingen en zelfs tot het scheuren van het touw leiden. Eindverbindingen van de touwen KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) worden door ons genaaid of van een gestoken achterknoop voorzien. Alle overige touwen worden met een gestoken achterknoop geleverd. Voor zelf gemaakte eindverbindingen wordt de gestoken achterknoop aanbevolen. Er moet een voldoende lang stuk touw (min. 10 cm) achter de knoop blijven. Maak de achterknoop correct zoals aangegeven in afb. 1 / bladzijde 5! Let op het verloop van het lastdragende deel van het touw (pijl). Een afwijkende uitvoering vermindert de breuklast behoorlijk. Wanneer bij het gebruik van het touw bij werkzaamheden die met touwen ondersteund worden, bij reddingen of in de speleologie vormen van vrij klimmen noodzakelijk zijn moeten daarvoor geschikte touwen (bijv. dynamische klimtouwen volgens EN 892) gebruikt worden." Het systeem moet een betrouwbaar bevestigings- punt (volgens EN 795) boven de gebruiker omvatten. Een doorhangen van het ker nmanteltouw met geringe rek tussen de gebruiker en het betrouwbare bevestigingspunt dient vermeden te worden. Touwen van de types A en B: De prestatie-eisen aan touwen van het type B zijn lager dan die aan touwen van het type A. Ter bescherming tegen de gevolgen van slijtage, sneden, algemene sporen van gebruik enz. is derhalve bij touwen van het type B grotere zorg geboden. De mogelijkheid van een val moet daarom met grote zorg geminimaliseerd worden. Touwen van het type A zijn voor werkzaamheden met touwen of fixering van de werkpositie beter geschikt als touwen van het type B.

| GEBRUIKSBEPERKING | Voer geen werkzaamheden met touwen uit wanneer door Uw lichamelijke toestand de veiligheid bij normaal gebruik of in noodgevallen beïnvloed zou kunnen zijn! Elke verandering of toevoegingen aan de touwen volgens EN 1891 zijn verboden en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden. De breuklast van het touw / van het touw met eind verbinding geldt voor een belasting in lengterichting. Belast daarom bijv. een lus aan het eind nooit dwars (2 karabijnhaken in één lus). Controleer welke last in de gekozen configuratie op het touw uitgeoefend wordt en vermijdt overbelasting. W ij raden een veiligheidsfactor aan van ≥ 7

| VOOR GEBRUIK AANDACHT SCHENKEN AAN HET VOLGENDE! | Voor gebruik dient het touw visueel gecontroleerd te worden om de volledigheid, de gebruiksklare toestand en het juiste functioneren te waarborgen. Wanneer de uitrusting door een val belast werd dient deze onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de geringste twijfel dient het product buiten gebruik gesteld te worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na een controle schriftelijk toestemming gegeven heeft. Knopen in het touw verminderen de breuklast! Gebruik geen touwen waarvan U niet weet wat er voorheen mee gebeurd is. Er dient voor gezorgd te zijn dat de aanbevelingen voor het gebruik met andere bestanddelen in acht genomen worden: alle andere bestanddelen van het opvangsysteem moeten gecertificeerd zijn en aan de toepasselijke normen voor PBM voldoen zoals afdaalapparaten EN 341, houdsystemen EN 358, opvangsystemen EN 363. De instelvorrichtingen van de afdaalapparaten moeten aangepast zijn aan de diameter van het touw. Metalen onderdelen mogen geen bramen of scherpe randen vertonen die het touw kunnen beschadigen. Door het combineren van uitrustingsonderdelen, waardoor het veilige functioneren van één van de uitrustingsonderdelen of de gezamenlijke uitrusting beïnvloed wordt, brengt U zichzelf in gevaar! Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voor- stelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

| TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING | Touwen met een geringe rek bestaan normaal gesproken uit polyamide-vezels. De mantel kan ook polyester-vezels bevatten. De warmtebelasting mag daarom 100°C nooit overschrijden. Bij reacties zoals kleurveranderingen, harde knobbels dient het product uit veiligheidsoverwegingen buiten gebruik gesteld te worden. Door de invloed van vocht kan het touw tot 7 % krimpen. Daarom dient het transport altijd beschermd tegen verontreinigingen en met een geschikte verpakking te geschieden (touwzak). Legt U het touw losjes in een zak en windt het niet op om te vermijden dat het verdraaid wordt.
Voorwaarden voor opslag:
• droog en schoon
• bij omgevingstemperatuur (15 – 25°C),
• beschermd tegen licht (UV-straling, lasapparaten..),
• niet in de buurt van chemicaliën (vloeistoffen, dampen, gassen...) en andere agressieve voorwaarden,
• beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen
Een lichtdichte touwzak biedt goede bescherming. Ter reiniging het touw met lauwwarm water afspo- elen en met een vochtige doek afwissen. Het vochtige touw dient voor de opslag gedroogd te worden. Het touw dient op natuurlijke wijze te drogen, niet in de buurt van vuur of andere hittebronnen.
Om te desinfecteren mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben. Bij niet-opvolging van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

| REGELMATIGE CONTROLE | De regelmatige controle van de uitrusting is absoluut noodzakelijk: Uw veiligheid hangt af van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting af! Na elk gebruik dient het touw op mogelijke beschadigingen gecontroleerd te worden. Bekijk het touw van alle kanten. Tast ook een schijnbaar onbeschadigd touw af om verborgen beschadigingen van de ker n te vinden die bijvoorbeeld door veelvuldig buigen of een lokale overbelasting veroorzaakt kunnen worden. Bij zichtbare beschadigingen van de mantel mag het touw in geen geval meer gebruikt worden. In het geval dat in het touw verdikkingen, kleurveran- deringen of andere buitengewone veranderingen optreden, bevelen wij aan het touw buiten gebruik te stellen. Controleer de tampen op versleten of gebroken garen! Na elk gebruik dient de uitrusting op slijtage en sneden gecontroleerd te worden.
Beschadigde of door een val belaste systemen dienen onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden. Bij de minste of geringste onzekerheid dient het product buiten gebruik gesteld te worden resp. door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveili- ging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon en. onder de precieze naleving van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande con- troleblad) gevoerd worden.
Deze controle moet behelzen:
• Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
• Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
• Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
• Controle van alle onderdelen op thermische of chemische beschadigingen zoals : versmeltingen, verhardingen
• Controle van metalen onderdelen met betrekking tot corrosie en vervorming.
• Controle van de volledigheid van eindverbind- ungen, naden, knopen.
Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

| ONDERHOUD | Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden. | LEVENSDUUR| Uitsluitend bij zeldzaam gebruik (1 week per jaar) en opslag volgens voorschrift (zie punt Transport, Opslag en Reiniging) kan de gebruiksduur (vanaf fabricagejaar 2006) tot 10 jaren vanaf de datum van fabricage bedragen. De daadwerkelijk levensduur is uitsluitend van de toestand van het product afhankelijk, dat door talrijke factoren (zie onder) beïnvloed wordt. Door extreme invloeden kan deze tot één enkele keer gereduceerd worden of nog wat minder wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt. Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of afgeschuurde vezels / banden, kleurveranderingen en verhardingen zijn een betrouwbaar teken dat het product buiten gebruik gesteld dient te worden. Een algemene uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden, daar deze van verschillende factoren afhangt, zoals bijv. (onvolledige lijst!) UV-licht, soort en veelvuldigheid van gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw, omgevingsinvloeden zoals zout, zand, batterijzuur,... Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbetekenend mag lijken - niet zeker is dat het product in orde is, dient dit buiten gebruik gesteld te worden en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat spo- ren van slijtage toont ter zijde! Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

| PRESTATIEVERMOGEN | – zie verpakking KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII-kernmanteltouw met geringe rek, Product Name: Aanduiding, NFPA Test Results: NFPA-testresultaten, Diameter: Doorsnee, Approved Class: Toegelaten klasse, Min. Tensile (kN): Minimale breuklast (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Niet volgens NFPA getest, CE Test Results per EN1891: Testresultaten volgens EN1891, Average Diameter (mm): Gemiddelde doorsnee (mm), Sheath Slippage (mm): Mantel- verschuiving (mm), Elongation: Rek, Sheath % of Mass: Massa-aandeel van de mantel (%), Core % of Mass: Massa-aandeel van de kern (%), Mass/length(g/m): Massa per lengte-eenheid (g/m), Static Strength w/o termination: Statische belastbaarheid zonder eindverbinding, Static Strength w/ termination: Statische belastbaarheid met eindverbinding, Type: Type, Sheath Material: Materiaal van de mantel, Core Material: Krimp Not Tested For CE Compliance: Niet op CE-conformiteit gecontroleerd, Polyester: Polyester, Nylon: Polyamide

Uitrustingsprotocol		
Product:		
Model & Type/Aanduiding	Handelsnaam	Kennummer
Fabrikant	Adres	Tel, fax, e-mail en website
Jaar van fabricage/	Datum van koop	Datum van eerste gebruik

PERIODIEKE CONTRÔLES EN REPARATIES				
Datum	Reden voor registreing (controle of reparatie)	Defect	Naam & handtekening van de betreffende persoon	Volgende periodieke controle op

⚠ WAARSCHUWING Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade kan veroorzaken, wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbepalingen, industrienormen en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER en 拖飞宝 zijn internationaal gedeponeerde handelsmerken van TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Oostenrijk.

IT

| GENERALE | ⚠ ATTENZIONE Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo dapersone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa per- sonalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti. Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con la direttiva comunitaria 89/686/ CEE riguardante i dispositivi di protezione individuale e corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, in particolare il prodotto non corrisponde a nessuna norma ameri- cana (come la norma ANSI), se non appositamente indicato. Se le informazioni del produttore vengono oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, è responsabilità del ven- ditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione. La ditta TEUFELBER- GER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato. Edizione: 10/2014, No. art.: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: american norma per il lavoro diassistenza albero

| ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA |
KMIII: nome del prodotto
CE 0120 or CE 0082
Il marchio CE conferma il rispetto delle esigenze essenziali della norma 89/686/ CEE (Dispositivi di protezione individuale) Il numero identifica l'istituto di prova (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx Forma, diametro in mm (esempio: A 10,5 = corda della forma A con diametro di 10,5 mm)
EN 1891:1998 Norma per corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità
Teufelberger: Produttore
Mfg: anno di produzione – numero corrente
Job#: numero di lotto univoco
Lot#: AAMMGG ID collaboratori
Length: solo per le corde confezionate: lunghezza della corda in [m]
Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.
Si utilizzano i simboli standard europei per il lavaggio e la manutenzione di tessuti.

I segmenti delle corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità dovranno essere contrassegnati alle due estremità con nastrini esterni che dovranno riportare le seguenti indicazioni: tipo (A oppure B), diametro in mm, numero della norma (EN 1891), anno di produzione (al minimo le ultime due cifre), produttore, numero di lotto.

UTILIZZO IN CONFORMITÀ ALLA NORMA ANSIZ133-2012: La norma ANSI Z133-2012 richiede che le corde di risalita per arboricultori (cioè corde utilizzate per reggere l'arrampicatore mentre lavora sull'albero oppure mentre è fissato ad una gru) abbiano un diametro minimo di 1/2 inch (12,7 mm), con eccezione di quanto segue: Per i lavori i arboricultura non soggetti a regolamenti vigenti in sostituzione della norma Z133, è ammesso l'impiego di corde con un diametro non inferiore a 7/16 inch (11 mm) – come vale per il prodotto in questione -, a condizione che il datore di lavoro sia in grado di dimostrare che utilizzando questo prodotto non insorge nessun rischio di sicurezza per l'arboricultore e che quest'ultimo sia stato istruito sull'uso sicuro.

| UTILIZZO |In ottemperanza alla norma EN 1891 le corde dovranno essere utilizzate in sistemi secondo la norma EN 341 (Dispositivi di discesa), EN 358 (Sistemi di trattenuta) oppure EN 363 (Sistemi di arresto caduta) e cioè per diversi lavori effettuati in sospeso e svolti con corde. Si prega di tener presente che le corde nuove, non ancora utilizzate, possono avere una superficie molto liscia, addirittura scivolosa. Tenere presente che in caso di utilizzo in combinazione con dispositivi bisogna rispettare le informazioni del produttore per i dispositivi utilizzati. ATTENZIONE: l'elevato attrito della corda a contatto con una parte metallica (p.es. in caso di discesa rapida con la corda) o della corda a contatto con corde o altro materiale tessile può provocare il surriscaldamento, il danneggiamento e addirittura la rottura della corda. I giunti all'estremità delle corde KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) vengono cuciti da noi oppure collegati tramite nodo a otto ripassato, tutte le altre corde vengono fornite con nodo a otto ripassato. Per tutti i giunti all'estremità fatti in proprio si raccomanda di utilizzare il nodo a otto ripassato. L'estremità della corda rimanente dietro il nodo deve avere una lunghezza sufficiente (min. 10 cm). Realizzare il nodo a otto in modo corretto, come rap- presentato nell'illu. 1 / travano a 5! Badare al percorso del segmento della corda sottopo- sto a carico (freccia). Una realizzazione diversa riduce notevolmente il carico di rottura. Qualora fosse necessario praticare l'arrampicata libera durante l'uso della corda nei lavori svolti con l'ausilio di corde, negli interventi di soccorso o nella speleologia, bisogna utilizzare corde adatte (p.es. corde dinamiche di alpinismo, in conformità con la norma EN 892). Il sistema deve avere un punto di ancoraggio sicuro (conformemente alla norma EN 795) posto al di sopra dell'utente. Bisogna evitare un allentamento della corda ad anima e mantello a bassa dilatabilità tra l'utente e il punto di ancoraggio sicuro. Corde delle forme A e B: Le prestazioni richieste alla corde della forma B sono minori rispetto a quelle della forma A. Bisogna quindi prestare più attenzione per proteggere le corde della forma B contro gli effetti di abrasione, tagli, logorio generale ecc. Bisogna accuratamente cercare di minimizzare la possibilità di caduta. Rispetto alle corde di forma B, le corde della forma A sono più adatte per i lavori di posizionamento sospeso e per lavori effettuati in sospeso.

| LIMITI DI UTILIZZO | Non effettuare lavori da svolgere in sospeso se il Vostro stato fisico può compromettere la Vostra sicurezza in caso di un utilizzo normale oppure in caso di emergen- za! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione alle corde ai sensi della norma EN 1891 e queste potranno essere effettuate solo dal produttore. Il carico di rottura della corda / della corda con giunto terminale vale per una trazione nel senso longitudina- le della corda. Non bisogna quindi mai sottoporre a carico trasversale le anse terminali (2 moschettoni in un'ansa). Bisogna verificare a quale carico è sottoposta la corda nella configurazione scelta e bisogna in ogni caso evitare un carico eccessivo. Raccomandiamo un coefficiente di sicurezza di ≥ 7. | DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO! | Prima di utilizzare la corda bisogna sottoporla ad un controllo visivo per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se l'attrezzatura è stata soggetta ad una caduta bisogna metterla immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Eventuali nodi nella corda ne riducono il carico di rottura! Non utilizzare delle corde di cui non si conosce la storia di utilizzo. Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per l'uso in combinazione con altri componenti: Tutti gli altri componenti del sistema di trattenuta devono essere certificati e corrispondere alle rispettive norme per DPI, come i dispositivi di discesa EN 341, i sistemi di trattenuta EN 358, i sistemi di arresto caduta EN 363. I dispositivi di regolazione delle attrezzature di discesa devono essere adattati al diametro della corda. Le parti metalliche non devono presentare delle bave o degli spigoli acuti che potrebbero arrecare dei danni alla corda. Eventuali combinazioni di componenti che compromettono il funzionamento sicuro del singolo elemento oppure dell'attrezzatura composta, costituiscono un pericolo per la sicurezza dell'utente e mettono in pericolo la Vostra vita!Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare | TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA | Le corde a bassa dilatazione di solito consistono di fibre di poliammide. Il mantello potrebbe contenere anche delle fibre di poliestere. Il carico termico non deve mai superare i 100°C. In caso di reazioni come perdite di colore e irrigidimento, si dovrà scartare il prodotto per motivi di sicurezza. Se esposta all'umidità, la corda potrebbe essere sottoposta ad un restringimento fino al 7%. Per questo motivo il trasporto dovrà essere eseguito sempre al riparo dalla sporcizia, in un imballaggio appropriato (sacco per corde). Introdurre la corda sciolta nell'apposito sacco senza avvolgerla per evitare di distorcerla.
Condizioni di immagazzinamento:
• in luogo asciutto e pulito
• a temperatura ambiente (15 – 25°C),
• protetto dalla luce (raggi UV, dispositivi di saldatura...),
• lontano da prodotti chimici (liquidi, vapori, gas...) e altre condizioni aggressive,
• protetto da spigoli taglienti Il prodotto è ben protetto se contenuto in un sacco impenetrabile alla luce.
Per la pulizia della corda utilizzare acqua tiepida e sciacquare con panno umido. Asciugare la corda umida prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore. Per la disinfezione dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati. In caso di mancato rispetto di queste condizioni si rischia di mettere in pericolo la propria vita! | CONTROLLI PERIODICI | Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La Vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura! Dopo ogni utilizzo si deve controllare se la corda presenta eventuali difetti. Ispezionare la corda da tutte le parti. Controllare la corda anche se a prima vista sembra intatta, palpandola, per verificare se presenta dei danni occulti nell'anima, eventualmente causati da flessioni troppo frequenti oppure da un eccessivo carico in un determinato punto. Se il mantello dovesse presentare dei difetti visibili, la corda non deve essere più riutilizzata. Se la corda dovesse presentare degli ingrossamenti, alterazioni del colore o altre alterazioni inconsuete, Vi consigliamo di scartare la corda. Controllare se le suture alle estremità della corda presentano fili consumati oppure danneggiati! Dopo ogni utilizzo si deve controllare se il dispositivo presenta abrasioni o tagli. I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati ed eliminati dall'utilizzo. In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta. Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzi- oni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documen- tati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato).
Questo controllo deve comprendere quanto segue:
• Controllo dello stato generale: data di produ- zione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
• Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
• Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
• Controllo di tutti i particolari se presentano danni termici o chimici come: fusioni, indurimenti.
• Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
• Controllo della completezza dei giunti all'estremità, suture, nodi.
Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

| MANUTENZIONE | I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore. | DURATA DI VITA | La durata di vita è definita fino a 10 anni dalla data di produzione (dall'anno di produzione 2006) solo in caso di scarso utilizzo (1 settimana all'anno) e di un immagazzinamento a regola d'arte (vedasi il punto: Trasporto, immagazzinamento e pulizia). La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno, soprattutto se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto). L'abrasione mec- canica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consu- mate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti, sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio. Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui l'esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie (questo elenco non è completo). Come regola generale vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente - e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza – non si sente sicuro circa la conformità del prodotto, dovrà metterlo fuori servizio e farlo controllare da una persona esperta. Scartare il prodotto se presenta parti consumate! Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

| PRESTAZIONI| – vedi confezione KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII corda ad anima e mantello a bassa dilatabilità, Product Name: Denominazione, NFPA Test Results: Risultati di prova NFPA, Diameter: Diametro, Approved Class: Classe ammessa, Min. Tensile (kN): Resistenza minima alla rottura (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Non testata in conformità alla norma NFPA, CE Test Results per EN1891: Risultati di prova secondo la norma EN1891, Average Diameter (mm): Diametro medio (mm), Sheath Slippage (mm): Spostamento anima-mantello (mm), Elongation: Dilatazione, Sheath % of Mass: Frazione di massa del mantello (%), Core % of Mass: Frazione di massa dell'anima (%), Mass/length(g/m): Massa per unità di lunghezza (g/m), Static Strength w/o termination: Resistenza sotto carico statico senza giunti terminali, Static Strength w/ termination: Resistenza sotto carico statico con giunti terminali, Type: Tipo, Sheath Material: Materiale mantello, Core Material: Ritiro, Not Tested For CE Compliance: Non sottoposto a test di conformità CE, Polyester: Poliestere, Nylon: Poliammide

Verbale attrezzatura		
Prodotto:		
Modello & tipo/denominazione	Nome commerciale	Numero identificativo
Produttore	Indirizzo	Tel., fax, e-mail e sito web
Anno di produzione/	Data dell'acquisto	Data del primo impiego

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY				
Data	Causa dell'intervento (ispezione o riparazione	Difetti	Nome e firma della persona competente	Data di scadenza della ispezione periodica

⚠ AVVERTENZA L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati per comem dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo non corretto oppure se sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER e 拖飞宝 sono marchi registrati a livello internazionale della ditta TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

SE

| ALLMÄNNA | ⚠ OBS Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning avdensamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål. Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov! Kontrollera också de nationella säkerhetsbestämmelser för personlig skyddsutrustning avseende lokala krav. Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd, har EU-direktivet 89/686/EEG för personlig skyddsutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, framförallt motsvarar produkten inga amerikanska standarder (som t.ex. ANSI), förutsatt att detta inte påpekas särskilt. Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under föregående säljares/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att det går att använda. TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resulterar av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning. Utgåva: 10/2014, Art. nr.: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: US-amerikansk standard för trädvårdsarbeten

| FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN |
KMIII: Produktnamn
CE 0120 or CE 0082
CE intygar iakttagandet av de grundläggande kraven enligt 89/686/EEG (Personlig skyddsutrustning). Numret betecknar kontrollorganet (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX)
A xxx Form, diameter i mm (exempel: A 10,5 = Lina av form A med 10,5 mm diameter)
EN 1891:1998 Standard för kär nmantellinor med låg töjning
Teufelberger: tillverkare
Mfg: T illverkningsår, - löpande nummer
Job#: entydigt lottnummer
Lot#: ÅÅMMDD medarbetar-ID
Length: endast vid konfektionerade linor: Linans längd i [m]
Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.
De europeiska standardsymboler för tvätt och vård av textilier används.

Avsnitt av kär nmantellinor med låg töjning måste kännetecknas i båda ändar med yttre band med följande uppgifter: Typ (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (EN 1891),

ANVÄNDNING ENLIGT ANSI Z133-2012: ANSI Z133-2012 kräver, att klätterlinor för trädvårdare (dvs. linor som används för att bära klättraren, medan han arbetar i trädet eller är fastgjort i en kran) uppvisar en minimidiameter på 1/2 inch (12,7 mm), med följande undantag: Vid trädvårdsarbeten som inte är underkastade några bestämmelser som gäller istället för Z133, får linor med en diameter som ej underskrider 7/16 inch (11 mm) - som i denna produkt - användas, förutsatt att arbetsgivaren kan påvisa, att härigenom ingen säkerhetsrisk för trädvårdaren uppstår och att trädvårdaren undervisats om säker användning.

| ANVÄNDNING | Linor enligt EN 1891 ska användas i system enligt EN 341 (nedfirningsdon), EN 358 (hållsystem) eller EN 363 (uppfångningssystem), alltså för olika linun- derstödda arbeten. Observera att nya, oanvända linor kan ha en mycket slät, till och med hal yta. Iaktta vid användning tillsammans med utrustning respektive tillverkarin- formation för utrustningen. OBS! Hög friktion mellan linan och en metalldel (t.ex. vid alltför snabb nedfir ning) eller linan på lina eller annat textilmaterial kan leda till överhett- ning, skador och till och med till att linan brister. Ändförbindningar av linor på KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) levereras av oss sydda eller med stucken åttaknut, alla övriga linor med stucken åttaknut. För självtillverkade ändförbindningar rekommende- ras stucken åttaknut. Det måste finnas en tillräckligt lång linända (minst 10 cm) bakom knuten. Knyt åttaknuten korrekt, så som visas på bild 1/ sidan 5. Notera hur den lastbärande delen av linan löper (pil). Om den knyts på ett sätt som avviker från detta, reduceras linans brottlast betydligt. Om repet används vid repunderstödda arbeten, räddningsaktioner eller grottforskning och fri klättring blir nödvändig, måste lämpliga rep användas (t.ex. dynamiska bergrep motsvarande EN 892). Systemet måste innefatta en tillförlitlig fästpunkt (enligt EN 795) ovanför användaren. Det ska und- vikas att kärnmantellinan med låg töjning slak mellan användaren och den tillförlitliga fästpunkten. Linor med former na A och B: Prestandakraven på linor med form B är lägre än för linor med form A. För skydd mot konsekvenser av avnötning, snitt, allmän förslitning osv. krävs därför större omsorg vid linor med form B. Risken för att falla ner måste därför minimeras synnerligen omsorgsfullt. Linor med form A är bättre lämpade för linunder- stödda arbeten eller arbetsplatspositionering än linor med form B. | ANVÄNDNINGSBEGRÄNSNING | Genomför inga linunderstödda arbeten om ditt kroppsliga tillstånd skulle kunna inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall! Alla förändringar eller kompletteringar på linor enligt EN 1891 är otillåtna och får endast genomföras av tillverkaren. Brotthållfastheten hos linan resp. linan med änd- förbindning gäller för drag i linans längdriktning. Belasta därför t.ex. öglor i änden aldrig i tvärriktningen (2 karbinhakar i en ögla). Kontrollera vilken belastning som linan utsätts för i den valda konfigu- rationen och överbelasta den under inga omständigheter. Vi rekommenderar en säkerhetsfaktor ≥ 7.

| ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN | Före varje användning måste linan underkastas en okulär kontroll för att säkerställa fullständigheten, det funktionsduglinga tillståndet och rätt funktion. Om utrustningen belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får den först användas igen efter det att en sakkunnig person har lämnat ett skriftligen efter kontroll. Knopar i linan reducerar brotthållfastheten! Använd inga linor, vars tidigare användningshistorik du inte känner till. Det måste säkerställas att dessa rekommendationer för användningen tillsammans med andra delar efterföljes: Alla övriga beståndsdelar i uppfångningssystemets måste vara certifierade och uppfylla motsvarande standarder för personlig skyddsutrustning som Nedfir ningsdon EN 341, Hållsystem EN 358, Uppfångningssystem EN 363. Inställningsanordningar på nedfir ningsdon måste anpassas till linans diameter. Metalldelar får inte uppvisa några grader eller skarpa kanter som kan skada linan. Du utsätter dig för fara genom kombination av utrustningsdelar på ett sådant sätt att en sammansatta utrustnings funktion försämras! Det måste finnas en plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall. Före och under användningen måste du tänka på hur räddningsåtgärderna ska kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt. | TRANSPORT, STORAGE & CLEANING | Linor med låg töjning består i regel av polyamidfibrer. Manteln kan även innehålla polyesterfibrer. Värmebelastningen får därför aldrig överskrida 100 °C. Vid reaktioner som missfärgningar eller förhårdnader måste produkten kasseras av säkerhetsskäl. Genom inverkan av fukt kan linan krympa med upp till 7 %. Transport bör därför alltid ske skyddat mot smuts och i lämplig förpackning (linsäck). Lägg linan löst i säcken och rulla inte ihop den för att undvika att den vrids.
Förvaringsvillkor:
• torrt och rent
• vid rumstemperatur (15 – 25 °C),
• skyddat mot ljus (UV-strålning, svetsmaskiner,...),
• borta från kemikalier (vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
• skyddat mot vassa föremål En ljustät linsäck ger ett bra skydd.
Rengöring: Skölj av linan med ljummet vatten och torka av med en fuktig trasa. Den fuktiga linan måste torkas före förvaringen. Linan ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor. För desinfektion får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen. Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för fara!

| REGELBUNDEN KONTROLL | Den regelbundna kontrollen av utrustningen är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustnin- gens verksamhet och hållbarhet! Efter varje användning bör linan kontrolleras avseen- de eventuella skador. Betrakta linan från alla sidor. Känn även en synbarligen intakt lina avseende dolda skador på kär nan, som t.ex. kan förorsakas av ofta förekommande böjning eller lokal överbelastning. Vid synliga skador på manteln får linan under inga omständigheter användas längre. Om förtjockningar, missfärgningar eller andra ovanliga förändringar uppträder, rekommenderar vi att kassera linan. Kontrollera linans sömmar avseende avnött eller trasigt sytråd! Efter varje användning ska utrustningen kontrolleras avseende avnötning och snitt. Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre. Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig. Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras. Iaktta även nationella bestämmelser för kontrollintervall.
Denna kontroll måste omfatta:
• Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt sammansättning.
• Kontroll av etiketten: Finns? Läslig? CE-märkning finns? T illverkningsår framgår?
• Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skåror, avskavning, deformering, valkbildning, kinkar, klämskador.
• Kontroll av alla komponenter avseende termiskaeller kemiska skador som: Sammansmältningar, förhårdnader
• Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformering.
• Kontroll av ändförbindningar nas, sömmar nas, knopar nas fullständighet.
Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

| LIVSLÄNGD | Reparationer får endast genomföras av tillverkaren. | UNDERHÅLL | Endast vid sällan förekommande användning (1 vecka per år) och korrekt förvaring (se punkt „Transport, förvaring och rengöring“) kan användningstiden (fr.o.m. tillverkningsåret 2006) utgöra upp till 10 år från tillverkningsdatumet. Den verkliga livslängden beror endast på produktens tillstånd, vilket påverkas av talrika faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema vilkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten). Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdnader är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras. En allmängiltig uppgift om produktens livslängd kan uttryckligen ej lämnas, eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. (ofullständig lista!) UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is och snö, omgivningar som salt, sand, batterisyra,.... Generellt gäller: Om användaren av någon – på första ögonkastet kanske helt betydelselös – anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, får den absolut inte användas längre och måste undersökas av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning! Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

| PRESTANDA | - se förpackning
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII Kärnmantelrep med liten töjning, Product Name: Beteckning, NFPA Test Results: NFPA Test resultat, Diameter: Diameter, Approved Class: Tillåten klass, Min. Tensile (kN): Minimihållfasthet (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Inte testat enligt NFPA, CE Test Results per EN1891: Testresultat enligt EN1891, Average Diameter (mm): Medeldiameter (mm), Sheath Slippage (mm): Mantelförskjutning (mm), Elongation: Töjning, Sheath % of Mass: Mantelns massaandel (%), Core % of Mass: Kärnans massaandel (%), Mass/length(g/m): Massa per längdenhet (g/m), Static Strength w/o termination: Statisk belastbarhet utan ändförbindning, Static Strength w/ termination: Statisk belastbarhet med ändförbindningar, Type: Typ, Sheath Material: Mantelmaterial, Core Material: Krympning, Not Tested For CE Compliance: Inte testad på CE komformitet, Polyester: Polyester, Nylon: Polyamid

Utrustningsprotokoll		
Produkt:		
Modell & typ/beteckning	Handelsnamn	Identifieringsnummer
Tillverkare	Adress	Tel., fax, e-post och webbsajt
Tillverkningsår/	Köpedatum	Datum för den första användningen
livslängd		

PERIODISKA UNDERSÖKNINGAR OCH REPARATIONER				
Datum	Anledning för noteringen (undersökning eller reparation	Defekter	Den ansvarige personens namn och namnteckning	Periodisk undersökning förfaller den

⚠ VARNING Användningen av produkter na kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas lyftändamål enligt EU-direktivet 2006/42/ EG. Kunden måste se till att användaren känner till korrekta användningssättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER och 拖飞宝 är inter nationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

ES

| GENERA | ⚠ ATENCIÓN ¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspon- dientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista. ¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso ante de utilizar el producto y guárdelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior con- sulta! Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI. El producto que se suministra con la presente infor- mación del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con la directiva europea 89/686/CEE sobre equipos de pro- tección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple otras normas diferentes. El producto no cumple especialmente ninguna norma americana (como ANSI) excepto si se ello se indica expresamente. Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usu- ario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspon- diente. TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del produc- to y que resulten de una utilización inadecuada y, espe- cialmente, debido a un montaje deficiente. Salida: 10/2014, Art. nr.: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: Norma estadounidense para trabajos de arboricultura

| EXPLICACIÓN DEL MARCADO |
KMIII: Nombre del producto
CE 0120 or CE 0082
El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos de la directiva 89/686 /CEE (equipo de protección individual). El número designa al instituto de verificación (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx Tipo, diámetro en mm (ejemplo: A 10,5 = cuerda del tipo A con un diámetro de 10,5 mm)
EN 1891:1998 Norma para cuerdas trenzadas con funda semiestáticas (bajo coeficiente de alargamiento)
Teufelberger: Fabricante
Mfg: Año de fabricación, - número correlativo
Job#: Número inequívoco de lote
Lot#: AAMMDD ID de empleado
Length: Sólo para cuerdas confeccionadas: longitud de la cuerda en [m]
Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Se utilizan los símbolos estándar europeos para la ropa y el tratamiento de textiles. Los segmentos de cuerdas trenzadas con funda semiestáticas tienen que llevar ambos extremos marcados con cintas exteriores conteni- endo los siguientes datos: tipo (A o B), diámetro en mm, número de la norma (EN1891), año de fabricación (al menos los dos últimos dígitos), fabricante, n.º de lote.

UTILIZACIÓN EN CONFORMIDAD CON ANSI Z133-2012: La norma ANSI Z133-2012 exige que las cuerdas de escalada para arboricultores (o sea, cuerdas que se utilizan para soportar al escalador mientras trabaja en el árbol o está suspendido en una grúa) tienen un diámetro mínimo de 1/2 pulgadas (12,7 mm) con la iguiente excepción: Al realizar trabajos de arboricultura que no están sometidos a ningún reglamento vigente en sustitución de la norma Z133 pueden utilizarse cuerdas con un diámetro que no sea inferior a 7/16 pulgadas (11 mm) –como es el caso de este producto– siempre y cuando el patrón pueda demostrar que de ello no deriva ningún peligro para la seguridad del arboricultor y el arboricultor ha sido instruido en el uso seguro.

| USO | Las cuerdas conformes a la norma EN 1891 tienen que utilizarse en sistemas conformes a las normas EN 341 (dispositivos de descenso), EN 358 (sistemas de reten- ción) o EN 363 (sistemas anticaídas), o sea, para realizar muchos trabajos verticales en cuerda. Tenga en cuenta que las cuerdas nuevas sin usar pueden tener una superficie muy lisa, incluso resbaladiza. Cuando se usen con dispositivos hay que tener en cuenta la cor- respondiente información del fabricante del dispositivo. ATENCIÓN: Un intenso roce de la cuerda con una pieza metálica (por ejemplo: al descender rápidamente en rapel) o de una cuerda con otra o contra material textil puede causar sobrecalentamiento, el deterioro o incluso la rotura de la cuerda. Nosotros cosemos los terminales de las cuerdas KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) o hacemos nudos de ocho con gaza; las demás cuerdas se suministran con nudos de ocho con gaza. Recomendamos utilizar el nudo de ocho con gaza cuando haga usted mismo los terminales. La cuerda tiene que tener detrás del nudo una punta suficientemente larga (al menos 10 cm). ¡Haga correctamente el nudo de ocho como se expon en fig. 1 / página 5)! Preste atención al recorrido de la sección de la cuerda portante de la carga (flecha). Una ejecución diferente reduce considerablemente la resistencia a la rotura. Hay que utilizar cuerdas adecuadas cuando se necesaria la escalada libre utilizando la cuerda para trabajos apoyados por cuerda, rescate o espeleología (por ejemplo: cuerdas dinámicas para montañismo conformes a la norma EN 892). El sistema tiene que disponer de un punto de anclaje fiable por encima del usuario (en conformidad con la norma EN 795). Hay que evitar que la cuerda trenzada con funda, semiestática, quede combada entre el usuario y el punto de anclaje fiable. Cuerdas de los tipos A y B: Las cuerdas del tipo B tienen que cumplir menos exigen- cias de rendimiento que las cuerdas del tipo A. Por ello es necesario tratar a las cuerdas del tipo B con más cuidado y protegerlas así de los efectos de la abrasión, de los cortes, del desgaste general. etc. Con el mayor esmero debe reducirse a un mínimo la posibilidad de una caída. Las cuerdas del tipo A son más apropiadas que las cuerdas del tipo B para realizar trabajos verticales en cuerda o para el posicionamiento en el puesto de trabajo.

| RESTRICCIÓN DE USO | ¡No realice ningún trabajo vertical en cuerda en el caso de que su estado físico pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura en las cuerdas conformes con la norma EN 1891. La realización de los cambios queda reservada exclusivamente al fabricante. La resistencia a la rotura de la cuerda / de la cuerda con terminal tiene vigencia para la tracción en dirección longi- tudinal de la cuerda. Por ello no debe aplicarse nunca una carga transversal, por ejemplo, sobre lazos terminales (2 mosquetones en un lazo). Compruebe la carga que actúa sobre la cuerdaa en la configuración elegida y no la sobrecargue en ningún caso. Recomendamos un factor de seguridad ≥ 7.
| ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO! | Antes de utilizar la cuerda hay que someterla a un control visual para asegurarse de que está completa, en condiciones de utilización y de que funciona correctamente. El equipo tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito. ¡Los nudos en la cuerda reducen su resistencia a la rotura! No utilice ninguna cuerda de la que no sepa cómo se ha utilizado antes. Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el uso con otros componentes: todos los demás componentes del sistema anticaída tienen que estar certificados y cumplir las disposiciones de las normas para EPI como, por ejemplo EN 341 para dispositivos de descenso, EN 358 para sistemas de retención o EN 363 para sistemas anticaídas. Los dispo- sitivos de ajuste de los equipos de descenso tienen que adaptarse al diámetro de la cuerda. Las piezas de metal no deben tener rebaba ni aristas agudas que puedan deteriorar la cuerda. ¡Usted se pone en peligro combinando componentes de equipo que menoscaben el funcionamiento seguro de un elemento del equipo o de todo el equipo en conjunto! Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que puedan aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

| TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA | Las cuerdas con bajo coeficiente de alargamiento suelen estar hechas de fibras de poliamida. También la funda puede contener fibras de poliéster. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos. El efecto de la humedad puede hacer que la cuerda se contraiga hasta un 7 %. Por ello debería transportarse siempre sin suciedad y con un apropiado embalaje que la proteja contra la suciedad (saco para cuerda). Coloque la cuerda suelta en el saco y no la desenrolle para evitar que se retuerza.
Condiciones de almacenaje:
• en un lugar seco y limpio
• a temperatura ambiente (15 – 25°C),
• a resguardo de la luz (radiación ultravioleta, máquinas soldadoras, etc.),
• lejos de productos químicos (líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
• con protección contra objetos de aristas cortantes
Un saco opaco para cuerdas ofrece una buena protección.
Utilice agua templada para lavar la cuerda y límpiela con una bayeta húmeda. La cuerda húmeda tiene que secarse antes de su almacenamiento. La cuerda debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor. Para la desinfección sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados. ¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo! | VERIFICACIÓN REGULAR | Es imprescindiblemente necesario verificar regu- larmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! Debería verificarse si la cuerda muestra señales de deterioro cada vez después de su uso. Observe la cuerda por todos lados. Incluso si la cuerda parece estar intacta debe palparla para ver si tiene daños ocultos en el núcleo que puedan deberse a un doblado frecuente o a una sobrecarga local. En ningún caso debe volver a utilizarse la cuerda si se ve que la funda está deteriorada. Recomendamos retirar la cuerda en el caso de que se aprecien en ella partes gruesas, decoloraciones u otros cambios inusuales. ¡Compruebe si el hilo de coser desgastado o roto en las costuras de los terminales de la cuerda! Hay que verificar si el equipo muestra señales de desgaste o cortes. Los sistemas deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso. El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique. Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tie- ne que verificar al menos cada 12 meses en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa). Respete también los reglamentos nacionales sobre los intervalos de comprobación.
Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:
• Control del estado general: Vejez, integridad, suciedad, montaje correcto.
• Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
• Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarros, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
• Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: puntos de fusión o de endurecimiento
• Control de corrosión y deformación en las piezas metálicas.
• Control de la integridad de terminales, costuras, nudos.
También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dárselo a un experto para que lo verifique.

| MANTENIMIENTO | Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante. | DURABILIDAD | La duración de utilización (a partir del año de fabricación 2006) puede alcanzar hasta 10 años a partir de la fecha de fabricación si se utiliza pocas veces (1 semana al año) y se almacena correctamente (véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza). La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más ade- lante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una sola utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte). El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de que el producto no debe seguir utilizándose. No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías, etc. (¡La lista no es exhaustiva!). En general se aplica lo siguiente: cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dárselo a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste! ¡Es imprescindiblemente necesario cambiar el producto después de una caída!

| PRESTACIONES | – consulte el embalaje
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: Cuerda de alma y funda KMIII con bajo coeficiente de alargamiento, Product Name: Denominación, NFPA Test Results: Resultados de pruebas de la NFPA
Diameter: Diámetro, Approved Class: Clase autorizada, Min. Tensile (kN): Resistencia mínima a la rotura (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Sin comprobación NFPA, CE Test Results per EN1891: Resultados de pruebas según EN1891, Average Diameter (mm): Diámetro medio (mm), Sheath Slippage (mm): Desplazamiento de la funda (mm), Elongation: Alargamiento, Sheath % of Mass: Fracción de masa de la funda (%), Core % of Mass: Fracción de masa del núcleo (%), Mass/length(g/m): Masa por unidad de longitud (g/m), Static Strength w/o termination: Resistencia estática sin terminales, Static Strength w/ termination: Resistencia estática con terminales, Type: Tipos, Sheath Material: Material de la funda, Core Material: Encogimiento, Not Tested For CE Compliance: Sin verificación de conformidad CE, Polyester: Poliéster, Nylon: Poliamida

Protocolo del equipo		
Producto::		
Modelo y tipo/ identificación	Nombre comercial	Número de identificación
Fabricante	Dirección	Tel., fax, email y página web
Año de fabricación / Durabilidad	Fecha de compra	Fecha del primer uso

REVISIONES PERIÓDICAS Y REPARACIONES				
Fecha	Motivo de la anotación (revisión o reoperación)	Defectos	Nombre y dirección de la personaresponsable	Revisión periódica vence el

⚠ ATENCIÓN La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos sólo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente está prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directi- va 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios estén familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar daños si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER y 拖飞宝 sinternacionalmente marcas comerciales registradas de TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

DK

| GENERELLE | ⚠ OBS Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendels og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til. Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug; brugsanvisningen skal opbevares sammen med kontrolarket ved produktet, så du også fremover kan slå op i den! Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser om personlige vær nemidler lever op til de lokale krav. Det produkt, der udleveres med denne producen- tinformation, er typegodkendt, CE-mærket for at bekræfte overensstemmelsen med EU-direktivet 89/686/EØF om personlige vær nemidler, og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, det opfylder især ingen amerikanske standarder (som fx ANSI), medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det. Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes. TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der opstår under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling. Udgave: 10/2014, Art. nr.: 6800501

ANSI Z 133-2012: Amerikansk standard for træplejearbejde

| FORKLARING AF MÆRKNINGEN |
KMIII: Produktnavn
CE 0120 or CE 0082
CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i EU-direktivet 89/686/EØF (personlige vær nemidler). Nummeret betegner prøvningsinstituttet (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX)
A xxx form, diameter i mm (eksempel: A 10,5 = reb i form A med 10,5 mm diameter)
EN 1891:1998 standard for ker nmantelreb med lav strækevne
Teufelberger: Producent
Mfg: produktionsår, løbende nummer
Job#: entydigt batchnummer
Lot#: ÅÅMMDD medarbejder-ID
Length: kun på konfektionerede reb: rebets længde i [m]
Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.
Der anvendes de europæiske standardsymboler for vask og pleje af tekstiler.

Afskår ne stykker af ker nmantelreb med lav stræke- vne skal markeres med udvendige bånd i begge ender og mærkes med oplysninger ne: type (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (EN 1891), produktionsår (mindst de sidste to cifre), producent, batchnr.

ANVENDELSE I HENHOLD TIL ANSI Z133-2012: I ANSI Z133-2012 kræves det, at klatrereb til ræplejere (dvs. reb, der benyttes til at bære klatreren, mens vedkommende arbejder i et træ eller er fastgjort til en kran) har en minimumsdiameter på ½ inch (12,7 mm), med følgende undtagelse: Ved træplejearbejde, som ikke er underlagt nogen regler, der gælder i stedet for Z133, må der bruges reb med en diameter på ikke under 7/16 inch (11 mm) – som det er tilfældet med dette produkt – forudsat at arbejdsgiveren an vise, at der derved ikke opstår nogen sikkerhedsrisiko for træplejeren, og at træplejeren er instrueret i sikker håndtering.

| ANVENDELSE | Reb iht. EN 1891 skal benyttes i systemer iht. EN 341 (nedfiringsudstyr), EN 358 (støttebælter og støtteliner) eller EN 363 (faldsikringssystemer), altså til forskellige arbejder, der understøttes med reb. Vær opmærksom på at nye, ubenyttede reb kan have en meget glat, endda skridfarlig overflade. Ved brug sammen med apparater skal du være opmærksom på producentinformationer ne til det pågældende apparat. OBS: Høj friktion af rebet på en metaldel (fx ved for hurtig nedfiring) af rebet på et andet reb eller andet tekstilmateriale kan medføre overophedning, beska- digelse og endda medføre at rebet rives over. Endeforbindelser af rebene KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) sys af os eller stikkes med ottetalsknob, alle øvrige leveres med stukket ottetalsknob. Til selvla- vede endeforbindelser anbefales det at benytte ottetalsknob. Bag knuden skal der være en tilstrækkelig lang (min. 10 cm) ende af rebet tilovers. Udfør ottetalsknobet korrekt som vist i figur 1 / side 5! Vær opmærksom på, hvordan den del af rebet, der bærer lasten, skal forløbe (pilen). En afvigende udførelse medfører en væsentlig nedsættelse af brudbelastningen. Hvis det er nødvendigt at klatre frit ved brug af rebet til rebunderstøttet arbejde, i forbindelse med redning eller huleforskning, skal der anvendes velegnede reb (fx dynamiske bjergbestigningsreb i henhold til EN 892). Systemet skal omfatte et pålideligt ankerpunkt (svarende til EN 795) over brugeren. Endeforbindelser af rebene KMIII med ringe strækevne hænge ned mellem brugeren og det pålidelige ankerpunkt. Reb i form A og B: De stilles mindre krav til reb i form B end til reb i form A. Som beskyttelse mod følger ne af afgnubning, indsnit, generelt slid osv. skal der derfor udvises større forsigtighed ved reb i form B. Risikoen for styrt skal derfor mindskes med stor omhu. Reb i form A egner sig bedre til arbejde, der understøttes med reb, eller arbejdspladspositionering, end reb i form B.

| INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN | Gennemfør ikke arbejde, der skal understøttes med reb, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske form ved normal brug eller i nødstilfælde! Enhver form for ændringer eller tilføjelser til reb iht. EN 1891 er forbudt og må kun udføres af produ- centen. Brudlasten for rebet/rebet med endeforbindelse gælder for træk i rebets længderetning. Derfor må du aldrig fx belaste løkker i enden af rebet på tværs (2 karabiner i en løkke). Kontrollér hvilken belastning der virker på rebet i den valgte konfiguration og udsæt det under ingen omstændigheder for overbelastning. Vi anbefaler sikkerhedsfaktor ≥ 7..

| VÆR OPMÆRKSOM PÅ DET FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN | Før hver anvendelse skal der foretages en synskontrol af rebet for at sikre, at det er komplet og i brugsklar og fungerende tilstand. Hvis produktet belastes pga. et fald, skal det tages ud af brug med det samme. Selv ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol. Knuder i rebet mindsker brudlasten! Brug aldrig reb hvis tidligere benyttelse du ikke har kendskab til. Det skal sikres, at anbefalinger ne for anvendelse sammen med andre komponenter overholdes: Alle andre bestanddele i faldsikringssystemet skal være certificeret og stemme overens med de pågæl- dende standarder for personlige vær nemidler som nedfiringsudstyr EN 341, støttebælter og støtteliner EN 358, faldsikringssystemer EN 363. Indstillingsan- ordninger til nedfiringsudstyr skal tilpasses til rebets diameter. Metaldele må ikke have grater eller skarpe kanter der kan beskadige rebet. Ved at kombinere udstyrsdele, således at en udstyrsdels eller det sammensatte udstyrs sikre funktion forringes, bringer du dig selv i fare! Før brugen skal der opstilles en plan for redning- stiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

| TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING | Reb med lav strækevne består sædvanligvis af polyamidfibre. Kappen kan også indeholde polyesterfibre. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet af sikkerhedsårsager kasseres. Hvis rebet udsættes for fugt, kan det skrumpe med op til 7 %. Derfor skal det under transport altid være beskyttet mod snavs og være pakket i en egnet emballage (rebpose). Læg rebet løst ned i posen og rul det ikke sammen så det ikke bliver snoet.
Opbevaringsbetingelser:
• Tørt og rent
• Ved rumtemperatur (15 – 25 °C)
• Beskyttet mod lys (UV-stråler, svejseapparater osv.)
• Langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
• Beskyttet mod genstande med skarpe kanter
En lystæt rebpose yder god beskyttelse.
Rebet rengøres ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Rebet skal tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder. Brug kun stoffer til desinficering, der ikke påvirker de syntetiske materialer. Der opstår fare for dig selv, hvis betingelser ne ikke overholdes!

| REGELMÆSSIG KONTROL | En regelmæssig kontrol af udstyret er tvingende nødvendig: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed! Efter hver brug skal rebet kontrolleres for mulige skader. Se på rebet fra alle sider. Mærk også efter på et tilsyneladende intakt reb om der er skjulte skader i ker nen som evt. kan skyldes at rebet ofte er blevet bøjet eller bliver udsat for lokal overbelastning. Hvis der konstateres synlig skader på kapen, må rebet under ingen omstændigheder benyttes mere. Hvis der forekommer tykke steder, misfarvninger eller andre usædvanlige forandringer, anbefaler vi at udrangere rebet. Kontrollér sammensyningen af rebet ender for slidt eller revet sygar n! Efter hver brug skal udstyret kontrolleres mht. slitage og snit. Beskadigede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug. Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person. Desuden skal udstyret kontrolleres min. hver 12. måned iht. EN 365 af en sagkyndig person eller pro- ducenten under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen, hvis det bruges på arbejdssikkerheds- rådet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over kontrollen ne (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark). Overhold også de nationale bestemmelser for kontrolintervaller ne.
Kontrollen skal omfatte:
• En generel kontrol: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
• Kontrol af etiketter ne: findes de på udstyret? Er de læselige? Findes CE-mærkningen? Kan man se konstruktionsåret?
• Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
• Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
• Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
• Kontrol af endeforbindelser ne, sømmene og knuder ne er komplette.
Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

| ISTANDSÆTTELSE | Reparationer må kun foretages af producenten.

| LEVETID | Det er kun ved sjælden brug (1 uge om året) og kor- rekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring), at levetiden (fra produktionsår 2006) kan vare op til 10 år fra produktionsdatoen. Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Den kan forkortes til én enkelt anvendelse ved ekstreme påvirkninger eller endda mindre, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten). Mekanisk slid eller andre påvirkninger, fx sollys, re- ducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/ remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal udrangeres. Der kan ikke fastlægges en generelt gældende levetid for produktet, da den afhænger af forskellige faktorer, fx UV-stråler, anvendelsesmåden og-hyppigheden, behandlingen, vejrpåvirkninger som sne, omgivelser såsom salt, sand, batterisyre osv., (ufuldstændig liste!). Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gæl- dende krav, skal det straks tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Et produkt, der har tegn på slid, skal udrangeres! Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes! | Ydeevne | - se emballage KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII kernmantelreb med lav strækevne, Product Name: Betegnelse, NFPA Test Results: NFPA testresultater, Diameter: Diameter, Approved Class: Godkendt klasse, Min. Tensile (kN): Minimumsbrudstyrke (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Ikke kontrolleret iht. NFPA, CE Test Results per EN1891: Testresultater iht. EN1891, Average Diameter (mm): middel diameter (mm), Sheath Slippage (mm): Mantelforskydning (mm), Elongation: Strækevne Sheath % of Mass: Mantelens vægtandel (%), Core % of Mass: Kernens vægtandel (%), Mass/length(g/m): Vægt pr. længdeenhed (g/m), Static Strength w/o termination: Statisk belastningsevne uden slutforbindelser, Static Strength w/ termination: Statisk belastningsevne med slutforbindelser, Type: Type, Sheath Material: Mantelmateriale, Core Material: Krympning, Not Tested For CE Compliance: Ikke kontrolleret m.h.p. CE-overensstemmelse, Polyester: Polyester, Nylon:Polyamid

Udstyrsprotokol		
Produkt:		
Model & type/mærkning	Handelsnavn	Kendingsnummer
Producent	Adresse	Tlf., fax, e-mail og websted
Produktionsår/levetid	Købsdato	Dato for første brug

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY				
Dato	Årsag til notat (undersøgelse eller reparation)	Defekter	Den ansvarlige persons navn og underskrift	Periodisk undersøgelse skal foretages d.

⚠ ADVARSEL Anvendelsen af produkter ne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til den tilsigtede anvendelse. Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løfteting ifølge EU-direktivet 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, anbefalinger til industrien og standarder stemmer overens med de lokale krav. TEUFELBERGER og 拖飞宝 er internationalt registrerede mærker, der tilhører TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

FI

| YLEINEN | ⚠ HUOMIO Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet sen turvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suorassa valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan mitättämättömän... Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempää käyttöä varten! Tutustu henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilönsuojaimia koskevien EU-direktiivin 89/686/ETY kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja ja erityisesti tuote ei vastaa amerikkalaisia standardeja (kuten ANSI), ellei siitä nimenomaisesti mainita. Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava sen mukana. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän/aiemman käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavissa kyseisessä maassa maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja. TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista silloin, jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta. Painos: 10/2014, Tuotenumero: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: Amerikkalainen normi puiden hoitotöistä

| MERKINTÖJEN SELITYKSET |
KMIII:
CE 0120 or CE 0082 CE todistaa, että tuote vastaa standardin 89/686/ETY (henkilökohtaiset suojavarusteet) perusvaatimuksia. Numero ilmaisee, missä tarkastus on tehty (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX)
Tuotteen nimi KMIII
A xxx köyden tyyppi, halkaisija (mm), (esimerkki: A 10,5 = tyypin A köysi, jonka halkaisija on 10,5 mm)
EN 1891:1998 Vähäjoustoisia ydinköysiä koskeva normi.

KÄYTTÖ ANSI Z133-2012:N MUKAISESTI: ANSI Z133-2012 edellyttää, että puunhoitajan kiipeämisköyden (eli köyden, jota käytetään kiipeävän henkilön kannattamiseen puussa työskentelyn aikana tai tämän ollessa kiinnitettynä nosturiin) vähimmäishalkaisija on 1/2 tuumaa (12,7 mm), paitsi: Puunhoitotöissä, joita koskee Z133 voimassa olevat säännökset eivät koske, saa käyttää köysiä, joiden halkaisija on vähintään 7/16 tuumaa (11 mm) – kuten tässä tuotteessa – sillä edellytyksellä, että työnantaja voi osoittaa, ettei siitä synny puunhoitajalle turvallisuusriskiä ja että puunhoitaja on aanut koulutusta turvallisessa työskentelystä.

Valmistaja
Mfg: valmistusvuosi, sarjanumero
Job#: yksiselitteinen eränumero
Lot#: VVKKPP työntekijätunnus
Length: vain viimeisteltyissä köysissä: Köyden pituus [m]
Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava.
Tuotteessa on käytetty pyykkiä ja tekstiilien hoitoa koskevia eurooppalaisia standardisymboleita. Vähäjoustoisten ydinköysien kappaleiden molemmat päät on merkittävä ulkoisilla nauhoilla, joista ilmenevät seuraavat tiedot: tyyppi (A tai B), halkaisija (MM), normin numero (EN 1891),

| KÄYTTÖ | Standardin EN 1891 mukaisia köysiä käytetään standardien EN 341 (laskeutumislaitteet), EN 358 (tuki- ja varmistusvyöt) tai EN 363 (putoamissuojat) mukaisissa järjestelmissä, eli erilaisissa töissä, joiden suorittamisessa tarvitaan köysiä. Huomaa, että uusien käyttämättömien köysien pinta saattaa olla erittäin sileä, jopa liukas. Noudata laitteita käytettäessäsi kulloisenkin laitteen valmistajan ohjeita. joko ommeltuina tai kahdeksikkosolmuilla varustettuina. Kaikki muut köydet toimitetaan kahdeksikkosolmuilla varustettuina. Itse tehdyissä köysiliitoksissa suosittelemme käytettävän kahdeksikkosolmua. Solmun taakse on jäätävä riittävästi köyttä (väh. 10 cm). Tee kahdeksikkosolmu alla esitetyllä tavalla! Huomioi kantavan köysiosan (nuoli) kulku.(kuva 1 / sivu 5) Poikkeava malli heikentää murtolujuutta huomattavasti. Jos köyden varassa kiipeillään vapaasti, kun sitä käytetään pelastustehtäviin, luolatutkimukseen tai muihin köyden varassa tehtäviin töihin, on käytettävä asianmukaisia köysiä (esimerkiksi dynaamisia standardin EN 892 mukaisia) köysiä käytettävä. Järjestelmässä on oltava luotettava kiinnityskohta (standardin EN 795 mukainen) käyttäjän yläpuolella. Vähäjoustoisen ydinköyden roikkumista löysänä käyttäjän ja luotettavan kiinnityskohdan välillä on vältettävä. Tyyppien A ja B köydet: Tyypin B köysien yhteydessä vaatimukset ovat vähäi- semmät kuin tyypille A asetettavat. Tästä syystä on tyypin B köysien yhteydessä kiinnitettävä enemmän huomiota köyden suojaamiseen hankaukselta, viilloilta, yleiseltä kulumiselta jne. Putoamisen mahdollisuus on tästä syystä ennaltaehkäistävä mahdollisimman huolellisesti. Tyypin A köydet soveltuvat paremmin köysien varassa suoritettaviin töihin tai työskentelyasentoon kuin tyypin B köydet.

| KÄYTÖN RAJOITUKSET | Älä tee köysien varassa suoritettavia töitä, mikäli ruumiillinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuuttasi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa! Standardin EN 1891 mukaisille köysille ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia, eikä niihin saa lisätä lisäosia. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suoritettaviksi. Köyden/köyden ja sen päätyliitoksen murtokuormitus koskee köyden pituussuuntaisena tapahtuvaa vetokuormitusta. Älä tästä syystä milloinkaan kuormita esim. köyden päässä olevia lenkkejä poikkisuunnassa (2 karabiinia yhdessä lenkissä). Tarkasta, millainen kuorma köyteen vaikuttaa valitussa kokoonpanossa, äläkä ylikuormita sitä missään tapauksessa. Suosittelemme varmuuskerrointa ≥ 7.

| HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ | Köysi on tarkastettava silmämääräisesti ennen jokaista käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei köydestä puutu osia, että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos varusteita käyttävä henkilö on pudonnut ja varusteet ovat näin joutuneet alttiiksi rasitukselle, ne on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoin- kin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi. Köyden solmut vähentävät sen murtokuormitusta! Älä käytä köysiä, joiden käyttöhistoriaa et tunne. Varmista, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen käytöstä yhdessä muiden osien kanssa noudatetaan: Putoamissuojainten kaikkien muiden komponenttien on oltava asianmukaisesti sertifioi- tuja ja vastattava henkilökohtaisia suojavarusteita (PSA) määrättyjä normeja, kuten laskeutumislaitteet EN 341, tukijärjestelmät EN 358, putoamissuojat EN 363. Laskeutumislaitteiden asetuslaitteet on sovitettava köyden halkaisijaan. Metalliosissa ei saa olla purseita tai teräviä reunoja, jotka voisivat vaurioittaa köyttä. Vaarannat turvallisuutesi käyttämällä eri varusteita koostuvia yhdistelmiä, jotka saattavat rajoittaa tietyn varusteosan tai kokonaisuuden turvallista toimintaa! Ennen käyttöä on oltava laadittuna kaikki mahdolliset hätätilanteet huomioiva pelastussuunnitelma. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, miten pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti. | KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS | Vähäjoustoiset köydet koostuvat useimmiten polyamidikuiduista. Kuoressa voi olla myös polyesterikuituja. Tästä syystä niiden lämpökuormituksen ei milloinkaan saa ylittää 100 °C. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värin muutoksia tai kovettumista, se on heti poistettava käytöstä. Köysi saattaa kutistua kosteuden vaikutuksesta korkeintaan 7 %. Tästä syystä se tulee aina kuljettaa lialta suojattuna, soveltuvassa pakkauksessa (köysipussi). Aseta köysi pussiin irrallisena, älä kääri sitä rullalle kiertymisen välttämiseksi.
Tuotetta säilytetään:
• kuivassa ja puhtaassa
• huoneenlämmössä (15–25 °C)
• valolta suojattuna (kuten UV-säteily ja hitsauslaitteet)
• kaukana kemikaaleista (kuten nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
• suojattuna terävältä esineiltä.
Puhdista köysi haalealla vedellä huuhtelemal la ja pyyhi se kostealla liinalla. Kostea köysi on kuivattava ennen varastointia. Köyden on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä. Desinfiointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

| SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS | Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: Oma turvallisuutesi riippuu varustuk- sen tehokkuudesta ja pitävyydestä! Köysi on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta jokaisen käytön jälkeen. Tarkasta köysi joka puolelta. Tunnustele ulkoisesti vaurioitumattoman näköistä köyttä sen ytimen näkymättömien vaurioiden varalta, joita saattaa syntyä esimerkiksi usein toistuvan taittamisen tai paikallisen ylikuormit- tamisen seurauksena. Jos kuoressa esiintyy näkyviä vaurioita, sitä ei missään tapauksessa saa käyttää. Jos köydessä esiintyy näkyviä paksumpia kohtia, värimuutoksia tai muita epätavallisia muutoksia. Tarkasta köyden ompeleet kulumisen tai katkenneiden lankojen varalta! Varustus on tarkastettava jokaisen käytön jälkeen hankaumien ja viiltojen varalta. Vaurioituneet osat, kuten myös osat, joiden varassa ollut henkilö on pudonnut, on poistettava välittömästi käytöstä. Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turval- lisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä. Tämän lisäksi työturvallisuusvälineistä varusteet standardin EN 365 mukaisesti vähin- tään 12 kuukauden välein asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai valmistajan toimesta tarkastettavaksi ja tarvit- taessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumen- taatio, vertaa oheinen tarkastuslomake). Tarkastuksen on sisällettävä:
• Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
• Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Onko se luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkyykö valmistusvuosi?
• Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaa nisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
• Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat.
• Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
• Päätyliitosten, ompeleiden, solmujen tarkastus.
Myös näiden suhteen on huomattava: Tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

| KUNNOSSAPITO | Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

| KÄYTTÖIKÄ |Jos tuotetta käytetään vain harvoin (1 viikko vuodessa) ja säilytetään asianmukaisesti (katso kohta Kuljetus, varastointi ja puhdistus), sen käyttöikä voi olla jopa kymmenen vuotta valmistuspäivästä alkaen (valmistusvuosi 2006). Todellinen käyttöikä riippuu ainoastaan tuotteen kunnosta, johon vaikuttavat lukuisat tekijät (katso alla). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttökertaa (esim. kuljetuksen yhteydessä). Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värimuutokset ja kovettumat ovat varma merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä. Tuotteen käyttöiästä ei voi antaa yleisesti pätevää tietoa, koska siihen vaikuttavat useat eri tekijät, kuten esim. (luettelo ei ole täydellinen!) UV-säteily, käyttötapa ja käyttötiheys, käsittely, säävaikutukset kuten esim. lumi, ympäristövaikutukset, kuten esim. suola, hiekka, paristohappo... jne. Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaako tuote sille asetettuja vaatimuksia, tuote on poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä! Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!
| SUORITUSKYKY | - katso pakkaus KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII-ydinköysi, vähäinen jousto , Product Name: Nimike, NFPA Test Results: NFPA-testin tulos, Diameter: Läpimitta, Approved Class: Sallittu luokka, Min. Tensile (kN): Vähimmäismurtovoima (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Ei testattu NFPA:n mukaisesti, CE Test Results per EN1891: Testin tulos EN1891:n mukaan, Average Diameter (mm): keskiläpimitta (mm), Sheath Slippage (mm): Kuoren siirtymä (mm), Elongation: Jousto Sheath % of Mass: Kuoren massaosuus (%), Core % of Mass: Ytimen massaosuus (%), Mass/ length(g/m): Massa per pituusyksikkö (g/m), Static Strength w/o termination: Staattinen kuormitus ilman päätyliitoksia, Static Strength w/ termination: Staattinen kuormitus päätyliitoksien kanssa, Type: Tyyppi, Sheath Material: Kuoren materiaali, Core Material: Kutistuma, Not Tested For CE Compliance: CE-vastaavuutta ei testattu, Polyester: Polyesteri, Nylon: Polyamidi

Varustepöytäkirja		
Tuote:		
Malli ja tyyppi/tunnus	Kauppanimi	Tunnusnumero
Valmistaja	Osoite	Puhelin, faksi, sähköposti ja
Valmistusvuosi/	Ostopvm	Ensimmäisen käytön pvm
käyttöikä		

JAKSOTTAISET TARKASTUKSET JA KORJAUKSET				
Pvm	Merkintä-peruste (tarkastus tai korjaus)	Viallisia	Vastuullisen henkilön nimi ja allekirjoitus	Jaksottaisen tarkastuksen pvm

⚠ VAROITUS Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaise- sti. Niitä ei saa käyttää etenkään nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjät on perehtynyt tuotteen oikeaan käyttöön ja tarvittaviin turvallisuustoimenpiteisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyk- siin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER ja 拖飞宝 ovat TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austrian kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

CZ

| OBECNÝ | ⚠ UPOZORNĚNÍ TTento výrobek smějí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel. Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací!
Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků. Produkt se levered sammen med denne produ- sentinformasjonen er prototypetestet og CEmerket for å bekrefte samsvaret med EU-direktiv 89/686/ EØF for personlig verneutstyr, og oppfyller kra- vene i de europeiske standarder som er oppgitt på produktetiketten. Produktet oppfyller imidlertid ingen andre standarder. Det oppfyller ingen ameri- kanske standarder (som ANSI), bortsett fra når det uttrykkelig henvises til dette. Při prodeji nebo postoupení záchranného systému další osobě, je třeba k vybavení přidat písemné vyhotovení Informace výrobce. Jestliže záchranný systém má být použit v jiném státě zodpovídá prodejce/předchozí majitel za zajištění In- formace výrobce v jazyce toho státu kde má být použit a za dodržení tamních platných národních předpisů a norem. TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné kompletace výrobku. Vydání: 10/2014, Číslo výr.: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: Norma USA pro práce spojené s péčí o stromy

| VYSVETLIVKY ZNAČENÍ |
jméno výrobku: KMIII
CE 0120 or CE 0082
CE ověřuje dodržení základních požadavků Směrnice EU 89/686/EHS (osobní ochranné pomůcky). Číslo označuje Zkušební institut (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
Název výrobku KMIII
A xxx Forma, průměr v mm (příklad: A10,5 = Lano formy A o průměru 10,5 mm)
EN 1891:1998 Norma pro opláštěná jádrová lana s minimálním prodloužením
Teufelberger: Výrobce
Mfg: Rok výroby, - běžné číslo
Job#: jednoznačné číslo šarže
Lot#: RRMMDD zaměstnanec-IČ
Length: pouze u vybavených lan: délka lana v [m]
Pokyn k nutnosto pročtení Návodu k použití.
Pro praní a péči textilních výrobků jsou uvedeny evropské standartní symboly.

Úseky opláštěného jádrového lana s minimálním prodloužením musí být na obou koncích označeny vnějšími pásy s těmito údaji: Typ lana (A nebo B), průměr v mm, číslo normy (EN 1891),rok výroby (nejméně poslední dvě místa), výrobce, číslo Batch.

POUŽITÍ DLE NORMY ANSI Z133-2012: Norma ANSI Z133-2012 vyžaduje, aby použitá lana při péči o porosty (tzn. slézací lana, která slouží k závěsu pro stromolezce při práci v porostu nebo v závěsu na jeřábu) měla minimální průměr v hodnotě 1/2 inch (12,7mm), s následně uve - denou výjimkou: Při stromolezeckých činnostech, jejichž podobné žádné regulaci, které vstupuje v platnost namísto normy Z133, smějí být použita lana s minimálním průměrem 7/16 inch (11 mm) – jako u tohoto výrobku, a to za předpokladu, že zaměstnavatel může prokázat, že tím stromolezce nevzniká bezpečnostní riziko a že stro - molezec byl řádně poučen o bezpečném zacházení s použitou výstroji.

| POUŽITÍ | Lana dle normy EN 1891 se používají v systémech dle normy EN 341 (Slaňovací přístroje), dle normy EN 358 (Úchytné systémy) nebo dle normy EN 363 (Záchytné systémy), tudíž pro veškeré druhy činností, které vyžadují podporu lan. Dbejte na skutečnost, že nová, nepoužitá lana můžou mít velice hladký, někdy dokonce kluzavý povrch. Při použití záchytných zařízení věnujte pozornost příslušným pokynům výrobce těchto přístrojů. UPOZORNĚNÍ: Nadměrné tření silly lana o kovové součásti (např. při rychlém slaňování) nebo lana o lano nebo jiné textilní části vybavení mohou vést k přehřátí lana, jeho poškození nebo dokonce k jeho přetržení. Koncové spoje lan KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) se šijí v našem závodě nebo jsou opatřeny osmičkovým uzlem, všechna ostatní lana dodáváme s osmičkovým uzlem. Pro koncové spoje, které zhotovíte sami, doporučujeme provedení osmičkovým uzlem. Za zauzlením musí zůstat dostatečně dlouhý (min. 10 cm) konec volného lana. Proveďte osmičkový uzel přesně dle vyobrazení 1/ strana 5. Věnujte pozornost směru zatížené části lana (šipka). Odlišné provedení podstatně snižuje odolnost proti lomu. Jestliže při použití lana při slaňovacích pracích, při záchranářské činnosti nebo ve speleologii je třeba volného lezení, musí být použita na tyto účely vhodná lana (např. dynamická horská lana dle EN 892.) Celý systém musí obsahovat spolehlivý úchytný bod (dle normy EN 795), který musí být volen nad osobou uživatele. Při práci s opláštěným jádro- vým lanem s minimálním prodloužením musí být zabráněno tvorbě průvěsu lana mezi uživatelem a spolehlivým úchytným bodem. Lana formy A a B: Výkonnostní požadavky na lana formy B jsou nižší než na lana formy A. Jako ochrana proti vlivu nadměrného oděrek lana, řezných poškození a všeobecného opotřebení ap. je proto při použití lan formy B zachovat větší pečlivost. Možnosti možného pádu je třeba zvýšenou pečlivostí při užití nut- no omezit na minimum. Lana formy A jsou pro práce za podpory lan nebo pro zajištění pracovní polohy vhodnější než lana formy B. | OMEZENÍ PRI POUŽITÍ | Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze! Jakékoliv změny nebo doplňky na lanech jsou dle normy EN 1891 nepřípustné a smějí být provedeny pouze výrobcem. Odolnost lana/lana s koncovým spojem oproti zatížení na mezi pevnosti platí pro tah směrem v délce lana. Nezatěžujte proto např. koncové smyčky příčným směrem (2 karabinky v jedné smyčce). Přezkoušejte proto, jaké zátěže na lano ve zvolené konfiguraci působí a v žádném případě lano nepřetěžujte. Doporučujeme dodržovat bezpečnostní faktor ≥ 7.

| VĚNUJTE POZORNOST TĚMTO POKYNŮM PŘED POUŽITÍM! | Před použitím podrobte lano vizuelní kontrole, aby jste zajistili jeho úplnost, použitelný stav a správnou funkčnost. Jestliže celé vybavení bylo vystaveno zátěži způsobené pádem uživatele, musí být bezodkladně vyřazeno z použití. Již přinejmenším pochybnostech o bezvadném stavu výrobku, je třeba jej vyřadit, případně znovu použít až po písemném svolení odborné osoby. Zauzlení lana snižuje jeho odolnost proti lomu! Nepoužívejte lana, jejichž historii předchozího užívání neznáte. Je třeba dbát na dodržení všech doporučení pro použití

ostatních součástí výzbroje: Všechny ostatní součásti záchytného systému musí být certifikovány a musí odpovídat příslušným odpo- vídajícím normám pro osobní ochranné pomůcky, jako Slaňovací přístroje EN 341, Úchytné systémy EN 358, Záchytné systémy EB 363. Seřizovací zařízení slaňovacích přístrojů je třeba přizpůsobit průměru lana. Kovové součásti nesmí vykazovat žádné břity nebo ostré hrany, které by mohly lano poškodit. Kombinací jednotlivých dílů celého zařízení, která snižuje bezpečnou funkčnost některého dílu vybavení anebo celého výzbroje, ohrožujete Vaši bezpečnost! Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována. Lana s minimálním prodloužením jsou běžně zhotovena z polyamidových přízí. Opláštění může obsahovat také příze z polyesteru. Tepelné zátěže proto nikdy nesmí přesahovat hodnotu 100°C. Při pečádoucích reakcích, jako zbarvení, zatvrdnutí, je třeba výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit. Vlivem vlhkosti může lano ztratit na celkové délce až 7 %. Proto transportujte lano vždy chráněné před znečištěním ve vhodném ochranném obalu (vak na lano). Do vaku ukládejte lano volně a nemotejte jej, aby nedošlo k jeho zkroucení.
Skladovací podmínky:
• v suchu a čistotě,
• při pokojových teplotách (15 – 25°C),
• chráněné před vlivem světla (ultrafialové záření, svářecí přístroje ...),
• nikoliv v blízkosti chemických látek (tekutin, par, plynů ...) a ostatních agresivních podmínek,
• chráněné před předměty s ostrými hranami. Světlo nepropouštějící vak na lano nabízí dostatečnou ochranu.
Lano čistěte vlažnou vodou a otřete vlhkým hadříkem. Předuskladněním lanodokonale vysušte. Lano vysoušejte přirozeným způsobem, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných tepelných zdrojů. K dezinfekci používejte pouze prostředky, které nemají vliv na obsažené syntetické látky. Při nedodržení těchto podmínek, ohrožujete Vaši bezpečnost!

| PRAVIDELNÉ REVIZE | Pravidelná kontrola vybavení je absolutně nutná: Vaše bezpečnost je závislá na účinnosti a době použitelnosti Vašeho vybavení! Po každém použití proveďte kontrolu lana ohledně možných poškození. Lano podrobte vizuální kon- trole ze všech stran. Také zdánlivě nepoškozené a intaktní lano ohmatejte ohledně možných vnitřních poškození jádra lana, způsobených např. častými ohyby nebo lokálním přetížením. Při viditelných poškozeních opláštění lana nesmí být lano v žádném případě dále používáno. Při výskytu vyboulenin, zbarvení anebo jiných ab- normálních změn, doporučujeme lano vyřadit. Kon- trolujte pravidelně splety na konci lana ohledně poškozené nebo přetržené příze! Po každém použití doporučujeme provést kontrolu vybavení ohledně oděrek a řezných poškození. Poškozené nebo pádem zatížené záchranné systé- my okamžitě vyřaďte. Při sebemenších pochybnostech výrobek vyřaďte z provozu, případně jej nechte přezkoušet od- borníkem. Ihned lano vyměňte, když je oplet extrémně chlu- patý. Je diky oděru opletu vidět jádro lana, se tvoří chuchvalcovité, trvale nebo lámavé plochy, lano vy- kazuje tvar přesýpacích hodin, lano bylo vystaveno zásadám, oxidantům, bělícím prostředkům nebo kyselinám, jakož i jiným škodlivým chemickým sloučeninám, lano bylo vystaveno neobvykle vysokým zátěžím/ pádům.
Tato zkouška musí obsahovat následující:
• Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
• Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
• Kontrola všech součástí s ohledem na mecha- nická poškození jako:zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, vyskyt žebrování, spleteniny, zhmoždělniny.
• Kontrolu všech jednotlivých součástí ohledně tepelných nebo chemických poškození jako: slitky, zatvrdnutí. Kontrolu kovových součástí ohledně koroze a deformací.
• Kontrolu úplnosti koncových spojů, švů, uzlů.
Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

| ÚDRŽBA | Údržbu smí provádět pouze výrobce. | ŽIVOTNOST | Při řídkém použití (1 týden za rok) a řádném skla- dování (viz bod Transport, skladování a čištění) může použitelnost výrobku (od roku výroby 2006) obnášet až 10 roků ode dne výroby. Skutečná životnost závisí pouze na stavu výrobku, který je ovlivněn mnoha faktory (viz dále). Životnost se vlivem extrémních vlivů může omezit na jedno jedi- né použití nebo ještě méně, pokud je výrobení poškozen před prvním použitím (např. při transportu). Mechanické poškození nebo jiné negativní vlivy jako např. přímý sluneční osvit snižují podstatně životnost výrobku. Zbělené nebo odřené příze/ pásy, jejich zbarvení nebo zatvrdnutí jsou spolehlivým příznakem pro vyřazení výrobku z provozu..Všeobecně platný výpověď o celkové životnosti výrobku nelze spolehlivě stanovit, protože je závislé na nejrůznějších faktorech, jako např. (neúplný výčet): ultrafialové záření, způsob a četnost použití, míra zacházení, povětrnostní vlivy jako sníh, okolní vlivy jako sůl, písek, akumulá- rová kyselina a další. Zásadně platí: Jestliže uživatel z nějakého, na první pohled nevýznamného, důvodu má pochyb- nosti o neodpovídajícím stavu výrobku, je třeba jej vyřadit anebo nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení je nutné bezodkladně vyřadit z provozu. Po zachycení pádu uživatele výrobek okamžitě vyřaďte!

| PERFORMANCE | - viz obal
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII Opláštěné lano s nízkým protažením, Product Name: Označení, NFPA Test Results: Výsledky testů NFPA, Diameter: Průměr, Approved Class: Třída homologace, Min. Tensile (kN): Min. síla lomu (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Nezkoušeno dle NFPA, CE Test Results per EN1891: Výsledky testů dle EN1891, Average Diameter (mm): Střední průměr (mm), Sheath Slippage (mm): Přesunutí pláště (mm), Elongation: Protažení, Sheath % of Mass: Podíl hmotnosti pláště (%), Core % of Mass: Podíl hmotnosti jádra (%), Mass/length(g/m): Hmotnost délkové jednotky (g/m), Static Strength w/o termination: Statické zatížení bez koncových spojů, Static Strength w/ termination: Statické zatížení včetně koncových spojů, Type: Typ, Sheath Material: Materiál pláště, Core Material: Smrštění, Not Tested For CE Compliance: Nezkoušeno na shodnost CE
Polyester: Polyester

Protokol vybavení		
Výrobek:		
Model & Typ/Označení	Obchodní název	Identifikační číslo
Výrobce	Adresa	Tel., fax., email a webová stránka
Rok výroby/ Životnost	Datum nákupu	Datum prvního použití

PERIODICKÉ PROHLÍDKY A OPRAVY				
Datum	Důvod pro zápis(kontrola nebo oprava)	Závady	Jméno & podpis příslušné osoby	Periodická prohlídka uplyne dne

⚠ UPOZORNĚNÍ Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/ES. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, je-li tento je nesprávně používán, neučelně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platícími pro lokální použití. TEUFELBERGER a 拖飞宝 jsou mezinárodně registrované značky firmy TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

HU | ÁLTALÁNOS | ⚠ FIGYELEM Ezt a terméket csak olyan személyek használ- hatják, akik ismerik a biztonságos kezelését és rendelkeznek a használatához szükséges is- meretekkel és képességekkel, ill. ilyen személyek közvetlen felügyelete alatt állnak! A felszerelést személyesen kell a felhasználó rendelkezésére bocsátani. A felszerelés csak a meghatározott, korlátozott használati körülmények között és az előírt alkalmazási célra használható. Használat előtt olvassuk el és értsük meg a jelen használati útmutatót és későbbi információszerzés céljából tartsuk az ellenőrzőlappal együtt a termék mellett ! Ellenőrizzük a nemzeti biztonsági rendelkezések között is PSA felszereléseket illető, helyi követelményeket. A jelen gyártói tájékoztatóval szállított termék a személyes védőfelszerelésekről szóló 89/686/EGK EU-irányelvnek való megfelelés igazolása érdeké- ben típusvizsgált termék, CE jelöléssel rendelkezik és megfelel a termékcímkén feltüntetett európai szabvány-oknak. A termék azonban egyetlen más szabványnak sem felel meg és különösen nem felel meg az amerikai szabványoknak (például az ANSI-nak), kivéve, ha erre kifejezetten utalunk. Ha eladjuk, vagy más felhasználónak adjuk tovább a rendszert, akkor adjuk át a gyártói információkat is. Ha a rendszert más országban fogják használ- ni, akkor az eladó / előző felhasználó felel annak biztosításáért, hogy a gyártói információk a mindenkori ország nyelvén bocsása rendelkezésre. A TEUFELBERGER nem felel az olyan közvetlen, közvetett, vagy véletlen következményekért / károkért, amelyek a termék használata közben, vagy után, szakszerűtlen használat, különösen hibás összeszerelés következményeként keletkeznek. Teljesítmény: 10/2014, Modell: 6800501

Megfelel az ANSI Z 133-2012-nek: US-szabvány a fagondozási munkálatokhoz

| A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA |
KMIII: Termék név
CE 0120 or CE 0082
A CE igazolja a 89/686/EGT irányelv (Személyi védőfelszerelések) alapvető követelményeinek betartását. A szám a felülvizsgálatot végző intézményt jelzi (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx Típus, átmérő mm-ben (például: A 10,5 = A típusú, 10,5 mm átmérőjű kötél)
EN 1891:1998: A csekély nyúlású, körszövött kötelekre vonatkozó szabvány

Teufelberger: Gyártó
Mfg: A gyártás éve, - sorozatszám
Job#: egyértelmű sorsjegyszám
Lot#: ÉÉHHNN dolgozói azonosító
Length: csak konfekcionizált szíjakhoz: a szíj hossza [m]-ben
Utalás arra, hogy a használati útmutatót el kell olvasni.
A textiliák mosására és ápolására vonatkozó, európai standardszimbólumok kerülnek alkal- mazásra.

A csekély nyúlású, körszövött kötéldara- bok mindkét végét meg kell jelölni külső szalaggal, az alábbiak feltüntetése mellett: típus (A vagy B), átmérő mm-ben, a szabvány száma (EN 1891), Gyártás éve (min. a két utolsó számjegy), gyártó, kötegszám.

Az ANSI Z133-2012 szerinti felhasználás: Az ANSI Z133-2012 előírása szerint a famászó-kötelnek (tehát a magasban egy fa tetején tartózkodó, vagy a daruhoz kötött mászót megtartsa), legalább 1/2 coll (12,7 mm) átmérőjűnek kell lennie, az alábbiak kivételével: Azon fagondozási munkálatokhoz, amelyek nem tartoznak a Z133.1 hatálya alá, legalább 7/16 coll (11 mm) átmérőjű -mint a jelen termékben található - kötél is használható, amennyiben a munkáltató bizonyítani tudja, hogy ez nem jelent biztonsági kockázatot a fagondozó számára és őt a használatra kiképezték.

| HASZNÁLATI TERÜLET | Az EN 1891 szabvány szerinti köteleket az EN 341 szabvány (ereszkedőeszközök), az EN 358 szab- vány (tartó rendszerek) vagy az EN 363 szabvány (zuhanásgátló rendszerek) szerinti rendszerekben, tehát különböző kötéllel biztosított munkákhoz kell használni. Vegyük figyelembe, hogy az új, még nem használt kötelek felülete igen sima, akár csúszós is lehet. Különböző kötelek használat esetén vegyük figyelembe az eszközre vonatkozó mindenkori gyártói információkat. FIGYELEM: A kötél fém alkatrészen (pl. gyors ereszkedésnél), kötelen vagy más textil anyagon való erőteljes súrlódása a kötél túlhevüléséhez, károsodásához vagy akár szakadásához vezethet. A KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) kötelek végcsatla- kozását varrottan, vagy szorító nyolcas csomóval, az összes többi kötelet pedig szorító nyolcas csomóval szállítjuk. A saját kialakítású végcsatlakozásokhoz a szorító nyolcas csomó alkalmazását javasoljuk. A csomó mögött megfelelő (min. 10 cm) hosszúságú kötélvéget kell hagyni.Kösse meg a nyolcas csomót helyesen, az alábbi ábrának megfelelően! Ügyeljen a kötél tehertartó szakaszának helyzetére (lásd a nyilat). (1. ábra/ Page 5) Az ettől eltérő kialakítás jelentős mértékben csökkenti a szakí tószilárdságot. Ha a kötél használata során kötelek segítségével végzett munkák esetén, mentésnél, vagy a barlangkutatásban szabad mászás szükséges, akkor arra alkalmas köteleket (pl. az EN 892-nek megfelelő dinamikus hegyi köteleket) kell használni. A rendszernek tartalmaznia kell egy, a felhaszná- ló fölött elhelyezkedő, szilárd rögzítési pontot is (az EN 795 szabványnak megfelelően). A csekély nyúlású, körszövött kötélnek a felhasználó és a szilárd rögzítési pont közötti belógása kerülendő. A- és B-típusú kötelek A B-típusú kötelekkel szemben támasztott teljesítménykövetelmények enyhébbek az A-típusú kötelekre vonatkozóknál. A B-típusú kötelek esetében a kopások, vágások, általános elhasználódás, stb. oko- zta hatásokkal szembeni védelem érdekében tehát nagyobb körültekintéssel kell eljárni. A lezuhanás lehetőségét nagy körültekintéssel kell minimálisra csökkenteni. Az A-típusú kötelek merőben alkalmasabbak a kötéllel biztosított munkákhoz, vagy a munkahely- pozicionáláshoz, mint a B-típusú kötelek.

| HASZNÁLATI KORLÁTOZÁS | Ne végezzünk a kötéllel biztosított munkákat, ha fizikai állapota normál használat, vagy vészhelyzet esetén veszélyeztetheti a biztonságunkat!
Az EN 1891 szabvány szerinti kötelek bármely mó- dosítása, vagy kiegészítése tilos, és csak a gyártó által végezhető el. A kötél / végcsatlakozással ellátott kötél szakítós- zilárdsága a kötél hosszirányában ható húzóerőre vonatkozik. Ezért soha ne terheljük keresztirányban a végső hurkokat (két karabiner egy hurokban). Ellenőrizzük, hogy milyen terhelés hat a kötélre a választott konfigurációban, és soha ne terheljük túl a kötelet. A javasolt biztonsági tényező ≥ 7.

| A HASZNÁLAT ELŐTT ÜGYELJÜNK AZ ALÁBBIAKRA! | A teljesség, a használatra való alkalmasság és a megfelelő működés biztosítása érdekében a kötelet használat előtt vizuális ellenőrzésnek kell alávetni. Ha a felszerelést lezuhanás általi igény- bevételnek tették ki, akkor azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is ki kell selejtezni, ill. csak akkor vehető ismét használatba, ha a termék ellenőrzése után ehhez egy szakértő írásban hozzájárul. A kötélre kötött csomók csökkentik a szakítószilárdságot! Ne használjunk olyan kötelet, amelynek használati előzményeit nem ismerjük. Biztosítani kell a más alkotóelemekkel közös használatra vonatkozó ajánlások betartását: a zuhanásgátló rendszer minden alkotóelemének tanúsítvánnyal kell rendelkeznie és meg kell felel- nie a személyi védőfelszereléseket illető szabván- yoknak, pl. EN 341, Ereszkedő eszközök, EN 358, Tartó rendszerek, EN 363, Zuhanásgátló rendsze- rek. Az ereszkedő eszközök beállítható részeit a kötélátmérőnek megfelelően kell beállítani. A fém alkatrészeken nem lehet olyan sorja vagy éles perem, amely a kötél sérülését idézhetné elő. A felszerelések egyes részeinek olyan kombiná- ciója, amelynek révén a felszerelés részének, vagy az összeállított felszerelésnek a biztonságos működése sérül, veszélyezteti az Ön biztonságát! Már a használatot megelőzően rendelkezésre kell állnia egy olyan mentési intézkedési tervnek, amely az összes lehetséges vészhelyzetre kiterjed. A használat előtt és közben át kell gondolni, hogy a mentési intézkedéseket miként lehet biztonságosan és hatékonyan végrehajtani.

| SZÁLLÍTÁS, TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS | A csekély nyúlású kötelek általában poliamid szálakból készülnek. A köpeny poliészter szála- kat is tartalmazhat. Ezért a hőterhelés soha nem haladhatja meg a 100°C-t. Olyan reakciók, mint az elszíneződések, megkeményedések esetén a terméket biztonsági okokból le kell selejtezni. Nedvesség hatására a kötél akár 7%-ot is zsugo- rodhat. Ezért a terméket mindig szennyeződésektől védetten, megfelelő csomagolásban (kötélzsák) kell szállítani. A kötelet laza állapotban helyezzük a zsákba, és ne tekerjük fel, hogy megelőzzük az összecsava- rodását.összecsava- rodását.
Tárolási feltételek:
• szárazon és tisztán
• szobahőmérsékleten (15 – 25°C),
• fénytől védetten (UV-sugárzás, hegesztő- berendezések, stb.),
• vegyszerektől (folyadékoktól, gőzöktől, gázoktól, stb-től) és más agresszív hatásoktól távol,
• éles peremű tárgyaktól védetten.
Egy fényzáró kötélzsák jó védelmet biztosít. Tisztításhoz öblítsük le a kötelet langyos vízzel, majd töröljük le nedves ruhával. A nedves kötelet tárolás előtt meg kell szárítani. A kötelet termés- zetes módon kell megszárítani, ne helyezzük azt tűz, vagy más hőforrás közelébe. Fertőtlenítésre csak olyan anyagokat szabad has-ználni, amelyek nincsenek hatással a felhasznált szintetikus anyagokra. Ezen rendelkezések be nem tartása esetén minden- ki a saját biztonságát veszélyezteti!

| RENDSZERES ELLENŐRZÉS | A felszerelés rendszeres ellenőrzése feltétlenül szükséges: a saját biztonságunk a felszerelés hatékonyságától és szilárdságától függ! A kötelet minden használat után ellenőrizzük esetleges sérülések miatt. Vizsgáljuk meg a kötelet minden oldalról. A szemre sértetlen kötelet is tapo- gassuk végig olyan rejtett belső hibákat keresve, amilyeneket például gyakori hajtogatás vagy helyi túlterhelés okozhat. A köpeny látható sérülései esetén a kötelet semmi- képpen ne használjuk újra. Ha a kötélen megva- stagodások, elszíneződések, vagy más szokatlan elváltozások láthatók, akkor javasoljuk, hogy sele- jtezzük ki a kötelet. A kötélvégeknél ellenőrizzük, hogy nem használódott-e el, vagy nem szakadt-e el az elvarráshoz használt fonal! A felszerelést minden használat után ellenőrizni kell kopás és vágások szempontjából. A sérült, vagy lezuhanás általi igénybe vett rendszereket azonnal ki kell vonni a használatból. A terméket már a legcsekélyebb kétség felmerülése esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Emellett a felszerelést munkabiztonsági használat esetén, az EN 365 szabványnak megfelelően, legalább 12 havonta egyszer, az útmutató pontos betartása mellett, felül kell vizsgáltatni egy szakértővel, vagy magával a gyártóval, és szükség esetén ki kell azt cserélni. Az ellenőrzésről feljegyzéseket kell vezetni (a felszerelés dokumentációját lásd a mellékelt ellenőrzőlapot).
Az ellenőrzésnek ki kell terjednie az alábbiakra:
• Az általános állapot ellenőrzésére: korra, hiánytalanságra, szennyeződésekre, megfelelő összetételre.
• A címkék ellenőrzésére: Megvannak-e? Olvashatók-e? Van-e CE-jelölés? Látható-e a gyártás éve?
• Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan mechanikus sérülések szempontjából, mint pl. vágások, szakadások, bemetszések, nyíródások, deformációk, bordaképződés, összesodródás, törések.
• Az összes alkotórész ellenőrzésére olyan hőmérsékleti, vagy kémiai eredetű sérülések szempontjából, mint pl. olvadások, keményedések.
• A fém alkatrészek ellenőrzésére korrózió, vagy deformálódás szempontjából.
• A végcsatlakozások, varratok, csomók teljességének ellenőrzésére.
Itt is az a szabály érvényes, hogy a terméket már a legcsekélyebb kétség esetén is ki kell selejtezni, ill. meg kell vizsgáltatni egy szakértővel.

| KARBANTARTÁS | Karbantartást csak a gyártó végezhet. | ÉLETTARTAM | A használati időtartam (a 2006-os gyártási évtől) csak ritka használat (évi 1 hét) és szabályszerű tárolás (lásd a Szállítás, tárolás és tisztítás c. pontot) esetén érheti el a gyártás időpontjától számított 10 évet. A tényleges élettartam kizárólag a termék állapotától függ, amit számos tényező (lásd alább) befolyásol. Extrém körülmények hatására az élettartam akár egyetlen használatra is lecsökkenhet, vagy akár még rövidebbre is, ha a felszerelés még az első használat előtt megsérült (pl. szállítás közben). A mechanikai elhasználódás, vagy más hatások, pl. a napsugárzás, erősen lecsökkenthetik az élettartamot. A kifakult, vagy feldörzsölt szálak / hevederek, elszíneződések és keményedések biztos jelei annak, hogy a terméket ki kell vonni a forgalomból. A termék élettartamáról alapvetően nem lehet általános érvényű kijelentéseket tenni, mivel az különböző tényezőktől, például (a felsorolás nem teljes!) az UV-sugárzástól, a használat jellegétől és gyakoriságától, a termékkel való bánásmódtól, az időjárási körülményektől (pl. hótól), a környeze- ti hatásoktól (pl. sótól, homoktól, akkumulátorsav- tól, stb.) függ. Általánosan érvényes, hogy, ha a felhasználó valamilyen – az első pillanatban lényeg- telen tűnő – okból nem biztos abban, hogy a termék megfelelő-e, akkor ki kell azt vonni a forga- lomból és meg kell vizsgáltatni egy szakértővel. Az elhasználódás jeleit mutató terméket selejtezzük ki! Esés esetén a terméket okvetlenül ki kell cserélni!
| TELJESÍTMÉNY | - lásd a csomagoláson KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII magköpenyes kötél kis tágulással, Product Name: Megjelölés, NFPA Test Results: NFPA teszteredmények, Diameter: Átmérő, Approved Class: Jóváhagyott osztály, Min. Tensile (kN): Minimális törőerő (kN), Not Tested for NFPA Compliance: NFPA szerint nincsen ellenőrizve, CE Test Results per EN1891: EN1891 szerinti teszteredmények, Average Diameter (mm): Közepes átmérő (mm), Sheath Slippage (mm): Köpeny- elcsúszás (mm), Elongation: Tágulás, Sheath % of Mass: A köpeny tömegaránya (%), Core % of Mass: A mag tömegaránya (%), Mass/length(g/m): Tömeg hossz-egységenként (g/m), Static Strength w/o termination: Statikus terhelés végcsatlakozások nélkül, Static Strength w/ termination: Statikus terhelés végcsatlakozásokkal, Type: Típus, Sheath Material: Köpeny anyaga, Core Material: Zsugorodás, Not Tested For CE Compliance: CE-megfelelőség nincsen ellenőrizve, Polyester: Poliészter, Nylon: Poliamid

Felszerelési jegyzőkönyv		
Termék		
Modell & típus/jelzés	Kereskedelmi név	Ismertetőszám
Gyártó	Cím	Tel., fax, e-mail és weblap
Gyártás éve/élettartam	A szerzés éve	Az első használat dátuma

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY				
Dátum	A bejegyzés oka (ellenőrzés, vagy javítás)	Hibák	Az illetékes személy neve és címe	Az időszakos ellenőrzés esedékesége

⚠ FIGYELEM A termékek használata veszélyes lehet. Termékeink csak a rendeltetésüknek megfelelően használhatók. Különösen nem használhatók, vagy a 2006/42/EK EU-irányelv szerinti emelési célokra. A vásárlónak kell gondoskodnia arról, hogy a felhasználó tisztában legyen a termék megfelelő használatával és a szükséges biztonsági intézkedésekkel. Szem előtt tartandó, hogy minden termék károkat okozhat, ha helytelenül használják, tárolják, tisztítják, vagy, ha túlterhelik. Nézzünk utána a nemzeti biztonsági ren- delkezések, ipari ajánlások és szabványok helyi érvényességű követelményeinek is. A TEUFELBERGER és a 拖飞宝 a TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria nemzetközileg bejegyzett márkajelzései.

SI | SPLOŠNO | ⚠ POZOR Ta proizvod smejo uporabljati samo osebe, ki so seznanjene z njegovo varno uporabo in so ustrezno sposobne pravilno ravnati z njim oz. je uporaba proizvoda dovoljena samo pod nepos- rednim nadzorstvom takšnih oseb! Opremo naj uporabnik osebno dobi na razpolago. Opremo je dovoljeno uporabljati samo pod imenovanimi omejenimi pogoji uporabe in za predvideni namen uporabe. Pred uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo in zagotovite, da jih tudi razumete, ter jih shranite skupno s kontrolnim listom neposredno pri proizvodu, tudi za poznejše preverjanje! Preverite tudi narodne varnostne predpise za opre- mo PSA glede lokalnih zahtev in predpisov. Proizvod, ki ga prejmete skupno s temi informaci- jami proizvajalca, je gradbeno strokovno prever- jen, kot potrdilo za zskladnost s smernicami EU 89/686/EGS o osebnih zaščitnih opremah je proizvod označen s CE in odgovarja evropskim standardom, ki so označeni na etiketi proizvoda. Proizvod pa ne odgovarja nobenim drugim standardom, še posebej ne odgovarja ameriškim standardom (kot npr. ANSI) – razen, da je to na proizvodu izrecno posebej označeno. Če sistem prodate ali date naprej drugemu uporab- niku, je treba dodati tudi informacije proizvajal- ca. Če kdo želi sistem uporabljati v kakšni drugi državi, je prodajalec / prejšnji uporabnik odgo- voren za to, da odjemalec prejme tudi pripravljene informacije proizvajalca v državnem jeziku ustrez- ne države. TEUFELBERGER ni odgovoren za posredne, neposredne ali naključne posledice / škode, ki nastanejo med uporabo ali po uporabi proizvoda in ki izvirajo iz neustrezne uporabe, predvsem zaradi napačne sestavitve. Izdod: 10/2014, Model: 6800501

Odgovarja ANSI Z 133-2012: ZDA-standard za dela na področju nege dreves

| POJASNILO K OZNAKI |
KMIII: Naziv proizvoda
CE 0120 or CE 0082
CE potrjuje upoštevanje temeljnih zahtev smernice 89/686/EGS (Osebna zaščitna oprema). Številka označuje Inštitut za testiranje (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx Oblika, premer v mm (primer: A 10,5 = vrv oblike A s premerom 10,5 mm)
EN 1891:1998 Standard za oplaščene vrvi z majhnim raztezanjem
Teufelberger: Proizvajalec
Mfg: Leto izdelave, - zaporedna številka
Job#: nedvoumna proizvodna številka
Lot#: LLMMDD ID sodelavca
Length: samo pri konfekcioniranih vrveh: dolžina vrvi v [m]
Opozorilo, da je treba navodilo za uporabo prebrati.

Uporabljeni so evropski standardni simboli za pranje in nego tekstila. Odseki oplaščene vrvi z majhnim raztezanjem morajo biti na obeh koncih označeni z zunanjimi trakovi z navedbo: tipa (A ali B), premera v mm, številke standarda (EN 1891),leto proizvodnje (vsaj zadnji dve

Uporaba v skladu z ANSI Z133-2012: ANSI Z133-2012 predpisuje, da morajo vrvi za plezanje na drevesa (se pravi vrvi, ki služijo namenu, da nosijo plezalca medtem ko se le-ta nahaja visoko zgoraj v kakšnem drevesu ali pa je povezan z žerjavom) imeti vsaj minimalni premer ½ cole (12,7 mm), s sledečo izjemo: pri delih, ki niso podrejena predpisom, ki nadomeščajo Z133.1, je dovoljena uporaba vrvi s premerom vsaj 7/16 cole (11 mm) – kakor v tem proizvodu vključena vrv – v primeru da delodajalec lahko dokaže, da ne obstaja nikakršna nevarnost za negovalca dreves in da je negovalec dreves bil v zadostni meri obveščen o pravilni uporabi vrvi.

| UPORABA | Vrvi v skladu z EN 1891 je treba uporabljati v sistemih v skladu z EN 341 (Naprave za spuščanje), EN 358 (Namestitveni sistemi) ali EN 363 (Sistemi za zaščito pred padci z višine), torej za različna dela, kjer je potrebna uporaba vrvi. Upoštevajte, da imajo nove še neuporabljene vrvi lahko zelo gladko, celo spolzko površino. Pri upora- bi z drugimi napravami ali orodjem upoštevajte in- formacije proizvajalca ustrezne naprave oz. orodja. POZOR: intenzivno trenje vrvi na kovinastem delu (npr. ob prehitrem spuščanju) ali vrvi na drugi vrvi ali drugi tekstilni snovi lahko vodi do raznih poškodb, npr. zaradi pregrevanja vročine, ali celo do pretrga vrvi. Končne spoje vrvi KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) dobavimo sešite ali vpletene z osmico, vse ostale vrvi vpletene z osmico. Za končne spoje, ki jih izdelate sami, se priporoča vpletena osmica. Zadostno dolg del vrvi (najmanj 10 cm) mora ostati za osmico.
Osmico izvedite pravilno, kakor navedeno na ilustraciji 1 / page 5! Pazite na potek tistega dela vrvi, ki nosi breme (puščica). Drugačna izvedba bistveno zniža pretržno obremenitev. Če je pri uporabi vrvi ob delih, ki niso podrejena predpisom, ki nadomeščajo Z133.1, je dovoljena uporaba vrvi s premerom vsaj ... [text as printed continues:] Če je pri uporabi vrvi ob delu, kateri je potrebna zaščita z vrvmi, ob reševalnih akcijah ali v jamarstvu potrebno tudi prosto plezanje, je treba v teh primerih uporabljati primerne vrvi (npr. dinamične gorske vrvi v skladu z EN 892). Sistem mora obsegati zanesljivo sidrišče (v skladu z EN 795) nad uporabnikom. Preprečiti je treba povešenje oplaščene vrvi z majhnim raztezanjem med uporabnikom in zanesljivim sidriščem.
Vrvi oblike A in B: Zahtevane zmogljivosti pri vrvi oblike B so manjše kot pri vrvi oblike A. Za zaščito pred vplivi odrgnjenj, rezov, splošne obrabe itd. je zato pri vrveh oblike B potrebna večja skrbnost. Možnost padca mora biti zato zmanjšana z največjo skrbnostjo. Vrvi oblike A so za dela, kjer je potrebna uporaba vrvi, ali za pozicioniranje delovnega mesta bolj primerne kot vrvi oblike B.

| OMEJITEV UPORABE | Ne izvajajte del, pri katerih se potrebuje vrv, če bi bila lahko zaradi vaše telesne pripravljenosti ob običajni uporabi ali v primeru sile ogrožena vaša varnost! Vsake spremembe ali dopolnitve na vrveh v skladu z EN 1891 so nedovoljene in jih sme opraviti le proizvajalec. Lomilna obremenitev vrvi / vrvi s končnim spojem velja za nateg po vzdolžni smeri vrvi. Nikoli torej ne obremenjujte npr. končne spoje z osmico prečno (2 karabinki v eni osmici). Preverite, katera teža v zaželeni nastavitvi učinkuje na vrv in nikakor ne preobremenjujte vrvi.Priporočamo varnostni faktor > 7.

| UPOŠTEVATI PRED UPORABO! | Pred uporabo je treba vrv vizualno preveriti, da se zagotovi popolnost, uporabno stanje in pravilno delovanje. Če je bila oprema zaradi padca obremenjena, jo je treba vzeti iz uporabe. Celo ob najmanjšem dvomu je treba izdelek izločiti oz. se ga sme ponovno uporabljati šele, če se je strokovnjak po pregledu s tem pisno strinjal. Vozli na vrvi zmanjšujejo pretržno obremenitev! Ne uporabljajte vrvi, če niste seznanjeni, kako ali koliko je prej bila v uporabi. Zagotoviti je treba, da se upoštevajo priporočila za uporabo z drugimi sestavnimi deli: Vsi drugi sestavni deli sistema za zaščito pred padci z višine morajo biti certificirani in ustrezati ustreznim standardom za PSA, kot so Naprave za spuščanje EN 341, Namestitveni sistemi EN 358, Sistemi za zaščito pred padci z višine EN 363. Nastavitvene priprave naprav za spuščanje je treba prilagoditi premeru vrvi. Kovinasti deli ne smejo imeti grebenov ali ostrih robov, ki bi lahko poškodovali vrv. S kombinacijo delov opreme, zaradi česar je okrnjeno varno delovanje posameznega dela opreme ali sestavljene opreme, ogrožate svoje življenje! Pred uporabo mora obstajati načrt za reševalne ukrepe, ki upošteva vse možne nujne primere. Pred in med uporabo je treba razmišljati o tem, kako se lahko reševalni ukrepi varno in učinkovito izvedejo.

| TRANSPORT, SHRANJEVANJE IN ČIŠČENJE | Vrvi z majhnim raztezanjem so običajno iz poliami- dnih vlaken. Plašč lahko vsebuje tudi poliestrska vlakna. Toplotna obremenitev zato ne sme presega- ti 100°C. Pri reakcijah kot so obarvanja, otrdelost, je treba izdelek iz varnostnih razlogov izločiti. Zaradi vplivov mokrote se lahko vrv skrči do 7 %. Zato mora biti vrv med transportom vedno zaščitena pred umazanijo in v ustrezni embalaži (vrečka za vrv). Vrv položite nezloženo v vrečko in je ne navijajte, s tem preprečite, da se vrv zavije oz. izkrivi
Pogoji shranjevanja:
• suho in čisto mesto
• pri sobni temperaturi (15 – 25°C),
• zaščiteno pred svetlobo (UV svanje, varilni aparati..),
• proč od kemikalij (tekočine, hlapi, plini...) in drugih agresivnih pogojev,
• zaščiteno pred predmeti z ostrimi robovi Vrečka za vrv, ki ne prepušča svetlobe, nudi dobro zaščito.
Za čiščenje vrv splaknite z mlačno vodo in jo obrišite z vlažno krpo. Vlažno vrv je treba posušiti, preden jo spravite. Vrv je treba posušiti na naraven način, ne v bližini ognja ali drugih virov toplote. Za dezinfekcijo se smejo uporabljati le snovi, ki ne vplivajo na uporabljene sintetične materiale. Ob neupoštevanju teh pogojev ogrožate svoje življenje!

| REDNO PREVERJANJE | Redno preverjanje opreme je nujno potrebno: Vaša varnost je odvisna od učinkovitosti in trajnosti opreme! Po vsaki uporabi je treba vrv preveriti glede možnih poškodb. Preverite vrv z vseh strani. Otipajte vrv, četudi očitno nima kakšnih poškodb, saj so lahko skrite poškodbe v jedru vrvi, ki so lahko nastanejo zaradi rednega zavijanja ali lokalne preobremenitve vrvi. V primeru vidnih poškodb plašča se vrvi v nobenem primeru ne sme uporabljati naprej. Če pride na vrvi do odebelitev, obarvanj ali drugih nenavadnih sprememb, priporočamo, da se vrv izloči. Preverite, ali je na zašitem koncu vrvi prišlo do obrabe ali do pretrga sukanca! Po vsaki uporabi je treba preveriti opremo glede odrgnjenosti in rezov. Poškodovane ali zaradi padca obremenjene sisteme je treba takoj vzeti iz uporabe. Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak. Nadalje mora opremo pri uporabi v varnosti
pri delu, v skladu z EN 365, najmanj vsakih 12 mesecev pregledati strokovnjak ob natančnem upoštevanju navodil ali proizvajalec sam in jo po potrebi zamenjati. O tem pregledu je treba voditi pisne zapiske (dokumentacija opreme, primerjaj priloženi kontrolni list).
Ta pregled mora vsebovati:
• Kontrola splošnega stanja: starost, popolnost, umazanija, pravilna sestava.
• Kontrola etikete: Obstaja? Je čistljiva? Obstaja CE oznaka? Je leto izdelave razvidno?
• Kontrola vseh posameznih delov glede mehanskih poškodb, kot so: rezi, prtrgi, zareze, poškodbe pri drgnjenju, deformacije, nastajanje reber, zavozlanost, zmečkanine.
• Kontrola vseh posameznih delov glede termičnih ali kemičnih poškodb, kot so: spajanja, otrdelosti
• Kontrola kovinskih delov glede korozije in deformacije.
• Kontrola popolnosti končnih spojev, šivov, vozlov.
Tudi tu velja: Ob najmanjši negotovosti je treba izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak.
| VZDRŽEVANJE | Vzdrževanja sme izvajati le proizvajalec. | ŽIVLJENJSKA DOBA | Le pri redki uporabi (1 teden na leto) in pravilnem shranjevanju (glejte točko Transport, shranjevanje in čiščenje) lahko uporabna doba (od leta izdelave 2006) traja do 10 let od datuma izdelave. Dejanska življenjska doba je odvisna izključno od stanja izdelka, na katerega vplivajo številni faktorji (s. spodaj). Zaradi ekstremnih vplivov se nahko zmanjša na enkratno uporabo ali še manj, če se oprema že pred prvo uporabo (npr. med transportom) poškoduje. Mehanska obraba ali drugi vplivi, kot npr. delovanje sončne svetlobe, močno zmanjšujejo življenjsko dobo. Obledela ali odrgnjena vlakna / trakovi, ob- arvanja in otrdelosti so zanesljiv znak, da je treba izdelek vzeti iz prometa. Splošno veljavne izjave o življenjski dobi izdelka ni mogoče dati, ker je le-ta odvisna od različnih faktorjev, kot npr. (nepopoln seznam!) UV svetlobe, vrste in pogostnosti rabe, ravnanja z izdelkom, vremenskih vplivov, kot je sneg, okolja, kot je sol, pesek, baterijska kislina,... V splošnem velja: Če uporabnik iz kateregakoli - v prvem trenutku tudi še tako nepomembnega - razlo- ga ni prepričan, da je izdelek ustrezen, je treba le-tega vzeti iz prometa in ga mora pregledati strokovnjak. Izdelek, ki izkazuje obrabe, izločite! Po padcu je treba izdelek obvezno zamenjati!
| PERFORMANCE | - glej embalažo
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII oplaščena vrv z majhnim raztezanjem, Product Name: Oznaka, NFPA Test Results: NFPA rezultati testiranja, Diameter: Premer, Approved Class: Dopustni razred, Min. Tensile (kN): Minimalna lomna sila (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Ni preverjen v skladu z NFPA, CE Test Results per EN1891: Rezultati testiranja v skladu z EN1891, Average Diameter (mm): Srednji premer (mm), Sheath Slippage (mm): Premik plašča (mm), Elongation: Raztezanje, Sheath % of Mass: Delež mase plašča (%), Core % of Mass: Delež mase jedra (%), Mass/length(g/m): Masa na dolžinsko enoto (g/m), Static Strength w/o termination: Statična obremenljivost brez končnih spojev, Static Strength w/ termination: Statična obremenljivost s končnimi spoji, Type: Tipa, Sheath Material: Material plašča, Core Material: Krčenje, Not Tested For CE Compliance: Ni preverjeno, ali odgovarja CE, Polyester: Poliester, Nylon: Poliamid

Protokol opreme		
Proizvod:		
Model & vrsta/identifikacija	Tržno ime	Identifikacijska številka
Proizvajalec	Naslov	Telefon, faks, e-pošta in spletna stran
Proizvodno leto/življenjska doba	Datum nabave	Datum prve uporabe

Periodični pregledi in popravila				
Datum	Vzrok vpisa (pregled ali popravilo)	Okvare	Ime in podpis odgovorne osebe	Periodični pregled mora biti izveden do

⚠ OPOZORILO Uporaba izdelkov je lahko nevarna. Naši izdelki se smejo uporabljati le za uporabo, za katero so na- menjeni. Še posebej se ne smejo uporabljati za varovanje oseb ali za namene dviganja v smislu EU-RL 2006/42/ES. Kupec mora skrbeti za to, da so uporabniki seznanjeni s pravilno uporabo in potrebnimi varnostnimi ukrepi. Pomislite na to, da lahko vsak izdelek povzroči škodo, če se napačno uporablja, shran- juje, čisti ali preobremeni. Preverite nacionalne varnostne predpise, industrijska priporočila in standarde glede lokalno veljavnih zahtev. TEUFELBERGER in 拖飞宝 sta mednarodno registrirani blagovni znamki podjetja TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

GR | ΓΕΝΙΚΑ | ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο από πρόσωπα, τα οποία είναι εκπαιδευμένα στην ασφαλή του χρήση και έχουν τις αντίστοιχες γνώσεις και και ικανότητες ή υπό την άμεση επιτήρηση μέσω τέτοιων προσώπων! Ο εξοπλισμός πρέπει να τίθεται στην διάθεση του χρήστη προσωπικά. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο εντός των καθορισμένων περιορισμένων συνθηκών εφαρμογής και για τον προβλεπόμενο σκοπό χρήσης. ριν την χρήση διαβάστε και καταλάβετε αυτές τις οδηγίες χρήσης και αποθηκεύστε τις με το φύλλο ελέγχου στο προϊόν για μελλοντική ανάγνωση! Ελέγξτε τους εθνικούς κανονισμούς ασφάλειας για εξοπλισμό ΑΠ για τις τοπικές απαιτήσεις. Το προϊόν, το οποίο παραδόθηκε με αυτές τις πληροφορίες κατασκευαστή, έχει περάσει δοκιμή τύπου, χαρακτηρισμό Ε, για συμμόρφωση με την οδηγία ΕΕ 89/686/EWG για προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και ανταποκρίνεται στα ευρωπαϊκά πρότυπα, τα οποία αναγράφονται στην ετικέτα προϊόντος. Το προϊόν δεν ανταποκρίνεται ωστόσο σε κανενός είδους άλλα πρότυπα, ιδιαίτερα δεν ανταποκρίνεται το προϊόν σε αμερικάνικα πρότυπα (όπως ANSI) εκτός αν δηλώνεται αυτό ρητά. Αν το σύστημα πωληθεί ή παραδοθεί σε έναν άλλο χρήστη, πρέπει να παραδοθούν μαζί οι πληροφορίες κατασκευαστή. Αν το σύστημα χρησιμοποιηθεί σε μια άλλη χώρα, έτσι υπόκειται στην ευθύνη του πωλητή / προηγούμενου χρήστη να βεβαιωθεί, ότι οι πληροφορίες κατασκευαστή είναι διαθέσιμες στην τοπική γλώσσα της αντίστοιχης χώρας. Η TEUFELBERGER δεν είναι υπεύθυνη για άμεσες, έμμεσες ή τυχαίες συνέπειες / ζημιές, οι οποίες προκύπτουν κατά την διάρκεια ή μετά την χρήση του προϊόντος και είναι αποτέλεσμα χρήσης εκτός των προδιαγραφών, ιδιαίτερα μέσω μιας εσφαλμένης συναρμολόγησης. Έκδοση 10/2014, αρ. πρ.: 6800501

⚠ Πληροί ANSI Z 133-2012: Αμερικάνικο πρότυπο για δενδροκομικές λειτουργίες

| ΕΡΗΕΑ ΓΑ ΤΟ ΠΡΟΣΔΟΡΣΟ |
KMIII: Κατασκευαστή
CE 0120 or CE 0082
Το CE επικυρώνει την τήρηση των βασικών απαιτήσεων της 89/686/ EWG (Προσωπικός Εξοπλισμός Προστασίας). Ο αριθμός χαρακτηρίζει το ινστιτούτο ελέγχου (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX)
Όνομα προϊόντος KMIII
A xxx Μορφή, διάμετρος σε mm (παράδειγμα: A 10,5 = σχοινί σχήματος A με 10,5 mm διάμετρο)
EN 1891:1998 Πρότυπο για σχοινιά πυρήνα με χιτώνιο με χαμηλή τάνυση
Teufelberger: κατασκευαστής
Mfg: Έτος κατασκευής, - τρέχον αριθμός
Job#: διακριτό αριθμός παρτίδας
Lot#: JJMMTT Ταυτότητα συνεργάτη
Length: μόνο για προκατασκευασμένα σχοινιά: Μήκος του σχοινιού σε [m]
Υπόδειξη, ότι οι οδηγίες χρήσης πρέπει να διαβαστούν.
Σχοινιά σύμφωνα με EN 1891 πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συστήματα σύμφωνα με

Χρήση σύμφωνα με ANSI Z133-2012: Το ANSI Z133-2012 απαιτεί αναρριχητικά σχοινιά δενδροκομικού (π.χ. σχοινιά σχεδιασμένα για να στηρίζουν τον αναρριχητή όσο είναι ψηλά σε ένα δέντρο ή προσδεμένος σε ένα γερανό) να έχουν ελάχιστη διάμετρο 1/2 ίντσας (12.7mm) με την ακόλουθη εξαίρεση: Σε δενδροκομικές καλιέργειες που δεν υπόκεινται σε κανονισμούς που υπερισχύουν του Z133.1, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένα σχοινί με διάμετρο όχι μικρότερη από 7/16 ίντσας (11mm) - όπως το σχοινί που βρίσκεται σε αυτό το προϊόν -, εφόσον ο εργοδότης μπορεί να αποδείξει ότι δεν δημιουργεί κίνδυνο για την ασφάλεια του δενδροκόμου και ότι ο δενδροκόμος έχει λάβει οδηγίες για την χρήση του. EN 341 (Καταβατήρες), EN 358 (Συστήματα στάσης) ή EN 363 (Συστήματα πρστασίας πτώσης), δηλαδή για διαφορετικές εργασίες στήριξης σχοινιού. Προσέχετε ότι, νέα, αχρησιμοποίητα σχοινιά μπορούν να έχουν μια πάρα πολύ λεία, ακόμη και ολισθηρή, εξωτερική επιφάνεια. Τηρείτε κατά την χρήση με συσκευές τις εκάστοτε πληροφορίες κατασκευαστή της συσκευής. ΠΡΟΣΟΧΗ: Υψηλή τριβή του σχοινιού σε ένα μεταλλικό μέρος (π.χ. σε πολύ γρήγορη καταρρίχηση) ή του σχοινιού σε σχοινί ή άλλο υφασμάτινο υλικό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, φθορά ακόμη και σχίσιμο του σχοινιού. Συνδέσεις άκρων του σχοινιού KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) πλέκονται από εμάς ή γίνεται κόμπος οχτάρι, όλα τα υπόλοιπα σχοινιά παραδίδονται με περασμένο κόμπο οχτάρι. Για έτοιμα κατασκευασμένες από μόνες τους συνδέσεις άκρων συνιστάται ο περασμένος κόμπος οχτάρι. Πρέπει να μένει πίσω από τον κόμπο μια επαρκώς μακριά άκρη σχοινιού (τουλ. 10 cm). Εκτελέστε τον κόμπο οχτάρι ορθά όπως παρουσιάζεται κάτω! Προσέξτε την πορεία του τμήματος σχοινιού που φέρει το βάρος (βέλος). (Σχήμα 1/Page 5) Μια παρεκκλίνουσα εκτέλεση μειώνει σημαντικά το φορτίο θραύσης. Αν κατά την χρήση του σχοινιού σε εργασίες υποστήριξης σχοινιού, σε διάσωση ή σε σπηλαιολογία είναι απαραίτητη ελεύθερη αναρρίχηση, πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα σχοινιά (π.χ. δυναμικά ορειβατικά σχοινιά σύμφωνα με EN 892). Το σύστημα πρέπει να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης (αντίστοιχο με EN 795) πάνω από τον χρήστη. Πρέπει να αποφεύγεται ένα βούλιαγμα στην μέση του σχοινιού πυρήνα με χιτώνιο με χαμηλή τάνυση μεταξύ του χρήστη και του αξιόπιστου σημείου αγκύρωσης. Σχοινιά μορφής A και B: Οι απαιτήσεις απόδοσης στο σχοινί μορφής B είναι χαμηλότερες από το σχοινί μορφής A. Για προστασία ενάντια στις επιδράσεις από εμφανίσεις τριβής, γενική φθορά κτλ. πρέπει να προσφέρεται για αυτό το λόγο μεγαλύτερη φροντίδα σε σχοινιά της μορφής B. Η πιθανότητα μιας πτώσης πρέπει για αυτό το λόγο να ελαχιστοποιείται με μεγάλη φροντίδα. Σχοινιά της μορφής A ενδείκνυνται καλύτερα για εργασίες στήριξης σχοινιού ή τοποθέτησης θέσης εργασίας από σχοινιά μορφής B.

| ΧΡΗΣΗ | Σχοινιά σύμφωνα με EN 1891 πρέπει να χρησιμοποιούνται σε συστήματα σύμφωνα με EN 341 (αταβατήρες), EN 358 (Συστήματα στάσης) ή EN 363 (Συστήματα πρστασίας πτώσης), δηλαδή για διαφορετικές εργασίες στήριξης σχοινιού. Προσέχετε ότι, νέα, αχρησιμοποίητα σχοινιά μπορούν να έχουν μια πάρα πολύ λεία, ακόμη και ολισθηρή, εξωτερική επιφάνεια. Τηρείτε κατά την χρήση με συσκευές τις εκάστοτε πληροφορίες κατασκευαστή της συσκευής. ΣΧΗ: Υψηλή τριβή του σχοινιού σε ένα μεταλλικό μέρος (π.χ. σε πολύ γρήγορη καταρρίχηση) ή του σχοινιού σε σχοινί ή άλλο υφασμάτινο υλικό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση, φθορά ακόμη και σχίσιμο του σχοινιού. Συνδέσεις άκρων του σχοινιού Fides III 9,6 mm, Fides III 10,5 mm, Patron 10 mm, Patron PLUS 10 mm, Patron 10,5 mm, Patron PLUS 10,5 mm, Patron 11 mm, Patron PLUS 11 mm, Patron 11 mm tree- ACCESS, KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) πλέκονται από εμάς ή γίνεται κόμπος οχτάρι, όλα τα υπόλοιπα σχοινιά παραδίδονται με περασμένο κόμπο οχτάρι. Για έτοιμα κατασκευασμένες από μόνες τους συνδέσεις άκρων συνιστάται ο περασμένος κόμπος οχτάρι. Πρέπει να μένει πίσω από τον κόμπο μια επαρκώς μακριά άκρη σχοινιού (τουλ. 10 cm). Εκτελέστε τον κόμπο οχτάρι ορθά όπως παρουσιάζεται κάτω! Προσέξτε την πορεία του τμήματος σχοινιού που φέρει το βάρος (βέλος). (Σχήμα 1/Page 5) ια παρεκκλίνουσα εκτέλεση μειώνει σημαντικά το φορτίο θραύσης. Αν κατά την χρήση του σχοινιού σε εργασίες υποστήριξης σχοινιού, σε διάσωση ή σε σπηλαιολογία είναι απαραίτητη ελεύθερη αναρρίχηση, πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλα σχοινιά (π.χ. δυναμικά ορειβατικά σχοινιά σύμφωνα με E 892). Το σύστημα πρέπει να περιλαμβάνει ένα αξιόπιστο σημείο αγκύρωσης (αντίστοιχο με EN 795) πάνω από τον χρήστη. Πρέπει να αποφεύγεται ένα βούλιαγμα στην μέση του σχοινιού πυρήνα με χιτώνιο με χαμηλή τάνυση μεταξύ του χρήστη και του αξιόπιστου σημείου αγκύρωσης. Σχοινιά μορφής A και B: Οι απαιτήσεις απόδοσης στο σχοινί μορφής B είναι χαμηλότερες από το σχοινί μορφής A. Για προστασία ενάντια στις επιδράσεις από εμφανίσεις τριβής, γενική φθορά κτλ. πρέπει να προσφέρεται για αυτό το λόγο μεγαλύτερη φροντίδα σε σχοινιά της μορφής B. Η πιθανότητα μιας πτώσης πρέπει για αυτό το λόγο να ελαχιστοποιείται με μεγάλη φροντίδα. Σχοινιά της μορφής A ενδείκνυνται καλύτερα για εργασίες στήριξης σχοινιού ή τοποθέτησης θέσης εργασίας από σχοινιά μορφής B.

| ΠΕΡΟΡΣΟΣ ΧΡΗΣΗΣ | ην εκτελείτε εργασίες στήριξης σχοινιού, αν θα μπορούσε μέσω της σωματικής σας κατατομής να περιοριστεί η ασφάλεια σας σε κανονική χρήση ή σε έκτακτη ανάγκη! Απαγορεύονται κάθε είδους αλλαγές ή συμπληρώσεις στα σχοινιά σύμφωνα με EN 1891 και επιτρέπεται αν εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή. Το φορτίο θραύσης του σχοινιού / του σχοινιού με σύνδεση άκρου ισχύει για έλξη στην διαμήκη κατεύθυνση σχοινιού. Για αυτό το λόγο ποτέ μην φορτώνετε εγκάρσια π.χ. μια αυτόνομη θηλιά (2 καραμπίνερ σε μια θηλιά). Ελέγχετε πιο βάρος στην επιλεγμένη διαμόρφωση επιδρά στο σχοινί και μην το υπερφορτώνετε σε καμία περίπτωση. Συνιστούμε παράγοντες ασφάλειας ≥ 7.

| ΠΡΟΣΟΧΗ ΠΡ ΤΗ ΧΡΗΣΗ! | Πριν από την χρήση πρέπει να υποβληθεί το σχοινί σε μια οπτική εξέταση, για να εξασφαλιστεί η ακεραιότητα, η κατάσταση ετοιμότητας χρήσης και η ορθή λειτουργία. Αν ο εξοπλισμός έχει επηρεαστεί από μια πτώση, πρέπει να αποφευχθεί αμέσως η χρήση. Ακόμη και με τις ελάχιστες αμφιβολίες πρέπει το προϊόν να αφήνεται ή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί πάλι μόνο τότε, όταν το έχει εγκρίνει εγγράφως ένα εξειδικευμένο πρόσωπο μετά από εξέταση. Κόμποι στο σχοινί μειώνουν το φορτίο θραύσης! Μην χρησιμοποιείτε σχοινιά, των οποίων την πρωτύτερη ιστορία χρήσης δεν γνωρίζετε. Πρέπει να εξασφαλίζεται, ότι οι συστάσεις για την χρήση με άλλα συστατικά μέρη τηρούνται: Όλα τα άλλα συστατικά μέρη του συστήματος προστασίας πτώσης πρέπει να είναι πιστοποιημένα και να αντιστοιχούν στα αντίστοιχα πρότυπα για ΜΑΠ όπως συσκευές καταρρίχησης EN 341, συστήματα στάσης EN 358, συστήματα προστασίας πτώσης EN 363. Οι διατάξεις ρύθμισης συσκευών καταρρίχησης πρέπει να προσαρμόζονται στην διάμετρο σχοινιού. Μεταλλικά μέρη απαγορεύεται να εμφανίζουν προεξοχές ή αιχμηρές γωνίες, οι οποίες θα μπορούσαν να κάνουν ζημιά στο σχοινί. Μέσω συνδυασμού μερών εξοπλισμού, ώστε να περιορίζεται η ασφαλής λειτουργία ενός μέρους εξοπλισμού ή του συναρμολογημένου εξοπλισμού, κινδυνεύετε! Ένα σχέδιο για μέτρα διάσωσης, το οποίο λαμβάνει υπόψη του όλες τις πιθανές καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, πρέπει να είναι διαθέσιμο πριν την χρήση. Πριν και κατά την διάρκεια της χρήσης πρέπει να εξεταστεί, πως θα μπορούσαν τα μέτρα διάσωσης να εκτελεστούν ασφαλώς και αποτελεσματικά.

| ΕΤΑΦΟΡΑ, ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ & ΑΘΑΡΣΟΣ | Σχοινιά με χαμηλή τάνυση αποτελούνται συνήθως από ίνες πολυαμιδίου. Ο χιτώνας μπορεί να περιλαμβάνει επίσης ίνες πολυεστέρα. Η θερμική καταπόνηση δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει για αυτό το λόγο πότε τους 100°C. Σε αντιδράσεις όπως αποχρωματισμούς, σκληρύνσεις πρέπει να αφήνετε το προϊόν για λόγους ασφάλειας. έσω επιρροής υγρασίας μπορεί να υποβληθεί το σχοινί σε μια διαδικασία συρρίκνωσης ως και 7 %. Για αυτό το λόγο πρέπει η μεταφορά να λαμβάνει χώρα πάντα με προστασία βρωμιάς και με κατάλληλη συσκευασία (σάκος σχοινιού).Βάλτε το σχοινί λυμένο στον σάκο και μην το τυλίγετε, για να αποφύγετε συστροφή.
Συνθήκες αποθήκευσης:
• στεγνό και καθαρό
• σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (15 – 25°C),
• προστατευμένο από φως (υπεριώδης ακτινοβολία UV, συσκευές συγκόλλησης..),
• μακριά από χημικά (υγρά, ατμούς, αέρια...) και άλλες εχθρικές συνθήκες,
• προστατευμένο από αντικείμενα με αιχμηρές γωνίες
Ένας αδιάφανος σάκος σχοινιού προσφέρει καλή προστασία. Για απολύμανση επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο ουσίες, οι οποίες δεν έχουν καμία επίδραση στα χρησιμοποιούμενα συνθετικά υλικά. Σε μη τήρηση αυτών των συνθηκών βάζετε τον εαυτό σας σε κίνδυνο! | ΤΑΤΟΣ ΕΕΓΧΟΣ | Ο τακτικός έλεγχος του εξοπλισμού είναι απαραίτητως υποχρεωτικός: Η ασφάλεια σας εξαρτάται από την δραστικότητα και αντοχή του εξοπλισμού! ετά από κάθε χρήση πρέπει το σχοινί να εξετάζεται για πιθανούς τραυματισμούς. Παρατηρήστε το σχοινί από όλες τις πλευρές. Ψηλαφίστε ακόμη και ένα προφανώς άθικτο σχοινί για κρυμμένες φθορές του πυρήνα, οι οποίες θα μπορούσαν να προκύψουν μέσω συχνής κάμψης ή από τοπική υπερφόρτωση. Σε ορατούς τραυματισμούς του χιτωνίου δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να συνεχιστεί η χρήση του σχοινιού. Σε περίπτωση που προκύψουν χοντρά σημεία, αποχρωματισμοί ή άλλες ασυνήθιστες αλλαγές, σας συνιστούμε, να αφήσετε το σχοινί. Ελέγχετε την πλέξη σχοινιού για φθαρμένες ή σχισμένες ίνες πλεξήματος! ετά από κάθε χρήση πρέπει ο εξοπλισμός να ελέγχεται για τριβή και κοψίματα. Φθαρμένα ή καταπονημένα από πτώσεις συστήματα πρέπει να αποσύρονται άμεσα από χρήση. Στην ελάχιστη αβεβαιότητα ασφάλειας πρέπει το προϊόν να αφήνεται ή να εξετάζεται από έναν ειδικό. Επιπλέον πρέπει ο εξοπλισμός κατά την χρήση στην ασφάλεια εργασίας αντίστοιχα με EN 365 τουλάχιστον κάθε 12 μήνες να εξετάζεται από ένα εξειδικευμένο πρόσωπο και υπό ακριβής τήρηση των οδηγιών του κατασκευαστή ή από τον ίδιο τον κατασκευαστή και αν είναι αναγκαίο να αντικαθίσταται. Σχετικά με αυτή την εξέταση πρέπει να τηρούνται σημειώσεις (τεκμηρίωση του εξοπλισμού, σύγκρ. εσωκλειόμενο φύλλο ελέγχου).
Αυτή η εξέταση πρέπει να περιλαμβάνει:
• Έλεγχος της συνολικής κατάστασης: Ηλικία, ακεραιότητα, βρωμιά, ορθή συναρμολόγηση.
• Έλεγχος της ετικέτας: διαθέσιμη? Ευανάγνωστη? ∆ιαθέσιμος χαρακτηρισμός CE? Ευδιάκριτο έτος κατασκευής?
• Έλεγχος όλων των μεμονωμένων τμημάτων για μηχανική φθορά όπως: Κοψίματα, σχισίματα, τσακίσεις, γρατσουνιές, παραμορφώσεις, δημιουργία μίσχων, μπερδέματα, συνθλίψεις.
• Έλεγχος όλων των μεμονωμένων τμημάτων για θερμική ή χημική φθορά όπως: ιωσίματα, σκληρύνσεις
• Έλεγχος των μεταλλικών τμημάτων για διάβρωση και παραμόρφωση. Έλεγχος της ακεραιότητας των συνδέσεων άκρων, των ραφών, των κόμπων.
Εδώ επίσης ισχύει: Στην ελάχιστη αβεβαιότητα ασφάλειας πρέπει το προϊόν να αφήνεται ή να εξετάζεται από έναν ειδικό. | ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ | Συντηρήσεις επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή. | ∆ΑΡΕΑ ΖΩΗΣ | Μόνο σε σπάνια χρήση (1 εβδομάδα ανά έτος) και με αποθήκευσης σύμφωνα με τις προδιαγραφές (βλέπε σημείο μεταφορά, αποθήκευση και καθαρισμός) μπορεί η διάρκεια χρήσης (από έτος κατασκευής 2006) να κυμαίνεται ως και 10 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Η πραγματική διάρκεια ζωής εξαρτάται αποκλειστικά από την κατάσταση του προϊόντος, η οποία μπορεί να επηρεαστεί από πολυάριθμους παράγοντες (β.π.). Μπορεί να μειωθεί μέσω ακραίων επιρροών σε μια μοναδική χρήση ή σε ακόμη λιγότερο, αν ο εξοπλισμός είναι φθαρμένος ακόμη πριν την πρώτη χρήση (π.χ. στην μεταφορά). Μηχανική φθορά ή άλλες επιδράσεις όπως π.χ. δράση ηλιακού φωτός μειώνουν έντονα την διάρκεια ζωής. Λευκασμένες ή τριμμένες ίνες / ιμάντες, αποχρωματισμοί και σκληρύνσεις είναι ένα βέβαιο σημάδι, ότι το προϊόν πρέπει να αποσυρθεί από την κυκλοφορία. Μια γενική δήλωση σχετικά με την διάρκεια ζωής του προϊόντος δεν μπορεί να γίνει κατηγορηματικά, επειδή εξαρτάται από διαφορετικούς παράγοντες, όπως π.χ. (ατελής λίστα!) υπεριώδες φως UV, είδος και συχνότητα της χρήσης, χειρισμός, επιδράσεις κακοκαιρίας όπως χιόνι, περιβάλλον όπως αλάτι, άμμος, υγρά μπαταρίας,... Γενικώς ισχύει: Αν ο χρήστης για οποιοδήποτε - εξ αρχάς ακόμη και όχι τόσο σημαντικό - λόγο δεαζαν είναι σίγουρος, ότι το προϊόν δεν αντιστοιχεί, πρέπει να αποσύρεται από την κυκλοφορία και να εξετάζεται από ένα εξειδικευμένο πρόσωπο. Κόψτε ένα προϊόν, που εμφανίζει φθορές! Μετά από μια πτώση πρέπει το προϊόν απαραίτητως να αντικατασταθεί!
| Απόδοση | - δείτε τη συσκευασία του KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII Σχοινί χιτωνίου πυρήνα με ελάχιστη τάνυση, Product Name: Χαρακτηρισμός, NFPA Test Results: NFPA αποτελέσματα τεστ, Diameter: Διάμετρος, Approved Class: Επιτρεπόμενη κατηγορία, Min. Tensile (kN): Ελάχιστη δύναμη θραύσης (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Μη ελεγμένο από το NFPA, CE Test Results per EN1891: Αποτελέσματα τεστ σύμφωνα με EN1891,
Average Diameter (mm): μεσαία διάμετρος (mm), Sheath Slippage (mm): Ολίσθηση χιτωνίου (mm), Elongation: Τάνυση, Sheath % of Mass: Ποσοστό διάστασης του χιτωνίου (%), Core % of Mass: Ποσοστό διάστασης του πυρήνα (%), Mass/length(g/m): Διάσταση ανά μονάδα μήκους (g/m), Static Strength w/o termination: Στατική αντοχή χωρίς συνδέσεις άκρων, Static Strength w/ termination: Στατική αντοχή με συνδέσεις άκρων, Type: Τύπος, Sheath Material: Υλικό χιτωνίου, Core Material: Συρρίκνωση, Not Tested For CE Compliance: Μη ελεγμένο για ΚΕ, Polyester: Πολυεστέρας, Nylon: Πολυαμίδιο

Πρωτόκολλο εξοπλισμού		
Προϊόν:		
Μοντέλο & τύπος/ χαρακτηρισμός	Εμπορικό όνομα	Αρισμός αναγνώρισης
Διεύθυνση	Διεύθυνση	Τηλ, φαξ, email και ιστοσελίδα
Έτος κατασκευής/διάρκεια ζωής	Ημερομηνία αγοράς	Ημερομηνία της πρώτης χρήσης

Περιοδικοί έλεγχοι και επισκευές				
Ημερομηνία	Λόγως κατάχώρησης (έλεγχος ή επισκευή)	Σφάλματα	Όνομα και υπογραφή του αρμόδιου προσώπου	Περιοδικός έλεγχος που οφείλεται σε

⚠ WARNING Η χρήση των προϊόντων μπορεί να είναι επικίνδυνη. Τα προϊόντα μας επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο για την χρήση, για την οποία είναι σχεδιασμένα. Απαγορεύεται ιδιαίτερα να χρησιμοποιούνται για σκοπούς ανύψωσης στο πνεύμα της EU-RL 2006/42/EG. Ο πελάτης πρέπει να φροντίζει, ώστε οι χρήστες να είναι εξοικειωμένοι με την ορθή χρήση και τις απαιτήσεις ασφάλειας. άβετε υπόψη σας, ότι κάθε προϊόν μπορεί να προκαλέσει ζημιές, αν χρησιμοποιείται, αποθηκεύεται, καθαρίζεται ή υπερφορτώνεται εσφαλμένα. Ελέγξτε τις εθνικές προδιαγραφές ασφάλειας, συστάσεις της βιομηχανίας και κανόνες για τις τοπικά ισχύουσες απαιτήσεις. Το TEUFELBERGER και 拖飞宝 είναι διεθνώς σήματα κατατεθέντα της TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

NO | GENERELT | ⚠ OBS Dette produktet skal kun brukes av personer som har fått opplæring i sikker bruk og som har de nødvendige kunnskaper og evner, eller som er under direkte tilsyn av slike personer. Utstyret skal stilles til personlig disposisjon for brukeren. Det skal kun brukes innenfor de fastlagte innskrenkede bruksvilkår og til tiltenkt bruksformål. Denne bruksanvisningen skal leses og forstås før bruk, og sammen med kontrollarket skal den oppbevares ved produktet, slik at det kan slås opp i den ved senere anledninger. Undersøk om de nasjonale sikkerhetsbestemmelser for PVU-utstyr omfatter lokale vilkår. Produktet som leveres sammen med denne produsentinformasjonen er prototypetestet og CEmerket for å bekrefte samsvaret med EU-direktiv 89/686/ EØF for personlig ver neutstyr, og oppfyller kravene i de europeiske standardene som står oppført på produktetiketten. Produktet oppfyller imidlertid ingen andre standarder. Det oppfyller ingen amerikanske standarder (som ANSI), bortsett fra når det uttrykkelig henvises til dette. Produsentinformasjonen skal vedlegges dersom systemet selges eller gis videre til en annen bruker. Skal systemet tas i bruk i et annet land, er det selgers / tidligere brukers ansvar å påse at produsentinformasjonen fremlegges på dette landets språk. TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige følger / skader som opptrer under eller etter bruk av produktet som en følge av feil bruk, og da særlig feil montering. Utgave 10/2014, art. nr.: 6800501.

⚠ ANSI Z 133-2012: US-amerikansk standard for trepleiearbeid

| ERKLÆRING OM MERKING |
KMIII:Produktnavn
CE 0120 or CE 0082
CE bekrefter at de grunnleggende kravenei 89/686/EØF (personlig ver neutstyr) eroverholdt. Nummeret henviser til kontroll-instituttet (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx Type, diameter i mm (eksempel: A 10,5 = tau type A med 10,5 mm diameter)
EN 1891:1998 Standard for kjer nemanteltau medlite strekk
Teufelberger: Produsent
Mfg: Produksjonsår, - fortløpende nummer
Job#: entydig lotnummer
Lot#: ÅÅMMDD medarbeider-ID
Length: Kun for konfeksjonerte tau: tauets lengde i [m]
Henviser til at bruksanvisningen skalleses.
De europeiske standardsymbolene for klær og stell av tekstiler er tatt i bruk. Avsnitt av kjer nemanteltau med lite strekk må i be- gge ender være merket med utvendige bånd med følgende informasjon: type (A eller B), diameter i mm, standardens num- mer (NS-EN 1891), produksjonsår (min. de siste to sifrene), produsent, batch-nr.

BRUK IHT. ANSI Z133-2012: ANSI Z133-2012 krever at klatretau for trepleie (dvs. tau som brukes for å bære den som klatrer mens denne jobber i treet eller er festet til n kran) må ha en minimum diameter på 1/2 tomme (12,7 mm), med følgende unntak: Ved trepleiearbeid som ikke reguleres av noen forskrifter som gjelder i stedet for Z133, kan det brukes tau med en diameter på ikke mindre enn 7/16 tommer (11 mm) - som i dette produktet - forutsatt at arbeidsgiveren kan vise at det i forbindelse med dette ikke oppstår noen sikkerhetsrisiko for trepleieren og at trepleieren har fått opplæring i sikker omgang.

| BRUK | Tau iht. NS-EN 1891 skal brukes i systemer iht. NS-EN 341 (nedfiringsutstyr), NS-EN 358 (belter for po- sisjonering og posisjonsbegrensning og støttestrop- per) eller NS-EN 363 (personlige ver nesystemer mot fall fra høyder), det vil si for ulike arbeidsoppgaver med tau. Vær oppmerksom på at nye, ubrukte tau kan ha en svært glatt overflate man sågar kan skli på. Ved bruk med apparater: følg produsentens anvisninger for apparatet. OBS: Kraftig friksjon mot en metalldel (f.eks. under for rask nedfiring) eller mot et tau eller andre tekstilma- terialer kan føre til at tauet overoppvarmes, skades eller sågar ryker. Vi leverer endekoblingene på tauene KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) sydd eller med åttetallstikk, alle andre tau leveres med åttetallstikk. For selvproduserte endekoblinger anbefales åttetallstikk. Det må være en tilstrekkelig lang tauende (min. 10 cm) igjen etter knuten. Kjør åttetall knute riktig som vist fig. 1 / side 5! Ta hensyn til fremdriften av den bærende taudelen (pil). En annen utforming reduserer bruddlast vesentlig.Dersom friklatring er nødvendig under bruk av dette tauet innen rope access-teknikk, redning eller huleforskning, må det brukes egnede tau (f.eks. dynamiske fjellklatringstau iht. EN 892). Systemet må omfatte et sikkert forankringspunkt (iht. NS-EN 795) ovenfor brukeren. Unngå at kjer ne- manteltauet henger slakt med lite strekk mellom brukeren og det sikre forankringspunktet. Tau i typene A og B: Det er færre ytelseskrav til tau i type B enn til tau i type A. For å unngå følgene av tegn på friksjon, snitt, generell slitasje osv. må det av den grunn utvises større påpasselighet ved type B. Det er derfor viktig å minimere mulighetene for fall. Tau av type A egner seg bedre for tausteder arbeid eller arbeidsplassposisjonering enn tau av type B. Bruk av tauene som føringstau for en mobil, gli- dende fallsikringsanordning iht. NS-EN 353-2.

| BEGRENSNING AV BRUK | Ikke utfør taustøttet arbeid dersom din fysiske tilstand kan føre til at din egen sikkerhet er redusert ved normal bruk eller i nødsituasjoner! Forandring eller utvidelse av tau iht. NS-EN 1891 er ikke tillatt i noen form, og skal kun utføres av produsenten. Bruddstyrken for tauet / tauet med endekobling gjelder for trekk i tauets lengderetning. En løkke på enden skal derfor aldri belastes på tvers (2 karabiner i en løkke). Kontroller hvilken last som påvirker tauet i den valgte konfigurasjonen, og unngå enhver overbelastning. Vi anbefaler sikkerhetsfaktorer ≥7.

| LEGG MERKE TIL FØLGENDE FØR BRUK: | Før bruk skal det foretas en visuell kontroll av tauet for å fastslå om det er komplett, klart til bruk og at det fungerer som det skal. Har utstyret vært i bruk under et fall, skal det ikke lenger tas i bruk. Selv ved den minste tvil skal produktet ikke lenger brukes, eller ikke brukes før en sakkyndig person har kontrollert utstyret og skriftlig godkjent bruken. Knuter på tauet reduserer bruddstyrken! Ikke bruk tau med ukjent brukshistorie. Påse at anbefalingene for bruk med andre komponenter overholdes: Alle andre komponenter i fallsikringssystemet må være sertifisert og oppfylle kravene i standardene for PVU, som f.eks. NS-EN 341 nedfiringsutstyr, NS-EN 358 belter for posisjonering og posisjonsbegrensning og støttestropper og NS-EN 363 personlige ver nesystemer mot fall fra høyde. Innstillingsinnretninger på fallsikringsanordninger skal tilpasses tauets diameter. Metalldeler må ikke ha grader eller skarpe kanter som kan skade tauet. Dersom du kombinerer utstyrsdeler slik at den sikre funksjonen til en utstyrsdel eller til det sammensatte utstyret reduseres, setter du deg selv i fare! Før bruk skal det foreligge en plan for redningstiltak som omfatter alle tenkelige nødssituasjoner. Før og under bruk må det være klart hvordan redningstiltakene skal kunne utføres sikkert og effektivt.

| TRANSPORT, OPPBEVARING OG RENGJØRING | Tau med lite strekk består vanligvis av polyamidfiber. Strømpen kan også inneholde polyesterfiber. Av den grunn må varmebelastningen aldri overstige 100 °C. Ved reaksjoner som misfarging og harde steder skal produktet av sikkerhetsgrunner tas ut av bruk. Blir det vått, kan tauet krympe opptil 7%. Derfor skal det alltid transporteres beskyttet mot smuss og i egnet forpakning (tausekk). Legg tauet løst i sekken, ikke vikle opp tauet, men legg det løst i posen, slik at det ikke før vris.
Krav til oppbevaring:
• tørt og rent
• ved romtemperatur (15 – 25 °C),
• beskyttet mot lys (UV-stråling, sveiseapparater etc.),
• atskilt fra kjemikalier (væsker, damp, gass etc.) og andre aggressive innvirkninger
• beskyttet mot gjenstander med skarpe kanter
En lystett tausepe gir god beskyttelse.
Rengjør tauet ved å skylle av det med lunkent vann og tørke det med en fuktig klut. Det fuktige tauet må tørke før oppbevaring. La det tørke naturlig, ikke i nærheten av ild eller andre varmekilder. T il desinfeksjon skal det kun brukes stoffer som ikke har innvirkning på de syntetiske materialene. Du setter din egen sikkerhet i fare dersom disse kravene ikke overholdes!

| REGELMESSIG KONTROLL | Det er helt nødvendig å kontrollere utstyret regelmessig: din sikkerhet er avhengig av at utstyret virker som det skal og er holdbart! Etter hver bruk bør tauet kontrolleres for mulige skader. Se på tauet fra alle sider. Føl på et tilsynelatende intakt tau for skjulte skader i kjernen. Slike skader kan oppstå ved hyppig bøying eller lokal overlast. Ved synlige skader i strømpen skal tauet ikke på noen måte lenger tas i bruk. Dersom du oppdager tykkere steder, misfarging eller andre uvanlige forandringer, anbefaler vi å sortere tauet. Kontroller sømmene på tauendene for tegn på slitasje eller sytråd. Etter hver bruk bør utstyret kontrolleres for slitasje og kutt. Skadet utstyr eller utstyr som har vært belastet ved fall skal ikke lenger brukes. Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig. I tillegg skal utstyr som brukes til sikring under arbeid iht. NS-EN 365 kontrolleres og eventuelt skiftes ut av en sakkyndig person på grunnlag av bruksanvisningen eller av produsenten selv minst en gang årlig. Disse kontrollene skal protokolleres (dokumentasjon av utstyret, se vedlagte kontrollark).
Denne kontrollen må inneholde:
• Kontroll av generell tilstand: alder, fullstendighet, tilsmussing, korrekt sammensatt.
• Kontroll av etiketten: finnes den? er den leselig? CE-merking? er konstruksjonsåret leselig?
• Kontroll av alle enkeltdeler for mekaniske skader som: kutt, sprekker, furer, slitasje, deformering, danning av ribber, floker, klemskader.
• Kontroll av alle enkeltdeler for termiske eller kjemiske skader som: sammensmelting,
harde steder.
• Kontroll av metalldeler for rust og deformering.
• Kontroll av tilstanden og komplettheten til endekoblinger, sømmer og knuter.
Også her gjelder følgende: Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig.

| VEDLIKEHOLD | Kun ved sjelden bruk (1 uke i året) og korrekt lagring (se punkt Transport, oppbevaring og rengjøring) kan brukstiden (fra og med produksjonsår 2006) utgjøre opptil 10 år fra produksjonsdato. Den faktiske levetiden avhenger utelukkende av produktets tilstand, som avhenger av tallrike faktorer (se under). Ekstreme påvirkninger kan redusere levetiden til en eneste gangs bruk eller enda kortere, dersom utstyret skades før første gangs bruk (f.eks. under transport). Mekanisk slitasje eller andre innvirkninger som f.eks. sollys reduserer levetiden betraktelig. Blekede eller oppskrubbede fibre / belteband, misfarginger og harde steder er et sikkert tegn på at produktet må tas ut av bruk. Det kan uttrykkelig ikke avgis et generelt utsagn om produktets levetid, da denne er avhengig av ulike faktorer som f.eks. (listen er ufullstendig!) UV-lys, bruksmåte og -hyppighet, behandling, værpåvirkning som snø og omgivelser som salt, sand, batterisyre. Generelt gjelder følgende: Dersom brukeren av hvilken som helst grunn, og selv om den ved første øyekast virker helt ubetydelig, ikke er sikker på om produktet oppfyller sikkerhetskravene, skal det tas ut av bruk og kontrolleres av en fagkyndig person. Et produkt som oppviser slitasje skal alltid sorteres ut! Etter et fall skal produktet alltid byttes ut!

| YTELSE | - se emballasje
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII kjernemanteltau med lite strekk, Product Name: Betegnelse NFPA Test Results: NFPA testresultater, Diameter: Diameter, Approved Class: Godkjent klasse, Min. Tensile (kN): Min. bruddstyrke (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Ikke kontrollert iht. NFPA, CE Test Results per EN1891: Testresultater iht. NS-EN1891, Average Diameter (mm): middels diameter (mm), Sheath Slippage (mm): Mantelforskyvning (mm), Elongation: Strekk, Sheath % of Mass: Mantelens masseandel (%), Core % of Mass: Kjernens masseandel (%), Mass/length(g/m): Masse pr. lengdeenhet (g/m), Static Strength w/o termination: Statisk bæreevne uten endekoblinger, Static Strength w/ termination: Statisk bæreevne med endekoblinger, Type: Type, Sheath Material: Mantelmateriale, Core Material: Krymping, Not Tested For CE Compliance: Ikke kontrollert for CE-konformitet, Polyester: Polyester, Nylon: Polyamid

Utstyrsprotokoll		
Produkt:		
Modell & type/identifikasjon	Handelsnavn	Identifikasjonsnummer
Manufacturer	Adresse	Tel., faks, e-post og nettside
Produsent	Kjøpsdato	Dato for første gangs bruk

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY				
Dato	Grunn for innføring (undersøkelse eller reparasjon)	Defekter	Ansvarlig persons navn og underskrift	Periodisk undersøkelse skal foretas den

⚠ OBS Bruk av produktet kan være farlig. Våre produkter skal kun anvendes til den type bruk de er bestemt for. Det gjøres spesielt oppmerksom på at de ikke skal brukes for løfting iht. Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden må sørge for at brukeren er fortrolig med korrekt bruk og de nødvendige sikkerhetstiltak. Vær oppmerksom på at hvert produkt kan forårsake skader dersom det overbelastes eller brukes, oppbevares eller rengjøres feil måte. Sjekk de nasjonale sikkerhetsbestemmelser, industrianbefalinger og standarder for krav som gjelder lokalt. TEUFELBERGER og 拖飞宝 er inter nasjonalt registrerte merker tilhørende TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

PT | INFORMAÇÕES GERAIS | ⚠ ATENÇÃO! Este produto deve ser utilizado apenas por pessoas que tenham sido instruídas na sua utilização segura e que possuam conhecimentos e habilidades adequados ou, então, sob a supervisão directa de tais pessoas! O equipamento deverá ser colocado pessoalmente à disposição do utilizador e pode ser utilizado exclusivamente no âmbito das condições de uso limitadas definidas e para os fins previstos. Antes de utilizar este equipamento, é necessário que leia e entenda estas instruções de uso, as quais devem ser guardadas junto com a ficha de inspecção e próximo do produto, também para referência no futuro! Examine também as disposições nacionais de segurança para equipamentos de protecção individual (EPI) quanto a quaisquer requisitos locais relevantes. O produto fornecido acompanhado por este folheto "Informações do fabricante" foi aprovado em Ensaios de Tipo, ostenta marcação CE para certificar a sua conformidade com a directiva da UE 89/686/CEE relativa a equipamentos de protecção individual e está em conformidade com as normas europeias indicadas no rótulo do produto. No entanto, o produto não cumpre quaisquer outras normas. Em particular, o produto não cumpre normas americanas (como ANSI), a menos que expressamente indicado. Caso este sistema seja vendido ou entregue a um outro utilizador, é necessário que seja entregue juntamente com as "informações do fabricante". Se o sistema for utilizado num outro país, o vendedor/utilizador prévio será responsável por assegurar que as informações do fabricante sejam disponibilizadas no idioma nacional do respectivo país. A TEUFELBERGER não é responsável por consequências / danos directos, indirectos ou acidentais que surjam durante ou após a utilização do produto e que resultem da utilização incorrecta, em particular, da montagem errada. Edição 10/2014, art. n.º: 6800501

⚠ Cumpre ANSI Z 133-2012: norma dos EUA para trabalhos de arboricultura

Utilização de acordo com ANSI Z133-2012: ANSI Z133-2012 exige que as cordas de escalada de árvores (isto é, as cordas utilizadas para suportar o escalador enquanto ele se encontrar numa posição elevada numa árvore ou ligado a um guindaste) tenham um diâmetro mínimo de 1/2 polegada (12,7 mm), com a seguinte excepção: em trabalhos de arboricultura não sujeitos a regulações que substituem Z133.1, pode-se utilizar uma corda com um diâmetro de pelo menos 7/16 de polegada (11 mm) - tal como a corda incluída neste produto - desde que a entidade empregadora possa provar que isso não contém qualquer risco de segurança para o arboricultor e que o arboricultor tenha sido instruído e treinado na sua utilização.

| EXPLICAÇÃO DA MARCAÇÃO |
KMIII: Nome do produto
CE 0120 or CE 0082
A marca CE certifica a conformidade com os requisitos fundamentais da Directiva 89/686/CEE (equipamentos de protecção individual). O número identifica o instituto de teste (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx Tipo, diâmetro em mm (exemplo: A 10,5 = corda do tipo A com um diâmetro de 10,5 mm)
EN 1891:1998 Norma para cordas kernmantle de baixo alongamento
Teufelberger: Fabricante
Mfg: Ano de fabrico, número de série
Job#: número único de lote
Lot#: AAMMDD ID do funcionário
Length apenas para cordas especificamente adaptadas ao cliente: comprimento da corda em [m]
Símbolo que indica que é necessário ler as instruções de uso.
Utilizam-se os símbolos padrão europeus para a lavagem e o tratamento de têxteis.

Os segmentos de cordas kernmantle (cordas com alma e capa) de baixo alongamento têm de apresentar, em ambas extremidades, fitas exteriores que indicam os seguintes dados: tipo (A ou B), diâmetro em mm, número da norma (EN 1891), ano de fabrico (pelo menos os dois últimos dígitos), fabricante, n.º de lote.

| UTILIZAÇÃO | As cordas conformes com a norma EN 1891 podem ser empregadas em sistemas conformes com as normas EN 341 (equipamentos de descida), EN 358 (sistemas de retenção) ou EN 363 (sistemas para a prevenção de quedas), isto é, para vários trabalhos em acesso por corda. Note que cordas novas e não-usadas podem ter uma superfície muito lisa, até escorregadia. Quando utilizar as cordas em combinação com qualquer equipamento, observe as respectivas informações do fabricante ATENÇÃO! Alta fricção da corda numa peça metálica (por ex. quando descer de rapel depressa demais) ou da corda numa outra corda ou num outro material têxtil pode levar ao sobre-aquecimento, à deterioração, ou até à ruptura da corda. Costuramos as terminações das cordas KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) ou fazemos nelas nós em oito duplo. Fornecemos todas as outras cordas com nós em oito duplo. Para terminações "caseiras", recomendamos que utilize nós em oito duplos. Atrás do nó, deve permanecer na corda uma extremidade suficientemente comprida (de pelo menos 10 cm). Faça o nó em oito correctamente como se mostra em fi- gura 1 / página 5! Preste atenção ao trajecto da secção da corda de suporte de carga (seta). Qualquer realização divergente reduzirá significativa- mente a carga de ruptura. Se for necessário qualquer escalada livre durante a utilização desta corda em trabalhos de acesso por corda, de resgate ou na espeleologia, devem ser utilizadas cordas adequadas (por ex. cordas dinâmicas de montanhismo conforme EN 892). O sistema tem de incluir um ponto de ancoragem fiável (conforme EN 795) acima do utilizador. É necessário evitar qualquer afrouxamento da corda kernmantle de baixo alongamento entre o utilizador e o ponto de ancoragem fiável. Cordas dos tipos A e B: As cordas do tipo B devem cumprir exigências menos altas quanto a requisitos de desempenho que as cordas do tipo A. Por isso, é necessário tratar todas as cordas de tipo B com mais cuidado para as proteger contra os efeitos da abrasão, de cortes, e de desgaste geral, etc. Portanto, deve fazer everything para minimizar a possibilidade de uma queda. As cordas do tipo A são mais apropriadas que as do tipo B para serem utilizadas em trabalhos em acesso por corda ou para o posicionamento em locais de trabalho.

| LIMITAÇÕES DA UTILIZAÇÃO | Nunca realize trabalhos em acesso por corda quando o seu estado físico pode comprometer a sua segurança durante actividades normais ou em casos de emergência! É proibido realizar quaisquer modificações ou complementações nas cordas conforme EN 1891. Tais modificações ou complementações podem ser feitas somente pelo fabricante. A carga de ruptura da corda / da corda com terminação foi determinada para a tracção na direcção longitudinal da corda. Por isso, nunca aplique uma carga transversal, por exemplo num laço terminal (2 mosquetões num só laço). Verifique qual é a carga que, na configuração escolhida, age na corda, e não a sobrecarregue de modo algum. Recomendamos factores de segurança ≥ 7.

| A OBSERVAR ANTES DA UTILIZAÇÃO! | Antes da sua utilização, a corda deve ser submissa a uma inspecção visual para assegurar que esteja completa, num estado utilizável, e que funcione correc- tamente. Em casos em que o equipamento tiver sido exposto às cargas de uma queda, é forçoso retirá- lo do uso imediatamente. Mesmo se subsistirem as mais pequenas dúvidas, é necessário descartar o produto. Em alternativa, este produto pode ser utilizado outra vez desde que uma tal utilização tenha sido autorizada por escrito por uma pessoa competente, depois de se ter verificado uma inspecção relevante. Nós na corda reduzem a carga de ruptura! Não utilize cordas das quais não se conhece a história de utilização prévia. É necessário assegurar que as recomendações para o uso com outros componentes sejam cumpridas: todos os outros componentes do sistema anti-queda têm de estar certificados e cumprir as normas relevantes para EPI, tais como EN 341 para dispositivos de descida de rapel, EN 358 para sistemas de retenção, EN 363 para sistemas anti-quedas. Os dispositivos de ajuste de dispositivos de descida de rapel devem ser adaptados ao diâmetro da respectiva corda. Componentes metálicos não devem apresentar quaisquer rebarbas ou arestas afiadas que poderiam causar danos na corda. O utilizador coloca-se em perigo quando combinar partes do equipamento de forma a prejudicar o funcionamento seguro de uma parte do equipamento ou do equipamento inteiro! Antes da utilização tem de estar disponível um plano com medidas de resgate que considerem todas as emergências que possam acontecer. É necessário pensar, antes da, e durante a, utilização, na forma como as medidas de resgate devem ser executadas de maneira segura e efectiva. | TRANSPORTE, ARMAZENAGEM & LIMPEZA | Por costume, as cordas de baixo alongamento consistem de fibras de poliamida. Também, a capa pode conter fibras de poliéster. Por isso, a carga térmica nunca deve exceder 100° C. Caso ocorram reacções como descoloração ou endurecimento, o produto deve ser retirado do uso por razões de segurança. Sob a influência da humidade, a corda pode sofrer um processo de encolhimento de até 7%. Por isso, o transporte deve ser realizado sempre de maneira protegida contra sujidade e numa embalagem adequada (saco para cordas). Coloque a corda no saco de maneira solta e não a enrole para evitar qualquer distorção.
Condições de armazenagem:
• num lugar seco e limpo
• à temperatura ambiental (15 - 25° C)
• protegido contra a luz (radiação UV, equipamentos de solda, etc.)
• longe de substâncias químicas (líquidos, vapores, gases, etc.)
• protegido contra quaisquer objectos com arestas afiadas
Um saco para cordas à prova de luz oferece boa protecção. Para limpar a corda, enxagúe-a com água morna e enxugue-a com um pano húmido. Seque a corda húmida antes de a armazenar. Deixe-a secar de maneira natural e não perto de fogos ou outras fontes de calor. Para a desinfecção, podem ser utilizadas apenas substâncias que não interfiram com os materiais sintéticos utilizados. Caso não sejam cumpridas estas condições, você coloca-se em perigo!

| INSPECÇÃO REGULAR | A inspecção regular do equipamento é absolutamente necessária: a sua segurança depende da efectividade e durabilidade do seu equipamento! Depois de cada utilização, deverá controlar a corda quanto a eventuais danos. Inspeccione a corda de todos os lados. Além disso, palpe a corda que, à primeira vista, parece estar intacta para detectar quaisquer danos escondidos da alma os quais podem, por exemplo, resultar de ciclos de flexão frequentes ou de sobrecargas locais. Caso haja deterioração visível na capa, não deve, de modo algum, voltar a utilizar esta corda. Quando aparecem partes grossas, descolorações ou outras alterações anormais, recomendamos que descarte a corda. Inspeccione a costura nas terminações da corda quanto a fios de costura desgastados ou rasgadas! Sistemas danificados ou já submissos a uma queda têm de ser imediatamente retirados da utilização.Se subsistirem as mais pequenas dúvidas, é necessário descartar o produto, ou deixar inspeccionar este produto por uma pessoa competente. Além disso, o equipamento, quando for utilizado para fins de proteger a segurança no trabalho, deve, de acordo com EN 365, ser inspeccionado pelo menos de 12 em 12 meses por uma pessoa competente e exactamente cumprindo as instruções, ou pelo próprio fabricante e, caso necessário, ser substituído. É obrigatório documentar a execução desta inspecção (documentação do equipamento, veja a ficha de inspecção anexada).
Esta inspecção tem de conter o seguinte:
• Inspecção do estado geral: idade, integridade, sujidade, montagem correcta.
• Inspecção da etiqueta: existente? legível? marca CE existente? ano de fabrico visível?
• Inspecção de todas as componentes individuais quanto a deterioração mecânica tal como: cortes, fissuras, entalhes, abrasões, deformações, formação de nervuras, dobras, esmagamentos.
• Inspecção de todas as componentes individuais quanto a deterioração térmica ou química tal como: fusões, endurecimentos
• Inspecção de componentes metálicas quanto à corrosão e deformação.
• Inspecção da integridade das terminações, costuras, nós.
Aplica-se também aqui: Se subsistirem as mais pequenas dúvidas, é necessário descartar o produto, ou deixar inspeccionar este produto por uma pessoa competente.

| MANUTENÇÃO | Trabalhos de reparação devem unicamente ser realizados pelo fabricante.

| LONGEVIDADE | A vida útil (a partir do ano de fabrico 2006) do produto pode ser de no máximo 10 anos a partir da data de fabrico apenas quando se utilizar poucas vezes (1 semana por ano) e for armazenado correctamente (vide secção Transporte, Armazenagem e Limpeza). A vida real depende exclusivamente do estado do produto, o qual é influenciado por vários factores (vide em baixo). Pode ser reduzida por influências extremas a uma única utilização, ou até a menos que isso, em casos em que o equipamento sofra danos antes da primeira utilização (por ex. no transporte). Desgaste mecânico ou outras influências tais como o efeito da luz do sol reduzem a vida drasticamente. Fibras/cintas desbotadas ou desgastadas, descolorações e endurecimentos constituem um sinal seguro de que o produto tem de ser descartado. É expressamente impossível fornecer uma informação de vigência geral quanto à longevidade do produto, uma vez que esta depende de diversos factores tais como (lista incompleta!) a luz UV, o tipo e a frequência da utilização, o tratamento, influências meteorológicas como a neve, ambientes como sal, areia, ácido de baterias, etc. De modo geral, aplica-se: Se o utilizador, por qualquer razão - ainda que no início possa aparentar muito insignificante - não tiver a certeza de que o produto cumpre os requisitos, é necessário descartá-lo e entregá-lo a uma pessoa competente para que verifique a sua conformidade. Descarte produtos que evidenciem sinais de desgaste. Depois de uma queda, é absolutamente necessário substituir o produto!

| Desempenho | - consulte a embalagem
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: Corda KMIII de alma e capa com baixo alongamento, Product Name: Designação, NFPA Test Results: Resultados do teste NFPA, Diameter: Diâmetro, Approved Class: Classe autorizada, Min. Tensile (kN): Força mínima de ruptura (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Não testado conforme NFPA, CE Test Results per EN1891: Resultados de teste conforme EN1891, Average Diameter (mm): Diâmetro médio (mm), Sheath Slippage (mm): Deslocação da capa (mm), Elongation: Alongamento, Sheath % of Mass: Percentagem da capa na massa total (%), Core % of Mass: Percentagem da alma na massa total (%), Mass/length(g/m): Massa por cada unidade de comprimento (g/m), Static Strength w/o termination: Capacidade de carga estática sem terminações, Static Strength w/ termination: Capacidade de carga estática com terminações, Type: Tipo, Sheath Material: Material da capa, Core Material: Encolhimento, Not Tested For CE Compliance: Não avaliado em relação à sua conformidade CE, Polyester: Poliéster, Nylon: Poliamida

Histórico do equipamento		
Produto:		
Modelo & tipo/identificador	Nome comercial	Número de identificação
Fabricante	Endereço	Tel., fax, e-mail e website
Ano de fabrico/vida útil	Data da compra	Data da primeira utilização

Inspecções e reparações periódicas				
Data	Motivo para inserir uma entrada (inspecção ou reparação)	Defeitos	Nome e assinatura da pessoa competente	A inspecção periódica deve ser realizada em

⚠ ATENÇÃO! A utilização destes produtos pode ser perigosa. Nunca utilize os nossos produtos para outros fins senão os a que se destinam. Em particular, nunca os utilize para trabalhos de levantamento no
sentido da Directiva da União Europeia 2006/42/CE. Os clientes devem assegurar que os utilizadores estejam familiarizados com a utilização correcta e com as precauções necessárias de segurança. Tenha em mente que cada um destes produtos pode causar danos quando usado, armazenado ou limpo de forma incorrecta ou exposto a cargas excessivas. Examine as disposições de segurança nacionais, recomendações industriais e normas quanto a quaisquer requisitos de vigência local. TEUFELBERGER e 拖飞宝 são marcas registadas a nível inter nacional da TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

BG | ОБЩИ УСЛОВИЯ | ⚠ ВНИМАНИЕ ТТози продукт трябва да се ползва само от лица, които са обучени за безопасното му ползване и притежават съответните познания и умения или го ползват под прякото наблюдение на такива лица! По възможност изделието трябва да се доставя лично на ползвателя. То може да се ползва само в рамките на установените ограничени условия за употреба и предвиденото предназначение. Преди ползване прочетете и разберете тази инструкция за ползване и я пазете при изделието за бъдещи справки заедно с изпитателния протокол! Проверете също и националните разпоредби за безопасност за изискванията по отношение на личните предпазни средства (ЛПС). Изделието, което се доставя заедно с тази информация на производителя, има сертификат за типово одобрение и е маркирано със знака на ЕО като доказателство, че съответства на Директива на ЕС 89/686/ЕИО за лична защитна екипировка и съответства на европейските стандарти, посочени върху етикета на изделието. Изделието не отговаря на други стандарти и в частност то не отговаря на американските стандарти (като напр. ANSI), освен ако това е изрично посочено върху изделието. Ако системата се продава или предава на друг потребител, Инструкцията за ползване трябва да се съпровожда изделието. Ако систе-мата трябва да се използва в друга страна, продаващът или предишния ползвател са длъжни да осигурят Упътването за ползване да бъде на съответния език на съответната страна. ТОЙФЕЛБЕРГЕР не носи отговорност за никакви директни, индиректни или случайни последствия или щети, възникнали по време или след ползване на изделието и които са в резултат на неправилно ползване и особено при неправилен монтаж. Редакция 10/2014 Кат.No 6800501

| ПОЯСНЕНИЯ ЗА СИМВОЛИТЕ |
KMIII: Производител
CE 0120 or CE 0082
CE удостоверява, че са спазени основните изисквания на 89/686/ЕИО (Лични предпазни средства). Номерът показва инс-пек¬трация орган (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX)
Име на продукта KMIII
A xxx Тип, диаметър в mm (Пример: A 1,5 = въже тип A с диаметър 1,5 mm)
EN 1891:1998 Статично (кернмантелно) въже с ниска разтегливост
Teufelberger: производител
Mfg: година на производство – сериен номер
Job#: Единен номер на партидата
Lot#: ГГММДД Ид.№ на сътрудника
Length: само при комплектувани въжета: дължина на въжето в [m]
Указание, че Инструкцията за ползване трябва да се прочете.
Прилагат се европейските стандартни символи за пране и грижи на текстилни материали. Отрязъците от статичните въжета с ниска разтегливост трябва да бъдат маркирани от двата края с външни ленти, съдържащи следната информация: Тип: (A или B), диаметър в mm, Номер на стандарта (EN 1891), Година на производство (най-малко двете последни цифри), производител, № на партидата.

| ПОЛЗВАНЕ | Въжетата според EN 1891 трябва да се при- лагат при системите по EN 341 (спускане при спасяване), EN 358 (поддържане при работа) или EN 363 (срещу падане от висо¬чина), т.е. различни дейности, подсигу¬рявани с въжета. Забележете, че новите, неупотребя¬вани въжета може да имат много гладка, дори хлъзгава по-върхност. При работа съвместно с оборуд¬ване внимавайте да спазвате съответ¬ната инфор-мация на производителя за оборудването. ВНИМАНИЕ: Силното триене на въжето по метални части (например при спускане с въже) или на въжето върху въже или друг текстилен материал, може да доведе до прегря¬ване, повреждане или дори скъсване на въжето. Крайните връзки на въжетата KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) се доставят съединени от нас или завързани под формата на възел „осморка“, а всички останали типове въжета са снабдени с възел „осморка“. Ако искате сами да свързвате краищата, препоръ¬чваме Ви да използвате възел
„осморка“. След възела трябва да има достатъчно дълъг въже (мин. 10 cm). Завържете правилно възела „осморка“, както е посочено по-долу. Внимавайте откъде минава товароносещата част на въжето (стрелката). (Фигура 1/Page 5) Всяко отклонение от правилното изпълнение значително намалява максималното разрушно натоварване. При необходимост от свободно катерене при работи, подсигурявани с въже, при спасяване или при изследване на пещери, трябва да се използват подходящи въжета (напр. динамични въжета за алпинизъм според EN892). Системата трябва да включва надеждна точка на закрепване (в съответствие с EN 795) над ползващия системата. Трябва да се избягва провисването на статично въже с ниска разтегливост между надеждната опорна точка и ползвателя. Въжета тип A и B: Изискванията по отношение на характерис¬тиките на въже тип B са по-ниски от тези на тип A. Поради това, при ползване на въжета тип B, трябва да се внимава повече за защита срещу последствията от триене, срязване, общо износване и пр. Следователно опас¬ността от падане трябва да се сведе до минимум, като въжета от тип A са по-подходящи за дейности, подсигурявани с въжета или за позициониране на работното място, отколкото въжетата тип B.
| ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ | Не вършете никакви действия, подсигурявани с въже, ако поради физическото Ви състояние безопасността Ви е подложена на риск при нор¬малното ползване или при аварийни ситуации! Забранени са всякакви изменения или добавки към въжетата по стандарт EN 1891; те могат да се извършват само от производителя. Разрушаващото натоварване на въжето или въжето с краен съединител са специфицирани при опъване по надлъжна посока на въжето. Поради това никога не подлагайте на напречно натоварване крайните примки (две карабинки в една примка). Проверявайте при избраната конфигурация кой товар действа върху въжето и в никакъв случай не го претоварвайте. Препоръ¬чваме коефициенти на сигурност ≥ 7. | ДА СЕ ВНИМАВА ПРЕДИ ПОЛЗВАНЕ! | Преди ползване въжето трябва да се подложи на визуална проверка, за да се гарантира целостта, годността за ползване и правилното му функцио¬ни-ране. Ако съоръжението е претър¬пяло падане, то трябва незабавно да се извади от употреба. Дори и при най-малко съмнение, продуктът трябва да се бракува или може да се използва отново само след писмено разрешение на вещо лице, което да го провери. Възлите по въжето намаляват разрушаващото натоварване! Не използвайте въжета, чиято история на ползване не Ви е известна. Ползвателят трябва да е сигурен, че спазва препо-ръките за работа с други компоненти. Всички дру¬ги компоненти на системата срещу падане от височина трябва да са сертифицирани и да отговарят на съответните стандарти за ЛПС - десандьори EN 341, поддържащи системи EN 358, системи срещу падане EN 363. Регулиращите устройства на десандьорите трябва да съответстват на диаметъра на въжето. Металните части не трябва да имат чепльци или остри ръбове, които биха могли да наранят въжето. Вие се подлагате на риск, ако комбинирате детайли от екипировката, които застрашават безопасната работа на всяка друга част от екипировката или на цялата екипировка. Преди ползване трябва да се състави план за аварийни мерки, предвиждащ всички възможни нещастни случаи. Преди и по време на ползването трябва да имате предвид как спасителните мерки могат да се изпълняват безопасно и ефикасно.

| ТРАНСПОРТИРАНЕ, СЪХРАНЯВАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ | Въжетата с минимална разтегливост обикно¬вено са съставени от полиамидни влакна. Бронята (оплетката) може да съдържа и полиестерни влакна. Затова топлинното натоварване не трябва никога да надвишава 100°C. Ако забележите промени, като промяна в цвета или втвърдяване, изделието трябва да се бракува по съображения за безопас¬ност. Под въздействие на влагата въжето може да се свие до 7%. Поради това, при транспортиране изделието винаги трябва да се предпазва от замърсяване и транспортирането се извършва в подходяща опаковка (торба за въже). Поставяйте въжето свободно в торбата и не го навивайте, за да не се усучи.
Условия за съхраняване:
• Сухо и чисто
• При стайна температура (15-20°C),
• Предпазено от светлина (УВ, оксижен...)
• Далеч от химикали (течности, пари, газове...) и други агресивни среди,
• Да се пази от предмети с остри ръбове.
Торба, непропускаща светлина, осигурява добра защита. При почистване въжето да се изплаква с хладка вода и да се изтрива с влажна кърпа. Преди складиране влажното въже следва да се подсуши. Въжето трябва да се суши по естествен начин, а не в близост до огън или други източници на топлина. За дезинфекция трябва да се използват само препарати, които не повреждат използване синтетични материали. Подлагате се на риск, ако не спазвате тези условия!

| РЕДОВНА ПРОВЕРКА | Редовната проверка на екипировката е задължително необходима: Вашата безопасност зависи от ефективността и надеждността на екипировката. Въжето трябва да се проверява за евентуални наранявания след всяко ползване. Проверете въжето от всички страни. Опипайте също на пръв поглед здравото въже за евентуални повреждания на сърцевината, които може да се дължат на честите огъвания или на претоварване. При видими наранявания на оплетката въжето в никакъв случай не трябва да се ползва повече. При наличието на надебелявания, оцветявания или други необичайни изменения по въжето, препоръч¬ваме то да се бракува. Проверете скрепването на краищата на въжето за протрити или разнищени конци! След всяка употреба въжето трябва да се провери за протриване или срязвания. Повредените или подложените на падане системи трябва незабавно да се бракуват. И при най-малките съмнения изделието трябва да се бракува или да се предаде за проверка от вещо лице. Освен това, при правилно ползване в съответствие с EN 365 екипировката трябва да се проверява най-малко на всеки 12 месеца от вещо лице при точно спазване на Инструкцията за ползване или да се инспектира от самия производител и при необходимост да се подмени. Протоколите от проверките трябва да се съхраняват (документация на екипировката – вж. приложения формуляр за проверки).
Тази проверка трябва да включва:
• Контрол на общото състояние: възраст, цялост, замърсяване, правилен монтаж;
• Контрол на етикета: Наличност? Четливост? Наличие на символа CE? Вижда ли се годината на производство?
• Контрол на всички детайли за механични повреждания като: срязвания, разцепвания, възли, протривания, деформации, ребъри, накъдряния, пресуквания;
• Проверка на всички детайли за термични
или химични повреждания, като: разтопявания, втвърдявания; • Проверка на металните части за корозия и деформация;
• Проверка на скрепването на краищата, шевовете, възлите.
Тук също е в сила правилото – при най-слабо съмнение, продуктът следва да се бракува или да се провери от вещо лице.

| ПОДДРЪЖКА | Техническата поддръжка трябва да се извършва само от производителя.

| СРОК НА ГОДНОСТ | Само при рядко ползване (1 седмица годишно) и при правилно съхраняване (вж. т. "Транспорт", съхраняване и почистване), срокът на ползване (за производство от 2006 г. насам) може да бъде до 10 години от датата на производство. Действителният срок на годност зависи изключително от състоянието на изделието, което може да се повлиява от различни фактори (вж. по-долу). Той може да се сведе до едно единствено ползване при екстремни въздействия или дори по- малко, ако изделието е повредено (например при транспортиране) преди първото ползване. Механичното износване или друго въздействие, като например действието на слънчевата светлина, може значително да съкрати този срок. Обезцветяването или протъркването на влакната или ремъците, оцветяването или втвърдяването представляват сигурен знак, че изделието трябва да се изтегли от употреба. Не може да се даде общовалидно твърдение относно срока на годност, тъй като той зависи от много фактори, като например (списъкът е непълен) УВ лъчи, начин и честота на ползване, боравене, атмосферни влияния, като сняг, околна среда, като сол, пясък, акумулаторна киселина и редица други фактори. По принцип: ако потребителят по някаква причина, дори и първоначално да изглежда без голямо значение, не е сигурен, че изделието отговаря на изискванията, то трябва да се изземе от употреба и да се провери от специалист. Бракувайте всяко изделие, което изглежда износено. След всяко падане изделието задължително трябва да се подмени!
Ефективност - виж опаковки, KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: Статично въже KMIII с малка елонгация, Product Name: Наименование, NFPA Test Results: Резултати от изпитването по NFPA Diameter: Диаметър, Approved Class: Одобрен клас, Min. Tensile (kN): Якост на опън (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Не тестван по NFPA, CE Test Results per EN1891: Резултати от изпитването по EN1891, Average Diameter (mm): Среден диаметър (mm), Sheath Slippage (mm): Приплъзване на бронята (mm), Elongation: Удължаване, Sheath % of Mass: Масово съдържание на бронята (%), Core % of Mass: Масово съдържание на сърцевината (%), Mass/length(g/m): Линейна маса (g/m), Static Strength w/o termination: Статична товароносимост без накрайници, Static Strength w/ termination: Статична товароносимост с накрайници, Type: Тип, Sheath Material: Материал на бронята, Core Material: Свиване, Not Tested For CE Compliance: Не тестван за съответствие за CE маркировка, Polyester: Полиестер, Nylon: Полиамид

Протокол за оборудването		
Продукт		
Модел и тип/ идентификационен номер	Търговско наименование	Идентификационен номер
Производител	Адрес	Тел., факс, е-мейл и уебсайт
Година на производство/ срок на годност	Дата на придобиване	Дата на първо ползване

Периодични проверки и поправки				
Дата	Основание за регистрация (проверка или ремонт)	Дефекти	Име и подпис на компетентното лице	Дата на следващата периодична проверка

⚠ ВНИМАНИЕ Ползването на продукта може да бъде опасно. Нашите продукти трябва да се използват само по предназначение. В частност не бива да се използват за вдигане на тежести по смисъла на директива на ЕС 2006/42ЕО. Клиентът трябва да е сигурен, че потребителят е запознат с безопасното ползване на изделието и необходимите мерки за сигурност. Помнете, че всеки продукт може да причини щети, ако неправилно се използва, съхранява, почиства или претоварва. Проверете националните разпоредби за безопасност, промишлените нормативи и стандарти за местните изисквания. TEUFELBERGER и 拖飞宝 са международно регистрирани търговски марки на TEUFELBERGER Ges.m.b.H. – Австрия.

PL | INFORMACJE OGÓLNE ⚠ UWAGA! Produkt może być używany tylko przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego stosowania, posiadają wymaganą wiedzę i umiejętności albo pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Sprzęt powinien zostać udostępniony użytkownikowi osobiście. Sprzęt może być używany tylko w ustalonym, ograniczonym zakresie i do prze- widzianego celu. Przed użyciem produktu należy przeczytać i zrozumieć instrukcję stosowania. Instrukcję należy przechowywać wraz z kartą kontroli przy produkcie, również do późniejszego wykorzystania! Należy również sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące środków ochrony indywidu- alnej pod kątem wymagań lokalnych. Produkt dostarczony z niniejszą informacją producen- ta został poddany badaniom typu, oznaczony znakiem CE w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami dyrektywy 89/686/EWG w sprawie środków ochrony osobistej i spełnia wymagania europejskich norm, które są podane na etykiecie produktu. Produkt nie spełnia jednak wymagań innych norm, w szczególności amerykańskich (np. ANSI), chyba że jest podana odpowiednia informacja na ten temat. Jeśli system zostanie sprzedany lub przekazany inne- mu użytkownikowi, należy mu także przekazać infor- macje producenta. Jeśli system będzie stosowany w innym kraju, na sprzedawcę/pierwszego użytkownika spada odpowiedzialność za udostępnienie instrukcji producenta w języku kraju docelowego. TEUFELBERGER nie odpowiada za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe następstwa/szkody powstające podczas stosowania produktu lub po jego użyciu oraz wynikające z niewłaściwego stosowania, zwłaszcza z nieprawidłowego montażu. Wydanie 10/2014, nr art.: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012: Amerykańska norma dotycząca prac przy pielęgnacji drzew

| OBJAŚNIENIE OZNAKOWANIA |
KMIII: nazwa produktu
CE 0120 or CE 0082
Znak CE potwierdzający zgodność z podstawowymi wymaganiami normy 89/686/WE (środki ochrony indywidualnej). Numer oznacza jednostkę notyfikowaną (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
Nazwa produktu KMIII
A xxx Typ, średnica w mm (przykład: A 10,5 = lina typu A o średnicy 10,5 mm)
EN 1891:1998 Norma dla lin rdzeniowych w oplocie o małej rozciągliwości
Teufelberger: Producent
Mfg: Rok produkcji, - numer bieżący
Job#: jednoznaczny numer partii
Lot#: RRMMDD numer ID pracownika
Length: tylko przy linach konfekcjonowanych: długość liny w [m]
Oznacza konieczność przeczytania instrukcji stosowania.
Stosowane są europejskie symbole standar- dowe dotyczące prania i konserwacji wyrobów włókienniczych. Odcinki lin rdzeniowych w oplocie o małej rozciągliwości należy oznaczyć na obu końcach taśmami zewnętrznymi z następującymi danymi: typ (A lub B), średnica w mm, numer normy (EN 1891), rok produkcji (przynajmniej dwie ostatnie cyfry), producent, nr partii.

UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z ANSI Z133-2012: Norma ANSI Z133-2012 wymaga, aby liny wspina - czkowe dla osób zajmujących się pielęgnacją dr - zew (tzn. liny , które służą do utrzymywania ciężaru ciała wspinacza podczas pracy na drzewie lub mo - cowania do dźwigu) posiadały średnicę minimalną 1/2 cala (12,7 mm), z następującym wyjątkiem: Podczas prac związanych z pielęgnacją drzew , które nie podlegają regulacjom obowiązującym w miejsce Z133, wolno stosować liny o średnicy nie mniejszej, niż 7/16 cala (1 1 mm) – jak w tym produkcie, pod warunkiem, że pracodawca może wykazać, że nie spowoduje to żadnego zagrożenia dla osoby zajmującej się pielęgnacją drzew oraz że osoba ta została poinstruowana odnośnie bez - piecznego użytkowania.

| STOSOWANIE | Zgodnie z normą EN 1891 liny należy stosować w systemach według EN 341 (urządzenia do opuszczania), EN 358 (systemy ustalające pozycję przy pracy) lub EN 363 (systemy powstrzymywania spadania), a więc do różnych prac z użyciem lin. Prosimy pamiętać o tym, że nowe, nieużywane liny mogą posiadać bardzo gładką, a nawet śliską powierzchnię. W przypadku stosowania razem z innymi urządzeniami należy przestrzegać instrukcji producenta urządzenia. UWAGA! Silne ocieranie liny o element metalowy (np. przy zbyt szybkim opuszczaniu) lub liny o linę lub inny wyrób włókienniczy może prowadzić do przegrzania, uszkodzenia lub nawet pęknięcia liny. Końce lin KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) są przez nas zszywane lub łączone podwójną ósemką, wszystkie pozostałe liny są dostarczane z podwójną ósemką. Do samodzielnego łączenia końców zaleca się sto- sowanie podwójnej ósemki. Koniec liny za węzłem musi mieć odpowiednią długość (min. 10 cm). Należy prawidłowo, tak jak pokazano poniżej, zrobić węzeł ósemkowy! Należy pamiętać o przebiegu odcinka liny przenoszącej ciężar (strzałka). (rys. 1, str . 5) Wykonanie węzła niezgodne z zaleceniami w znacznym stopniu zmniejsza obciążenie niszczące. Jeżeli podczas korzystania z liny przy pracach wymagających jej użycia lub w przypadku akcji ratunkowych czy też penetracji jaskiń konieczna jest wolna wspinaczka, należy zastosować odpowiednie liny (np. dynamiczne liny górskie zgodne z EN 892). System musi uwzględniać niezawodny punkt zaczepienia (zgodnie z normą EN 795) powyżej stanowiska użytkownika. Nie wolno dopuszczać do zwisania liny rdzeniowej o małej rozciągliwości między użytkownikiem a punktem zaczepienia. Liny typu A i B: Liny typu B mają niższe osiągi niż liny typu A. Liny typu B wymagają więcej uwagi w użytkowaniu dla zapewnienia ochrony liny przed ścieraniem, przecięciem, ogólnym zużyciem itd. Z tego względu należy dołożyć wszelkich starań w celu zminimalizowania ryzyka upadku. W porównaniu z linami typu B liny typu A lepiej nadają się do prac z zastosowaniem lin lub do zapewniania określonej pozycji w miejscu pracy. | OGRANICZENIA W STOSOWANIU | Nie wykonywać prac z użyciem lin, jeśli samopoczucie fizyczne mogłoby ujemnie wpłynąć na bezpieczeństwo w trakcie normalnej pracy lub w sytuacji zagrożenia! Wszelkie modyfikacje lub przeróbki lin wg EN 1891 są niedopuszczalne i mogą być dokonywane tylko przez producenta. Obciążenie niszczące liny / lin z zawiązanymi końcami dotyczy ciągnięcia wzdłuż liny. Z tego względu nigdy nie obciążać poprzecznie przykładowo pętli końcowej (2 karabińczyki w pętli). Sprawdzić, jakie obciążenie w wybranej konfiguracji działa na linę i w żadnym wypadku jej nie przeciążać. Zalecamy współczynniki bezpieczeństwa ≥ 7. | PAMIĘTAĆ PRZED UŻYCIEM! | Przed użyciem należy poddać linę kontroli wizualnej w celu zapewnienia jej kompletności, należytego stanu i prawidłowego działania. Jeśli sprzęt został nadwerężony wskutek upadku, należy natychmiast go wycofać z użycia. Jeśli zachodzą nawet najmniejsze wątpliwości, należy wycofać produkt z użycia lub wolno go ponownie użyć dopiero po uzyskaniu pisemnej zgody eksperta po przeprowadzonej kontroli.
Węzły w linie zmniejszają obciążenie niszczące! Nie wolno stosować lin niewiadomego pochodzenia. Należy zadbać przestrzeganie zaleceń dotyczących stosowania z innymi elementami: Wszystkie inne elementy systemu zabezpieczania przed upadkiem muszą być certyfikowane i spełniać wymagania norm w zakresie środków ochrony indywidualnej: EN 341 (urządzenia do opuszczania), EN 358 (systemy ustalające pozycję przy pracy), EN 363 (systemy powstrzymywania spadania). Mechanizmy regulacji urządzeń do opuszczania muszą być dopasowane do średnicy liny. Elementy metalowe nie mogą mieć zad- ziorów ani ostrych krawędzi, które mogłyby uszkodzić linę. Kombinacja elementów sprzętowych, która ujemnie wpływa na bezpieczeństwo pojedynczego elementu lub zestawu, stanowi zagrożenie dla użytkownika! Przed użyciem należy przygotować plan ratunkowy uwzględniający wszystkie możliwe nagłe wypadki. Przed użyciem i podczas stosowania należy myśleć o możliwościach bezpiecznej i sprawnej akcji ratunko- wej. | TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE | Liny o małej rozciągliwości składają się zazwyczaj z włókien poliamidowych. Oplot może również zawierać włókna poliestrowe. Z tego względu obciążenie cie- plne nie może przekraczać 100 °C. W przypadku reakcji (przebarwienia, stwardnienia) należy ze względów bezpieczeństwa wycofać produkt z użycia. Wskutek wpływu wilgoci lina może ulec skurczeniu o 7 %. W związku z tym transport powinien się zawsze odbywać w sposób zapewniający ochronę przed zabrudzeniem i w odpowiednim opakowaniu (worek transportowy). Umieścić linę luzem w worku bez zwijania celem uniknięcia jej skręcenia.
Warunki przechowywania:
• w suchym i czystym otoczeniu,
• w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
• z dala od światła (promieniowanie UV, sprzęt spawalniczy...),
• z dala od środków chemicznych (płyny, opary. gazy...) i innych czynników agresywnych,
• po zabezpieczeniu przed przedmiotami o ostrych krawędziach.
Należytą ochronę zapewnia worek nieprzepuszczający światła.
W celu oczyszczenia przemyć linę letnią wodą i wytrzeć wilgotną ściereczką. Wilgotną linę przed przechowaniem wysuszyć. Linę suszyć w warunkach naturalnych, z dala od ognia i innych źródeł ciepła. Do dezynfekcji wolno stosować tylko środki działające obojętnie na materiały syntetyczne.
Nieprzestrzeganie tych warunków stwarza zagrożenie dla użytkownika!

| REGULARNE PRZEGLĄDY | Regularne przeglądy sprzętu są niezbędne: bezpieczeństwo użytkownika zależy od niezawodności i trwałości sprzętu! Po każdym użyciu sprawdzić linę pod kątem możliwych uszkodzeń. Obejrzeć linę ze wszystkich stron. Sprawdzić również, czy sprawna na pierwszy rzut oka lina nie posiada ukrytych uszkodzeń rdzenia spowodowanych przez częste wyginanie lub miejsco- we przeciążanie. Przy widocznych uszkodzeniach oplotu nie wolno stosować liny. Jeśli na linie występują zgrubienia, przebarwienia lub inne nietypowe zmiany, zaleca się wycofanie liny z użytku. Sprawdzić końcowe zszycie liny pod kątem zużycia lub pęknięcia nici! Po każdym użyciu należy sprawdzić sprzęt pod kątem oznak zużycia i przecięcia. Uszkodzone lub nadwerężone upadkiem systemy należy natychmiast wycofać z użycia. Jeśli zachodzą nawet najmniejsze wątpliwości, należy wycofać produkt z użycia lub zlecić kontrolę ekspertowi. W przypadku stosowania do zabezpieczania prac, środki ochrony indywidualnej muszą być zgodnie z EN 365 poddawane kontroli przynajmniej co 12 miesięcy przez eksperta z uwzględnieniem instrukcji lub przez producenta, i w razie potrzeby wymieniane. Kontrole należy dokumentować (dokumentacja sprzętu, por. dołączona kartę kontroli). Tego rodzaju kontrola musi obejmować:
• kontrolę stanu ogólnego: wiek, kompletność, zabrudzenie, właściwy skład
• kontrolę etykiety: czy jest? czy jest czytelna? czy jest znak CE? czy jest widoczny rok produkcji?
• kontrolę wszystkich pojedynczych elementów pod kątem uszkodzeń mechanicznych: przecięcia, pęknięcia, nacięcia, przetarcia, odkształcenie, wręby, zgrubienia, zgniecenia,
• kontrolę wszystkich elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych jak: nadtopienia, stwardnienia,
• kontrolę elementów metalowych pod kątem korozji i odkształceń,
• kontrolę połączeń końców, szwów i węzłów pod kątem kompletności
Również i w tym przypadku obowiązuje zasada: nawet przy niewielkich wątpliwościach należy wycofać produkt z użycia lub zlecić kontrolę ekspertowi.
| KONSERWACJA | Naprawy mogą być wykonywane tylko przez producenta. | TRWAŁOŚĆ | Tylko przy sporadycznym stosowaniu (1 tydzień w roku) i prawidłowym przechowywaniu (patrz punkt „Transport, przechowywanie i czyszczenie") okres trwałości (od roku produkcji 2006) może wynosić do 10 lat od daty produkcji. Faktyczna trwałość zależy wyłącznie od stanu produktu, na który wpływ ma szereg czynników (patrz niżej). Wskutek działania ekstremalnych czynników może ona ulec zmniejszeniu do pojedynczego zastosowania lub jeszcze krótszego czasu, jeśli sprzęt zostanie uszkodzony przed pierws- zym użyciem (np. podczas transportu). Zużycie mechaniczne lub inne czynniki, typu promi- eniowanie słoneczne, w sposób istotny zmniejszają trwałość. Wyblakłe lub poprzecierane włókna/ taśmy, przebarwienia lub stwardnienia wskazują na konieczność wycofania produktu z użycia. Nie jesteśmy w stanie podać ogólnych informacji na temat trwałości produktu, gdyż zależy ona od wielu czynników, jak np. (lista niepełna!) promieniowanie UV, rodzaj i częstotliwość stosowania, sposób postępowania, czynniki atmosferyczne (śnieg), oto- czenie (sól, piasek, płyn akumulatorowy…). Generalna zasada: Jeśli użytkownik z jakiegokolwiek – w pierwszej chwili nieznaczącego – powodu nie jest pewny zgodności produktu z normami, musi go wycofać z użytku i zlecić kontrolę ekspertowi. Należy zaprzestać stosowania produktu z oznakami zużycia! Jeśli doszło do upadku, produkt należy koniecznie wymienić!
| WYDAJNOŚĆ | - patrz opakowanie
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: Lina rdzeniowa w oplocie KMIII o małej rozciągliwości
Product Name: Opis, NFPA Test Results: Wyniki testów NFPA, Diameter: Średnica, Approved Class: Dopuszczona klasa, Min. Tensile (kN): Minimalna siła zrywająca (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Nie sprawdzano pod kątem NFPA, CE Test Results per EN1891: Wyniki testów zgodnie z EN1891, Average Diameter (mm): Średnia średnica (mm), Sheath Slippage (mm): Przesunięcie oplotu (mm), Elongation: Wydłużenie, Sheath % of Mass: Udział masy oplotu (%), Core % of Mass: Udział masy rdzenia (%), Mass/ length(g/m): Masa w zależności od jednostki długości (g/m), Static Strength w/o termination: Statyczna wytrzymałość bez połączeń końcowych, Static Strength w/ termination: Statyczna wytrzymałość z połączeniami końcowymi, Type: Typy, Sheath Material: Materiał oplotu, Core Material: Kurczenie, Not Tested For CE Compliance: Nie sprawdzano pod kątem zgodności CE
Polyester: Poliester, Nylon: Poliamid

Protokół wyposażenia		
Produkt:		
Model & Typ/Oznaczenie	Nazwa handlowa	Numer identyfikacyjny
Producent	Adres	Tel., faks, e-mail, strona WWW
Rok produkcji / żywotność	Data zakupu	Data pierwszego użycia

OKRESOWE BADANIA I NAPRAWY				
Data	Przyczyna wpisu (badanie lub naprawa)	Uszkodzenia	Nazwisko i podpis kompetentnej osoby	Następne badanie okresowe w dniu

⚠ UWAGA! Stosowanie produktu może być niebezpieczne. Produktu naszej firmy należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Jego stosowanie do podnoszenia zgodnie z dyrektywą UE 2006/42/WE jest niedozwo- lone. Klient musi zadbać o to, aby użytkownicy zapoznali się z zasadami prawidłowego stosowania oraz wymaganymi środkami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe stosowanie, przechowywanie, czyszczenie lub nadmierne obciążanie produktu może być jego uszkodzenia. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, wytyczne przemysłowe i normy pod kątem wymagań lokalnych. TEUFELBERGER i 拖飞宝 są zarejestrowanymi międzynarodowymi znakami towarowymi przedsiębiorstwa TEUFELBERGER GmbH Austria.

RO | GENERALITĂŢI | ⚠ ATENŢIUNE Acest produs are voie să fie utilizat numai de către acele persoane, care au dobândit cunoştinţe şi abilităţi corespunzătoare datorită instruirii lor prealabile în legătură cu folosirea sa în condiţii de deplină siguranţă, respectiv sub supravegherea şi îndrumarea directă a unor persoane, care corespund condiţiei de mai sus. Echi- pamentul trebuie să fie pus la dispoziţia fiecărui utilizator în mod personal şi individual. Echipamentul trebuie să fie folosit numai cu respectarea condiţiilor de utilizare restrictive stabilite pentru fiecare caz concret în parte şi numai în scopul căruia i-a fost destinat. Înainte de folosirea produsului trebuie să citiţi cu atenţie şi să înţelegeţi în întregime aceste instrucţiuni de utilizare şi să le păstraţi, împreună cu fişa de verificare, în permanenţă împreună cu produsul, pentru a le putea consulta oricând mai târziu! Verificaţi de asemenea aplica- bilitatea şi obligativitatea respectării pe plan local a prescripţiilor de securitate, a recomandărilor industriale şi a normelor tehnice naţionale referi- toare la echipamentele individuale de protecţie. Produsul care se livrează însoţit de aceste informaţii ale producătorului dispune de un certificat de examinare de tip precum şi de marcajul CE, care atestă conformitatea sa cu Directiva 89/686/ CEE privind armonizarea legislaţiilor statelor membre referitoare la echipamentul individual de protecţie; produsul corespunde normelor europene specificate pe eticheta sa. Produsul nu corespunde însă altor norme, în special nu corespunde normelor americane (cum ar fi ANSI), dacă nu se specifică în mod expres altfel. În cazul în care sistemele sunt vândute sau transferate sub orice formă altui utilizator, aceste informaţii ale producătorului şi instrucţiuni de utilizare trebuie să fie şi ele transmise noului proprietar/utilizator. În situaţia în care un sistem urmează să fie utilizat în continuare în altă ţară, este responsabilitatea vânzătorului/utilizatorului iniţial de a pune la dispoziţie împreună cu sistemul cauză şi aceste informaţii ale producătorului şi instrucţiunile de utilizare, traduse în limba oficială a acelei alte ţări. TEUFELBERGER nu este respon- sabil pentru urmările negative/ pagubele directe, indirecte sau accidentale care s-ar produce în timpul utilizării sau după utilizarea produsului şi care rezultă din folosirea sa necorespunzătoare, în special din asamblarea sa greşită. Ediţia 10/2014, Art. Nr.: 6800501

⚠ Corespunde standardului ANSI Z 133-2012: Standardul Statelor Unite pentru lucrările de îngrijire a pomilor

| EXPLICAŢII CU PRIVIRE LA MARCAREA DE IDENTIFICARE |
KMIII: Denumirea produsului
CE 0120 or CE 0082
CE atestă respectarea cerinţelor de bază impuse de Reglementarea 89/686/CEE (Echipamente personale de protecţie). Numărul identifică institutul de încercare şi atestare (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx Forma, diametrul în mm (de exemplu: A 10,5 = Coardă de forma A cu 10,5 mm diametru)
EN 1891:1998 Normă pentru corzi cu toroane şi manta care au un coeficient redus de alungire
Teufelberger: Producătorul
Mfg: Anul fabricaţiei, numărul curent de fabricaţie
Job#: Număr univoc de fabricaţie
Lot#: AALLZZ ID-ul salariatului
Length: numai în cazul corzilor confecţionate: lungimea corzii în [m]
Indicaţia din care rezultă obligativitatea citirii instrucţiunilor de utilizare.
Pentru identificarea modului de îngrijire şi de întreţinere sunt folosite simbolurile uzuale în Eur- opa cu privire la îngrijirea şi întreţinerea material- elor textile şi a rufăriei. Bucăţi de corzi cu toroane şi manta având coeficientul de alungire redus tre- buie să fie identificate prin aplicarea la exteriorul ambelor capete ale acestora a unor benzi, care să cuprindă următoarele date: Tipul (A sau B), diame- trul în mm, numărul normei (EN 1891), Anul fabricaţiei (minimum ultimele două cifre), producătorul, nr. de fabricaţie.

Utilizare conform standardului ANSI Z133-2012: Standardul ANSI Z133-2012 prevede ca sforile pentru căţărat în copaci (ai anume, sforile care servesc la susţinerea căţărătorului, în timp ce acesta se află sus într-un pom sau este legat de o macara) să aibă un diametru minim de 1/2 ţol (12,7 mm), cu următoarea excepţie: În cazul lucrărilor de îngrijire a pomilor, care nu se supun reglementărilor care înlocuiesc standardul Z133.1, se poate utiliza o sfoară cu un diametru de cel puţin 7/16 ţol (11 mm) - precum sfoara conţinută în acest produs, dacă angajatorul poate demonstra că aceasta nu reprezintă niciun risc de siguranţă pentru îngrijitorul de pomi şi îngrijitorul a fost instruit să utilizeze sfoara.

| UTILIZAREA | Corzile conforme cu norma EN 1891 sunt destinate a fi folosite în calitate de componente ale unor sisteme conforme cu norma EN 341 (aparate de coborâre în rapel cu coardă), ale unor sisteme conforme cu norma EN 358 (sisteme de poziţionare) sau ale unor sisteme conforme cu nor- ma EN 363 (sisteme de oprire a căderilor), deci în vederea executării unor lucrări care necesită asigurarea prin corzi. Vă rugăm să aveţi în vedere faptul că toate corzile noi şi nefolosite încă pot avea o suprafaţă foarte netedă, chiar alunecoasă. În cazul în care corzile folosiţi împreună cu diferite aparate, trebuie să cunoaşteţi şi să respectaţi de asemenea şi informaţiile puse la dispoziţie de către producătorul acelor aparate.ATENŢIUNE: Frecarea intensivă a unei corzi de o suprafaţă metalică (de exemplu în cazul unei coborâri prea rapide în rapel pe coardă), a unei corzi de o altă coardă respectiv de un alt material textil poate conduce la supraîncălzirea, avarierea sau chiar la ruperea corzii. Terminaţiile capetelor corzilor KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) sunt livrate de către noi fie cusute, fie prevăzute cu noduri în dublu opt, toate celelalte corzi fiind prevăzute la livrare cu noduri în dublu opt.
Pentru realizarea de către utilizator a terminaţiilor capetelor de coardă se recomandă noduri în dublu opt. După nod trebuie să rămână liber un capăt de coardă destul de lung (de cel puţin 10 cm). Executaţi nodul în opt în mod corect, aşa cum este ilustrat în cele de mai jos! (Figura 1/Page 5) Aveţi în vedere modul de aşezare şi de desfăşurare al acelei porţiuni a corzii, care suportă greutatea (săgeată). O execuţie diferită de cea indicată aici reduce în mod substanţial sarcina de rupere a corzii. Dacă, în condiţiile folosirii unor corzi la executarea unor munci, a unor operaţii de salvare sau la efectuarea unor explorări speologice, este necesară escaladarea liberă, atunci trebuie să fie folosite corzi potrivite în acest scop (de exemplu corzi dinamice pentru alpinism conform EN 892). Sistemul trebuie să ofere un punct de prindere sigur (corespunzător EN 795), care să fie situat de asupra utilizatorului. Trebuie să fie evitată atârnarea liberă a corzii cu toroane şi manta cu coeficient de alungire redus între utilizator şi punctul de prindere sigur. Corzile de forma A şi B: Cerinţele de performanţă cărora trebuie să le corespundă corzile de forma B sunt mai mici decât cele cărora trebuie să le corespundă corzile de forma A. Din această cauză, corzile de forma B necesită pentru limitarea efectelor uzurii mecanice prin frecare, a tăieturilor şi a uzurii generale o mai mare grijă şi atenţie. Din această cauză este necesar ca posibilitatea producerii unei prăbuşiri a utilizatorului să fie redusă cu foarte multă grijă. Corzile de forma A sunt mai potrivite pentru exe- cutarea unor lucrări care necesită asigurarea prin corzi sau pentru fixarea muncitorului la punctul de lucru decât corzile de forma B.

| ÎNGRĂDIRI ALE UTILIZĂRII | Nu executaţi nici un fel de lucrări care necesită asigurarea prin corzi, atunci când condiţia dumneavoastră fizică momentană v-ar putea compromite securitatea personală atât în cadrul utilizării normale cât şi în cazul apariţiei neaşteptate a unei situaţii de urgenţă. Orice fel de modificare sau completare a corzile conforme cu EN 1891 sunt inadmisibile, cu excepţia situaţiei în care ele sunt operate chiar de către producător. Sarcina de rupere specificată pentru coardă/ pentru coarda cu terminal de cap de coardă este valabilă pentru solicitarea prin tracţiune în sensul longitudinal al corzii. Din această cauză nu trebuie să solicitaţi de exemplu o buclă terminală, aflată la capul de coardă niciodată în sens transversal (două carabine într-o singură buclă). Verificaţi cărei solicitări îi este supusă coarda în configuraţia aleasă şi evitaţi neapărat orice suprasolicitare. Recomandăm coeficienţi de siguranţă ≥ 7. | A SE AVEA ÎN VEDERE ÎNAINTE DE FOLOSIRE! | Înainte de fiecare folosire, coarda trebuie să fie supusă unei verificări vizuale pentru a se asigura că sistemul este complet, în stare aptă pentru utilizare şi că funcţionează corect. Un echipament care a fost implicat într-o prăbuşire trebuie să fie imediat scos din uz. Dacă există orice fel de dubii, oricât de mărunte ar fi ele, produsul va fi scos din uz, respectiv va putea fi refolosit doar după ce va fi fost inspectat de către o persoană calificată, care să fi atestat în scris că sistemul respectiv poate fi refolosit. Nodurile în coardă reduc sarcina de rupere! Nu folosiţi niciodată corzi dacă nu cunoaşteţi istoricul utilizării lor anterioare. Trebuie să fie luate măsuri pentru a asigura respectarea recomandărilor cu privire la utilizarea corzilor împreună cu alte componente: Toate celelalte componente ale sistemului opritor de cădere, cum ar fi aparatele pentru coborârea în rapel pe coardă (abseiling) EN 341, sistemele de poziţionare EN 358, sistemele de oprite a căderilor EN 363, trebuie să fie certificate şi să corespundă prevederilor normelor aplicabile echi- pamentelor individuale de protecţie. Dispozitivele de reglare ale unor sisteme de coborâre în rapel pe coardă trebuie să fie adaptate la diametrul concret al corzilor folosite. Elementele componente metalice nu au voie să prezinte bavuri sau muchii ascuţite, întrucât ele ar putea să avarieze coarda. Combinând între ele diferite componente de echipament în aşa fel, încât să fie compromisă funcţionarea ireproşabilă şi sigură a uneia dintre componente sau chiar cea a echipamentului astfel realizat în ansamblul său, vă expuneţi la riscuri de accidentare! Încă înainte de începerea utilizării trebuie să fie întocmit un plan amănunţit de măsuri de salvare, care să ţină cont de toate situaţiile de urgenţă posibile. Atât înainte de cât şi în timpul folosirii trebuie să fie evaluat modul în care eventual necesarele măsuri de salvare vor putea fi executate în mod sigur şi eficient. |
TRANSPORTUL, DEPOZITAREA & CURĂŢIREA | Corzile având un coeficient redus de alungire sunt confecţionate de regulă din fibre poliamidice. Mantaua poate să conţină şi fibre de poliester. Din această cauză, solicitarea termică nu are voie niciodată să depăşească 100°C. Dacă se constată prezenţa unor reacţii termice cum ar fi modificări de culoare sau induraţii, din motive de securitate produsul în cauză va trebui să fie ime- diat scos din uz. Ca urmare a influenţei exercitate de umiditate, coarda poate să fie supusă unui proces de contracţie de până la 7 %. Din această cauză, transportul corzilor trebuie să se facă întotdeauna astfel, încât ele să fie protejate faţă de murdărie, într-un ambalaj corespunzător (sac pentru corzi – Rope Bag). Introduceţi coarda în sac în cădere liberă şi nu o înfăşuraţi, pentru a evita eventuală răsucire a acesteia.
Condiţii de depozitare:
• uscat şi curat
• la temperatură ambientală (15 – 25°C),
• protejat de lumină (radiaţie ultravioletă, radiaţia emisă de către aparate de sudură..),
• ferit de agenţi chimici (lichide, vapori, gaze...) precum şi de alţi agenţi şi de alte condiţii agresive, • ferit de obiecte având muchii ascuţite Un sac pentru corzi (Rope Bag) opac, care să nu permită pătrunderea luminii, oferă o bună protecţie.
Pentru curăţire, coarda va fi spălată cu apă călduţă şi ştearsă cu o cârpă umedă. Înainte de a fi pusă la păstrare, coarda umedă va trebui să fie uscată. Uscarea trebuie să se facă pe cale naturală şi nu prin aşezarea corzii în apropierea focului deschis sau a altor surse de căldură. În vederea dezinfectării vor fi folosite exclusiv substanţe care să nu atace chimic în niciun fel materialele sintetice din care este confecţionată coarda. Prin nerespectarea tuturor acestor condiţii vă puneţi singur viaţa în pericol.
| VERIFICAREA REGULATĂ | Verificarea regulată a echipamentului este neapărat necesară: Siguranţa utilizatorului depin- de în mod nemijlocit de eficienţa şi de durabili- tatea echipamentului! În vederea constatării eventualelor avarii, coar- da va fi verificată după fiecare folosire. Priviţi în acest scop coarda atent din toate părţile. Controlaţi prin palpare atentă chiar şi o coardă care la verificarea vizuală s-a arătat a fi aparent intactă, pentru a constata eventuala prezenţă a unor avarii ascunse ale toroanelor, care ar putea să fi fost cauzate de exemplu de îndoirea repetată sau de suprasolicitarea locală a acesteia. Dacă se constată prezenţa unor vătămări vizibile ale mantalei, coarda în cauză nu trebuie să mai fie folosită în nici un caz în continuare. În cazul în care pe coardă se pot observa îngroşări, modificări de culoare sau alte modificări neobişnuite, recomandăm ca respectiva coardă să fie exclusă de la folosire. Verificaţi cusăturile de la terminalele capetelor corzilor în vederea constatării unor aţe de cusut uzate sau rupte! După fiecare folosire, echipamentul trebuie să fie atent verificat pentru a se constata prezenţa unor eventuale urme de uzură prin frecare şi a unor eventuale tăieturi. Sistemele avariate în orice fel sau care au fost implicate într-o prăbuşire trebuie să fie imediat excluse de la folosire. Dacă există chiar şi cel mai mic dubiu, produsul în cauză va fi oprit de la folosire, respectiv supus controlului din partea unei persoane cu pregătire de specialitate. În cazul folosirii sale în scopuri legate protecţia muncii, conform EN 365 echipamentul trebuie să fie controlat de către o persoană corespunzător pregătită, care să respecte întocmai instrucţiunile producătorului, sau chiar nemijlocit de către producător, cel puţin o dată la 12 luni, fiind înlocuit dacă este cazul, dacă acest lucru se impune. În legătură cu această verificare trebuie să se întocmească înregistrări scrise (în cadrul unei documentaţii speciale pentru echipament, asemănătoare cu fişa de verificare, care este anexată prezentei).
Verificarea amintită mai sus trebuie să cuprindă următoarele:
• Controlul stării generale: vechimea, starea completă, murdărie, componenţă corectă.
• Verificarea etichetei: Prezentă? Citibilă? Marcajul de identificare CE prezent? Anul fabricaţiei identificabil?
• Controlul tuturor componentelor, pentru constatarea unor avarieri mecanice, cum ar fi:
• tăieturi, fisuri, crestături, uzură prin frecare, deformare, formarea de nervuri, ghemuri, striviri.
• Controlul tuturor componentelor echipamentului sub aspectul prezenţei unor avarii de natură termică sau chimică, cum ar fi: porţiuni cu topire de material, înduraţii.
• Controlul componentelor metalice sub aspectul depistării prezenţei coroziunii şi deformării.
• Verificarea atentă pentru a se constata dacă legăturile de cap de coardă, cusăturile şi nodurile se află în stare completă şi corectă.
Şi aici este valabil: Dacă există chiar şi cel mai mic dubiu, produsul în cauză va fi oprit de la folosire respectiv supus controlului din partea unei persoane cu pregătire de specialitate.

| ÎNTREŢINEREA | Operaţii de reparare/recondiţionare vor putea fi executate numai de către producător.
| DURATA DE SERVICIU | Numai în cazul echipamentelor folosite rar (timp de o săptămână pe an) şi numai dacă acestea se depozitează în mod corect (vezi capitolul dedicat transportului, curăţirii şi depozitării) durata de utilizabilitate a echipamentelor (produse începând cu anul 2006) poate să atingă 10 ani de la data fabricaţiei. Durata efectivă de serviciu depinde exclusiv de starea produsului, care este la rândul său influenţată de o serie întreagă de factori (vezi mai jos). Datorită influenţei unor factori externi, durata efectivă de serviciu poate să scurta la cea a unei singure folosiri, ba chiar la mai puţin, atunci când echipamentul este avariat încă dinaintea primei sale utilizări (de exemplu în timpul şi din cauza transportului). Uzura mecanică sau alte influenţe cum ar fi de exemplu efectul nociv al radiaţiei solare reduc substanţial durata de serviciu. Fibre / chingi deco- lorate sau prezentând urme de uzură prin frecare, modificări de culoare şi prezenţa unor induraţii reprezintă un semn sigur pentru necesitatea de a scoate produsul în cauză din circuitul de utilizare. O afirmaţie cu caracter obligatoriu cu privire la du- rata concretă de serviciu a produsului nu se poate face, întrucât aceasta depinde de o serie întreagă de factori ca de exemplu (lista fiind incompletă!) radiaţia ultravioletă, modul de folosire şi frecvenţa acesteia, modul de tratare şi manipulare, intem- perii cu zăpadă, mediu ambiant conţinând sare, nisip, acid de acumulatori... etc. În general este valabilă următoarea regulă: În situaţia în care utilizatorul –fie chiar şi dintr-un motiv aparent nesemnificativ – nu este sigur că produsul se află într-o stare ireproşabilă, acel produs trebuie să fie imediat scos din circuitul de folosire şi supus verificării de către o persoană având calificarea necesară. Eliminaţi imediat din circuitul de utilizare orice produs care prezintă urme de uzură! După producerea unei prăbuşiri, produsul implicat trebuie să fie numaidecât şi neapărat înlocuit!

| PERFORMANŢĂ | - vezi de ambalare
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: KMIII Coardă cu toroane şi manta, având un coeficient redus de alongaţie, Product Name: Denumirea,
NFPA Test Results: Rezultatele testului NFPA (=National Fire Protection Association), Diameter: Diametrul, Approved Class: Clasa aprobată, Min. Tensile (kN): Forţa minimă de rupere (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Netestat conform NFPA, CE Test Results per EN1891: Rezultatele testului conform' EN1891, Average Diameter (mm): Diametrul mediu (mm), Sheath Slippage (mm): Alunecarea mantalei (mm), Elongation: Alongaţia, Sheath % of Mass: Fracţia masică a mantalei (%), Core % of Mass: Fracţia masică a toroanelor (%), Mass/length(g/m): Masa pe unitatea de lungime (g/m), Static Strength w/o termination: Sarcina statică admisibilă fără legăturile de la capete, Static Strength w/ termination: Sarcina statică admisibilă cu legăturile de la capete, Type: Tipul, Sheath Material: Materialul mantalei, Core Material: Contractarea, Not Tested For CE Compliance: Neverificat din punctul de vedere al conformităţii CE, Polyester: Poliester, Nylon: Poliamidă

Proces verbal de echipament		
Produsul		
Modelul & tipul/codul de identificare	Denumirea comercială	Numărul de referinţă
Producătorul	Adresa	Telefon, fax, E-mail şi pagina de web
Anul fabricaţiei/durata de viaţă	Data procurării	Data primei utilizări

PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY				
Data	Prilejul înscrierii (verificare sau reparaţie)	Defectele constatate	Numele şi semnătura persoanei competente	Verificarea periodică/prevăzută pentru data de

⚠ ATENŢIUNE Folosirea acestor produse poate implica riscuri. Produsele noastre au voie să fie utilizate exclusiv în scopul căruia i-au fost destinate. Îndeosebi este interzisă folosirea lor în scopul ridicării unor greutăţi în sensul DIRECTIVEI UE 2006/42/CE. Beneficiarul produselor noastre trebuie să ia măsurile necesare pentru ca cei care folosesc în mod efectiv şi personal produsele noastre să fie familiarizaţi cu modul lor corect de utilizare precum şi cu măsurile de siguranţă, care se impun a fi luate. Vă rugăm să aveţi în vedere faptul că orice produs poate să provoace pagube, dacă şi în măsura în care este utilizat, depozitat sau curăţat în mod necorespunzător sau în care este supus unor suprasolicitări. Verificaţi aplicabilitatea şi obligativitatea respectării pe plan local a prescripţiilor de securitate, a recomandărilor industriale şi a normelor tehnice naţionale. TEUFELBERGER şi 拖飞宝 sunt mărci comerciale internaţionale înregistrate ale TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.

SK | VŠEOBECNE | ⚠ POZOR Tento výrobok smú používať len osoby, ktoré boli poučené o bezpečnom používaní a majú príslušné znalosti a schopnosti resp. výrobok sa smie používať len pod priamym dohľadom takýchto osôb! Výbava má byť odovzdaná používateľovi osobne. Smie sa používať len v rámci stanovených limitovaných účelových podmienkach a len na predom určený účel. Pred použitím si prečítajte tento návod na použitie tak, aby ste mu porozumeli, a uschovajte ho spolu s kontrolným listom výrobku v prípadné preštitie v budúcnosti. Preverte aj národné bezpečnostné predpisy o osobných ochranných prostriedkoch, či sa zhodujú s miestnymi požiadavkami. V prípade ďalšieho predaja výbavy alebo jej odovzdania inému používateľovi sa musia odovzdať aj informácie výrobcu.
Výrobok, dodaný s týmito informáciami výrobcu, je overený konštrukčným typom, označeným značkou CE a osvedčujúcim zhodu so smernicou EÚ 89/686/EHS ohľadom osobnej ochrannej výba- vy. Zodpovedá európskym normám, uvedeným na etikete výrobku. Výrobok však v žiadnom prípade nezodpovedá iným normám, predovšetkým nie americkým normám (ako napr. ANSI), iba ak by to bolo výslo- vne uvedené. Ak má byť systém používaný v cudzine, je zodpovednosťou výrobcu/ predchádzajúceho používateľa, aby zabezpečil predloženie informácií výrobcu v danom jazyku krajiny. TEUFELBERGER nenesie zodpovednosť za priame, nepriame alebo náhodné následky/škody, ktoré vzniknú počas alebo po použití výrobku a boli spôsobené nesprávnym používaním, obzvlášť chybnou montážou. Vydanie 10/2014, čl. č.: 6800501

⚠ ANSI Z 133-2012 : US-americká norma pre arboristov

| VYSVETLENIE K ZNAČKÁM |
KMIII: Názov výrobku
CE 0120 or CE 0082
CE potvrdzuje dodržanie základných požiadaviek normy 89/686/EHS (osobná ochranná výbava). Číslo označuje Kontrolný a skúšobný ústav (0120 SGS United Kingdom Ltd, 202B WorleParkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA UK. Or 0082 CETE APAVE SUDEUROPE SAS CS60193 13322 MARSEILLE CEDEX
A xxx tvar, priemer v mm (príklad: A 10,5 = lano typu A s priemerom 10,5 mm)
EN 1891:1998 norma pre laná Kernmantel s nízkou prieťažnosťou
Teufelberger: Výrobca
Mfg: Leto izdelave, - zaporedna številka
Job#: Špecifické výrobné číslo
Lot#: RRMMDD Pracovník-ID
Length: len pri konfekčných lanách: dĺžka lana v [m]
Používané sú štandardné európske symboly pre odevy a ošetrovanie textílií.
Úseky lán Kernmantel s nízkou prieťažnosťou mu- sia byť na oboch koncoch označené nasledovnými údajmi: Typ (A alebo B), priemer v mm, číslo normy (EN 1891), rok výroby (minimálne posledné dve čísla), výrobca, špecifické objednávkové (výrobné) číslo.

POUŽÍVANIE PODĽA ANSI Z 133-2012: ANSI Z 133-2012 vyžaduje, aby šplhacie laná pre arboristov (t.z. laná, ktoré sa používajú na nosenie lezca, ktorý medzitým pracuje na strome alebo je pripevnený na žeriave) mali minimálny priemer ½ palca (12,7 mm), s touto výnimkou: Pri prácach na stromoch, ktoré nepodliehajú predpisom, platiacim miesto normy Z133, sa nesmú používať laná s priemerom menším ako 7/16 palcov (1 1 mm) – ako je to v prípade tohto produktu – za predpokladu, že zamestnávateľ môže preukázať, že tým pre arboristu nevzniká žiadne bezpečnostné riziko a že arborista bol vyškolený ohľ adom bezpečného zaobchádzania.

| POUŽÍVANIE | Laná sa používajú podľa noriem EN 1891 v systémoch podľa EN 341 (Zlaňovacie zariadenia), EN 358 (Systémy na zabezpečenie pracovnej polohy) alebo EN 363 (Systémy na zabránenie pádu), teda pri rôznych prácach, pri ktorých je potrebné lano. Nezabúdajte na to, že nové, nepoužité laná môžu mať veľmi hladký, dokonca klzký povrch. Pri používaní jednotlivých zariadení dodržiavajte príslušné informácie výrobcu. POZOR: Zvýšené trenie lana na kove (napr. pri rýchlom zlanení) alebo trenie lana o lano alebo o iný textilný materiál môže viesť k prehriatiu, poškodeniu a dokonca roztrhnutiu lana. Lanové koncovky KMIII (5/16“, 3/8“, 10mm, 10.5mm, 7/16“, ½“, 5/8“) dodávame zašité alebo zakončené dvojitým osmičkovým uzlom. Všetky ostatné laná dodávame s dvojitými osmičkovými uzlami. Pre svojpomocne vyrobené koncovky odporúčame dvojitý osmičkový uzol. Za uzlom musí ostať dostatočne dlhý koniec lana (min. 10 cm). Osmičkový uzol uviažte správne, tak ako je to znázornené nižšie! Dbajte na správny priebeh nosnej časti lana (šípka). (Obrázok 1/Page 5) Nesprávne uviazanie podstatne znižuje silu potrebnú na pretrhnutie lana. Ak je pri používaní lana pri lanových alebo záchranných prácach prípadne v jaskyniarstve potrebné voľné lezenie, musia byť použité vhodné laná (napr. dynamické horolezecké laná zodpovedajúce norme EN 892). Súčasťou systému musí byť spoľahlivý kotviaci bod (zodpovedajúci norme EN 795) nad používateľom. Previsnutiu lana Kernman- tel s nízkou prieťažnosťou medzi používateľom a spoľahlivým kotviacim bodom je treba zabrániť. (Obrázok 1/Page 5) Nesprávne uviazanie podstatne znižuje silu potrebnú na pretrhnutie lana. Ak je pri používaní lana pri lanových alebo záchranných prácach prípadne v jaskyniarstve potrebné voľné lezenie, musia byť použité vhodné laná (napr. dynamické horolezecké laná zodpovedajúce norme EN 892). Súčasťou systému musí byť spoľahlivý kotviaci bod (zodpovedajúci norme EN 795) nad používateľom. Previsnutiu lana Kernmantel s nízkou prieťažnosťou medzi používateľom a spoľahlivým kotviacim bodom je treba zabrániť. Lanové typu A a B: Výkonnostné požiadavky na laná typu B sú menšie ako na laná typu A. Preto je pri lanách typu B potrebná väčšia starostlivosť pri ochrane pred odermi, rezmi a všeobecným opotrebovaním. Možnosť sklzu je teda treba minimalizovať veľmi starostlivo. Laná typu A sú na práce s lanami alebo polohova- nie pracovnej polohy vhodnejšie ako laná typu B. | OBMEDZENIE POUŽITIA | Nevykonávajte žiadne práce s lanami, ak by tým vzhľadom na Váš telesný/zdravotný stav mala byť ohrozená Vaša bezpečnosť či už pri normálnom používaní alebo v núdzových prípadoch! Akékoľvek zmeny alebo dodatočné doplnky na lanách sú podľa normy EN 1891 neprípustné a smie ich prevádzať len výrobca. Sila potrebná na pretrhnutie lana / lana s kon- covkou platí pre ťah v pozdĺžnom smere lana. Nezaťažujte preto nikdy napr. koncovú slučku priečne (2 karabíny v jednej slučke). Preverte si, aká záťaž pôsobí na lano vo zvolenej konfigurácii a v žiadnom prípade ju nepreťažujte. Odporúčame bezpečnostné faktory ≥ 7. | PRED POUŽITÍM SKONTROLUJTE! | Pred použitím podrobte lano zrakovej kontrole, aby ste zistili, či je lano kompletné, aký je stav pripravenosti a jeho správne fungovanie. Ak bol výstroj použitý pri páde, musí byť okamžite vy- radený z používania. Produkt je treba vyradiť i pri minimálnych pochybnostiach resp. smie byť použitý až po písomnom súhlase odborníka, ktorý produkt prekontroloval. Uzly na lane znižujú silu potrebnú na pretrhnu- tie lana! Nepoužívajte laná, ktorých minulosť používania nepoznáte.
Je potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané odporúčenia, týkajúce sa kombinovania s inými časťami výstroja: Všetky ostatné časti systému zachytávania pádu musia byť certifikované a zodpovedať príslušným normám o osobných ochranných prostriedkoch ako sú zlaňovacie zariadenia EN 341, systémy na zabezpečenie pracovnej polohy EN 358, zachytávacie systémy EN 363. Všetky zariadenia súvisiace so zlaňovacou výbavou sa musia prispôsobiť priemeru lana. Kovové časti nesmú mať ostré hrany alebo ostriny, ktoré by mohli lano poškodiť. Kombinovaním jednotlivých častí výstroja tak, že by sa tým obmedzila istiaca funkcia jednej časti výstroja alebo celej zostavenej výbavy, sa vystavu- jete nebezpečenstvu! Pred použitím musí byť pripravený plán záchranných opatrení, zohľadňujúci všetky možné núdzové prípady. Pred použitím a počas použitia je potrebné si premyslieť, ako vykonať záchranné opatrenia, aby boli bezpečné a účinné. | TRANSPORT, SKLADOVANIE & ČISTENIE | Laná s malou prieťažnosťou pozostávajú zvyčajne z polyamidových vlákien. Oplet môže tiež obsahovať polyesterové vlákna. Teplotná záťaž preto nikdy nesmie prekročiť 100°C. Pri reakciách ako sfarbenie alebo stvrdnutie musí byť produkt z bezpečnostných dôvodov vyradený z používania. Účinok vlhkosti sa môže odraziť na procese skrátenia lana až o 7%. Preto je potrebné vykonávať prepravu lán vždy vo vhodných baleniach a podmienkach, chrániacich lano pred nečistotou (vak na lano). Vložte lano voľne do vaku a nezvíjajte ho, aby sa zabránilo pretočeniu.
Podmienky skladovania:
• sucho a čistota
• teplota (15 – 25°C),
• ochrana pred svetlom (UV-žiarenie, zváracie prístroje..),
• vo vzdialenosti od chemikálií (tekutiny, pary, plyny...) a iné agresívne podmienky,
• ochrana pred ostrými a hranatými predmetmi Nepriesvitný vak na lano poskytuje dobrú ochranu.
Lano čistite opláchnutím vlažnou vodou a utretím vlhkou handrou. Vlhké lano sa musí pred usklad- nením vysušiť. Lano sa musí vysušiť prirodzeným spôsobom, nie v blízkosti ohňa alebo iných zdrojov žiarenia. Na dezinfekciu je prípustné použiť len také prostriedky, ktoré nemajú žiadny vplyv na použité syntetické materiály. Pri nedodržaní týchto podmienok sa vystavujete nebezpečenstvu! | PRAVIDELNÉ KONTROLY | Pravidelná kontrola výbavy je nevyhnutne potrebná: Vaša bezpečnosť je závislá na účinnosti a pevnosti výstroja! Lano musí byť prekontrolované po každom použití, či nie je poškodené. Prezrite lano zo všetkých strán. Prehmatajte aj lano, ktoré na pohľad vyzerá intaktne, či nemá skryté poškodenia v jadre, spôsobené napríklad častým ohýbaním alebo lokálnym preťažením. Pri viditeľných poškodeniach opletu sa lano nesmie v žiadnom prípade používať. Ak by sa na lanevyskytli zhrubnuté miesta, sfarbenia alebo iné nezvyčajné zmeny, odporúčame lano vyradiť z používania. Skontrolujte, či nite na zašitých lanových ukončeniach nie sú opotrebované alebo roztrhané! Po každom použití musí byť produkt skontrolovaný, či nemá odery alebo rezy. Poškodené alebo pri pádoch použité systémy sa musia okamžite vyradiť z používania. Pri minimálnej pochybnosti sa musí výrobok vyradiť resp. nechať prekontrolovať odborníkom. Pri používaní v pracovno-bezpečnostnej oblasti musí byť tento výstroj kontrolovaný podľa normy EN 365 každých 12 mesiacov odborníkmi pri presnom dodržaní návodu alebo výrobcom samotným, a v prípade potreby musí byť vymenený. Tieto kontroly musia byť dokumentované (dokumentácia výbavy, viď kontrolný list výrobku).
Táto kontrola musí obsahovať:
• kontrolu všeobecného stavu: vek, úplnosť vybavenia, znečistenie, správnu montáž
• kontrolu etikety: nalepená? čitateľná?
CE- označenie nalepené? rok výroby viditeľný?
• kontrolu jednotlivých častí ohľadom mechanických poškodení ako:rezy, ryhy, odery, deformácie, žilkovanie, zmrašťovanie, stlačené miesta
• kontrolu jednotlivých častí ohľadom termických poškodení ako:zatavenia, stvrdnutia
• kontrolu kovových častí ohľadom korózie a deformácie
• kontrolu ohľadom kompletnosti koncových spojení, švov, uzlov
Aj tu platí: Pri minimálnych pochybnostiach musí byť produkt vyradený z používania resp. prekontro- lovaný odborníkom. izdelek izločiti oz. ga mora pregledati strokovnjak. | ÚDRŽBA | Údržby smie vykonávať iba výrobca.

| ŽIVOTNOSŤ | Len pri zriedkavom používaní (1 týždeň za rok) a správnom skladovaní (viď bod transport, sklado- vanie a čistenie) možno počítať so životnosťou (od roku výroby 2006) až do 10 rokov od dátumu výroby. Skutočná životnosť je však závislá výlučne od stavu produktu, ktorý je ovplyvňovaný početnými faktormi (viď nižšie). Môže sa extrémnymi vplyvmi zredukovať na jedné jediné použitie alebo ešte menej, ak je výstroj poškodený ešte pred prvým použitím (napr. prepravou). Mechanické opotrebovanie alebo iné vplyvy ako napr. účinky slnečného žiarenia redukujú životnosť veľmi silno. Vyblednuté alebo odraté vlákna/popruhy, sfarbenia a stvrdnutia sú jasným znakom, že produkt musí byť stiahnutý z obehu. Všeobecne platné tvrdenie o životnosti produktu nemožno jednoznačne vysloviť, pretože životnosť je závislá od mnohých faktorov, ako napr. (neúplný zo- znam!) UV-svetlo, spôsob a častosť použitia, narábanie, poveternostné podmienky ako sneh, okolité prostredie ako soľ, piesok, batériová kyselina... Všeobecne platí: Ak používateľ z akéhokoľvek – aj keď v prvom momente len nevýznamného – dôvodu si nie je istý, či produkt zodpovedá požiadavkám, je treba produkt z prevádzky vyradiť a nechať ho prekontrolovať odborník. Produkt, ktorý vykazuje opotrebovanie, vyraďte! Po páde sa musí produkt nevyhnutne vyradiť z používania!

| PERFORMANCE | - viď obal
KMIII Low Stretch Kernmantle Rope: Lano s opláštěným jadrom KMIII s nízkou rozťažnosťou
Product Name: Označenie, NFPA Test Results: Výsledky testu NFPA, Diameter: Priemer, Approved Class: Prípustná trieda, Min. Tensile (kN): Minimálna pevnosť lomu (kN), Not Tested for NFPA Compliance: Nepreskúšané podľa NFPA, CE Test Results per EN1891: Výsledky testu podľa EN1891, Average Diameter (mm): Stredný priemer (mm), Sheath Slippage (mm): Posun plášťa (mm), Elongation: Rozťažnosť, Sheath % of Mass: Podiel masy plášťa (%), Core % of Mass: Podiel masy jadra (%), Mass/ length(g/m): Masa na jednotku dĺžky (g/m), Static Strength w/o termination: Statická zaťažiteľnosť bez koncových spojení, Static Strength w/ termination: Statická zaťažiteľnosť s koncovými spojeniami, Type: Typ, Sheath Material: Materiál plášťa, Core Material: Zrážanie, Not Tested For CE Compliance: Nepreskúšané na konformitu CE, Polyester: Polyester, Nylon: Polyamid

Zoznam výbavy		
Produkt		
Model & Typ / Identifikácia	Obchodné meno	Identifikačné číslo
Výrobca	Adresa	Tel, Fax, e-mail a website
Rok výroby / Životnosť	Dátum kúpy	Dátum prvého použitia

Periodické kontroly a opravy				
Dátum	Dôvod zápisu (kontrola alebo oprava)	Defekty	Meno a podpis zodpovednej osoby	Periodická kontrola najneskôr dňa

⚠ ATENŢIUNE Folosirea acestor produse poate implica riscuri. Produsele noastre au voie să fie utilizate exclusiv în scopul căruia i-au fost destinate. Îndeosebi este interzisă folosirea lor în scopul ridicării unor greutăţi în sensul DIRECTIVEI UE 2006/42/CE. Beneficiarul produselor noastre trebuie să ia măsurile necesare pentru ca cei care folosesc în mod efectiv şi personal produsele noastre să fie familiarizaţi cu modul lor corect de utilizare precum şi cu măsurile de siguranţă, care se impun a fi luate. Vă rugăm să aveţi în vedere faptul că orice produs poate să provoace pagube, dacă şi în măsura în care este utilizat, depozitat sau curăţat în mod necorespunzător sau în care este supus unor suprasolicitări. Verificaţi aplicabilitatea şi obligativitatea respectării pe plan local a prescripţiilor de securitate, a recomandărilor industriale şi a normelor tehnice naţionale. TEUFELBERGER şi 拖飞宝 sunt mărci comerciale internaţionale înregistrate ale TEUFELBERGER Ges.m.b.H. Austria.